DESCRIPTION

nonize is a light-cured, esthetic, resin-based nanohybrid dental restorative designed for the placement of direct restorations. Harmonize is designed to be used after placement of a dental adhesive, such as a product from within the OptiBond family. Harmonize is available in Unidose composite compules and syringe delivery systems.

FNGLISH

INDICATIONS FOR USE

Harmonize, a nanohybrid dental restorative, is indicated for direct placement in all cavity classes in anterior and posterior teeth. Additional indications include: repair of ename defects, repair of provisionals, repair of porcelain restorations, minor occlusal build-ups core build-ups, and incisal abrasio

CONTRANDICATIONS

WARNINGS

- Do not use this product on patients with known methacrylate allergies. Uncured
- methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage to the pulp. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. Wash thoroughly with water and soan
- Get medical attention for eves.

PRECAUTIONS

Kerr recommends the following precautions when using Harmonize or any other

- Provide the patient with protective eyewear Use a rubber dam to isolate the oral cavity (Kerr recommends Kerr OptiDam™
- Avoid fluid contamination during placement
- Use of protective gloves and a no-touch clinical technique is strongly recommended If the composite is touched with commonly used gloves, acrylate may penetrate the
- glove. Dispose of glove immediately and wash hands.

The Unidose tips are designed for SINGLE PATIENT USE ONLY to prevent cross-contamina-

ADVERSE REACTIONS

INSTRUCTIONS FOR USE

- interfere with the shade selection process
- Select the desired shade. A composite mock-up or VITA-matched shade guide may be used to check the color of the tooth to be restored and any adjacent teeth. In many cases, a single shade of Harmonize in enamel onacity will be sufficient to restore composite. Shade selection and mock-ups should match the thickness of the tooth
- After shade selection, isolate the tooth with your preferred isolation method. Prepare the tooth using your preferred rotary instruments and using contemporary cavity designs. Harmonize offers excellent blending (chameleon effect) which may

Э)

5cafati (A2) | Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu

I-800-KERK-123 / WWW.Keffdental.com

Nanohybrid Universal Composite

Harmonize

KELL

A guide for using

€ 0086 R× ONLY

DMC2944_REV00_HARMONIZE_EU_IFU_P2.indd 1

Manufactured By: Kerr Corporation

"Aarinomise"

- be further enhanced by the use of slight bevels on preparation margins. If replacing a restoration, be sure to remove all existing restorative material from the operative site If a pulp exposure has occurred, place a small amount of calcium hydroxide (Ker recommends the use of Life) followed by the placement of a conventional glass nomer base.
- EC REP Kerr Italia 5.r.l. Via Passanti, 332, 1-84018 Complete the honding procedure. Harmonize is compatible with all methacrylate dental adhesive systems. OptiBond products have been shown to produce the trongest and most durable restorative interfaces.
 - ired, place a liner with a low-viscosity flowable composite, such as Herculite™ XRV Ultra Flow, and light cure according to manufacturer's instructions.
 - Harmonize features optimal, non-sticky handling. It permits the use of hand nts to define most of the restoration anatomy, which wi**ll** he**l**p minimiz the time and effort associated with rotary instrumentation. For Unidose delivery: Inject composite material from the Unidose tip directly into the cavity, starting with the deepest portion. For Syringe delivery: After extruding material onto pad, back off syringe at least two full turns to relieve pressure on the material.
 - Apply composite layers up to 2mm in height for enamel/translucent (incisal) shades or 1.5mm in height for dentin shades, taking care to properly adapt the material to A guide for using the cavity surface.
 - 10. Cure each layer. Refer to the table at the end of these instructions for recommended curing times of the various shades at various light intensities. Avoid exposure of rmonize to intense operatory light.
 - naminuze to intense operatory tight.

 After curring, complete the finishing and polishing procedure. Adjust occlusion as needed. Kerr recommends Kerr Trimmling and Finishing Carbides, such as the TDF™ (Trim Define Finish) and OA™ (Occlusal Anatomy) series burs, for finishing and adjustments and Kerr Opti 1Step Polisher one-step, multi-use polisher for polishing. Kerr Opti 1Step Polisher has been found to produce equivalent polish to other multi-step polishers tested in half the time.

*Recommended Curing Times

Nanohybrid Universal Composite Adequate curing is essential for restorative function. Uncured or undercured composite material is far more likely to experience some form of clinical failure. Kerr recommends Manufactured By: Kerr Corporation 7 West Collins Avenue Orange, CA 92867 USA 1-800-KERR-123 / www.kerrdental.c EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018 Scafati (SA) Italy I +39-081-850-8311 | kerrde

regular inspections of your curing lights to ensure they are functioning and providing the expected irradiance. Harmonize is intended to be cured by a halogen or LED light with a minimum light intensity of 600 mW/cm2 and a light wavelength output within the 400-520 nm range. Please refer to the table below for curing recommendations. All times refer to a single occlusal surface cure. In any posterior restoration, Kerr recom mends additional 10 second cures on both the buccal and lingual surfaces of the tootl

| | Dentin Shades | Enamel/Translucent (Incisal) Shades |
|---|---------------|--|
| Incremental Depth | 1.5 mm | 2.0 mm |
| Optilux (or light with output 600 — 1000 mW/cm²) | 20 Seconds | |
| Demi Ultra / Demi Plus (or light with output > 1000 mW/cm²) | 1 | 0 Seconds |

Disinfection and Storage

Syringes may be safely disinfected. Use an intermediate level disinfectant, such as Cavicide nd Caviwipes, or as recommended by the Centers for Disease Control. Refer to manufac-irer's instructions for recommended time, dilution, and solution temperature. Harmonize should be stored at ambient temperature. Avoid excess heat. If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use. Every effort should be made to protect the composite from visible light prior to use.

Shelf Life and Disposal

The expiration date is marked on packaging. Do not use restorative after expiration date. For proper disposal always follow Federal or State lay

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

propose for the vertical production of the defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product. In order to take advantage

Tonalità dentina

Tonalità amatto/
tradicionato/
tradicionat of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr he liable for any indirect incidental or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSIN PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED. INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR

ITALIANO

Harmonize: Composito nanoihrido universal

DESCRIZIONE

Harmonize è un materiale da restauro dentale nanoibrido, estetico e fotopolimerizzabile a base di resina per il posizionamento di restauri diretti. Harmonize è progettato per esere utilizzato dopo l'applicazione di un adesivo dentale, ad esempio, un prodotto della famiglia OptiBond. Harmonize è disponibile in sistemi di erogazione a siringa e capsul

INDICATIONI PER L'USO

Harmonize è indicato per il posizionamento diretto in tutte le classi di cavità nei denti anteriori e posteriori. Ulteriori indicazioni includono: riparazione di difetti dello smalto, riparazione di restauri provvisori, riparazione di restauri in porcellana, build-up occlusali minori, ricostruzione di monconi e abrasioni incisali

CONTROINDICAZIONI

AVVERTENZE

- Non utilizzare questo prodotto su pazienti con allergie note ai metacrilati. La resina metacrilato non polimerizzata può causare dermatite da contatto e danr
- Evitare il contatto con la cute, gli occhi e il tessuto molle. In caso di contatto, lavare accuratamente con acqua e sapone
- In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico

PRECAUTION!

Jurante l'utilizzo di Harmonize o di altri materiali compositi, Kerr consiglia di adottare le seguenti precauzion

- Far indossare al paziente una protezione oculare Utilizzare una diga di gomma per isolare la cavità orale (Kerr raccomenda Ker
- OptiDam™) Evitare la contaminazione con i liquidi durante il posizionamento
- È altamente consigliato utilizzare guanti protettivi e una tecnica clinica asettica "no touch". Se si tocca il composito con guanti di uso comune, l'acrilato potrebbe passare attraverso i guanti. Smaltire immediatamente i guanti e lavarsi le mani.
- Proteggere il materiale dalla luce ambientale che notrebbe avviare un processo di

Le punte Unidose sono ESCLUSIVAMENTE MONOUSO per evitare il rischio di contaminazi

REAZIONI AVVERSE

ISTRUZIONI PER L'USO arazione del dente

Pulire il dente con nomice e acqua ner rimuovere eventuali residui o macchie che

- potrebbero interferire con il processo di selezione della tonalità. Selezionare la tonalità desiderata. Per controllare il colore del dente da restaurare e i denti adiacenti, è possibile utilizzare un mock-up in composito e una guida per la corrispondenza dei colori VITA. In molti casi, per il restauro del dente sarà sufficiente una sola tonalità di Harmonize nell'opacità smalto. Il colore del materiale da restauro
- è influenzato dallo spessore del composito. La selezione della tonalità e i mock-up devono corrispondere allo spessore del dente da restaurare. Dopo la selezione della tonalità, isolare il dente con il proprio metodo di isolamento
- Preparare il dente utilizzando gli strumenti rotanti preferiti e configurazioni di cavità esistenti. Harmonize offre eccellenti proprietà di adattamento (effetto camaleonte) che possono essere ulteriormente ottimizzate mediante lievi biselli sui margini della preparazione. In caso di sostituzione di un restauro, assicurarsi di rimuovere tutto il materiale da restauro esistente dal campo operatorio.
- In caso di esposizione della polpa, applicare una piccola quantità di idrossido di calcio (Kerr consiglia l'uso di Life) quindi posizionare una base vetro-ionomero standard. Completare la procedura di adesione. Harmonize è compatibile con tutti i sistemi adesivi dentali in metacrilato. I prodotti OptiBond si sono rivelati in grado di produrre
- e interfacce dente/restauro più resistenti e durature. Se lo si desidera, applicare un liner con un composito fluido (flowable) a bassa iscosità, come Herculite™ XRV Ultra Flow, e fotopolimerizzare secondo le istruzion
- 8 Harmonize offre una maninolazione ottimale senza anniccicare. Consente di utilizzare strumenti manuali per definire la maggior parte dell'anatomia restaurativa contribuendo così a ridurre al minimo il tempo e lo sforzo associati all'utilizzo della strumentazione rotante. **Con sistema di erogazione Unidose:** iniettare il materiale composito dalla punta Unidose direttamente nella cavità partendo dalla porzione più profonda. **Con sistema di erogazione a siringa:** dopo l'estrusione del materiale sul cartoncino da impasto, girare all'indietro la manopola della siringa di almeno due giri completi per rilasciare la pressione sul materiale.
- Applicare strati di composito fino a 2 mm di altezza per le tonalità smalto/traslucente (incisale) o 1,5 mm di altezza per le tonalità dentina, prestando attenzione ad adattare in modo appropriato il materiale alla superficie della cavità.
- 10. Polimerizzare ogni strato. Per i tempi di polimerizzazione delle varie tonalità a varie nsità di luce consigliati, consultare la tabella riportata alla fine delle presenti istruzioni. Evitare l'esposizione di Harmonize a luci operatorie intense.
- L. Dono la polimerizzazione, completare la procedura di finitura e lucidatura. Regolare l'occlusione secondo necessità. Per la finitura e le regolazioni, si consigliano le fres per incisione e finitura in carburo di tungsteno di Kerr, come le frese della serie TDF (Trim Define Finish) e OA™ (Occlusal Anatomy), mentre per la lucidatura, si consiglia ma multiuso Kerr ProGloss™ one-step. Kerr ProGloss si è rivelato in grado di fornire una lucidatura equivalente a quella di altri sistemi di lucidatura multi-step testati in metà tempo

*Tempi di polimerizzazione raccomandat

Una polimerizzazione adeguata è fondamentale per buon esito del restauro. Il materiale composito non polimerizzato o sottoposto a una polimerizzazione insufficiente è di gran lunga più suscettibile ad alcune forme di insuccesso clinico. Keri consiglia di ispezionare regolarmente le proprie lampade per polimerizzazione per assicurarsi che funzionino correttamente ed emettano l'intensità di luce prevista. Harmonize deve essere polimerizzato da una lampada alogena o LED con un'inten sità luminosa minima di 600 mW/cm2 e un'emissione di luce di lunghezza d'onda

compresa tra 400 e 520 pm. Per le raccomandazioni di polimerizzazione consultare Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the imserving the control of the co

| | Tonalità dentina | Tonalità smalto/ traslucente (Incisale) |
|--|------------------|--|
| Profondità incrementale | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (o lampada con emissione di 600–1.000 mW/cm²) | 20 secondi | |
| Demi Ultra/Demi Plus (o lampada con emissione > 1.000 mW/cm²) | 10 secondi | |

Disinfezione e conservazione
Le siringhe possono essere disinfettate in totale sicurezza. Utilizzare un disinfettante di
livello intermedio, come CaviCide e CaviWipes, o uno raccomandato dai Centri per la prevenzione e il controllo delle malattie. Per informazioni su durata, diluizione e temperatura
della soluzione, consultare le istruzioni del produttore. Harmonize deve essere conservato
conservato productore. Produttore deve essere conservato
conservato productore. a temperatura ambiente. Non esporre a calore eccessivo. Se il prodotto viene conservato in frigorifero, lasciare che torni a temperatura ambiente prima di usarlo. Proteggere in ogni modo possibile il composito dalla luce visibile prima dell'uso.

La data di scadenza è indicata sulla confezione. Non utilizzare il restauro dopo la data di cadenza. Per un corretto smaltimento, attenersi alle leggi federali o statali

GARANZIA LIMITATA: LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ DI KERR

La consulenza tecnica, fornita da Kerr in forma orale o scritta, è volta ad aiutare i dentisti a utilizzare il prodotto Kerr. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto di Kerr. In caso di difetti d reventica i dall'interiaria da un'unizza i importo dei productio i nell'i in dasso di dietti i materiale o di fabbricazione, la responsabilità di Kerr è limitata, a discrezione di Kerr, alla sostituzione del prodotto difettoso o di una sua parte o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della garanzia limitata, è necessario restituire il prodotto difettoso a Kerr. In nessun caso Kerr potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni indiretti, incidentali o consequenziali. SALVIO ESPRESSAMENTE INDICATO SOPRA, KERR NON FORNISCE ALLONA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, IVIINCLUSO, QUALSIASI GARANZIA IN RELAZIONE ALLA DESCRIZIONE, ALLA QUALITÀ O ALL'IDONETTÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

monize est un composite de restauration dentaire esthétique à base de résine et durci à la lumière, concu pour le placement des restaurations directes. Harmonize est concu our être utilisé après le placement d'un adhésif dentaire, tel qu'un produit de la gamme otiBond. Harmonize est disponible en capsules de composite Unidose et en système de dispensation de seringues.

INDICATIONS D'UTILISATION

Harmonize: Composite universel nanohybride

larmonize, un composite de restauration dentaire nanohybride, est indiqué dans le placement direct dans tous les types de cavités dans les dents antérieures et postérieures. Des indications supplémentaires incluent : réparation d'émail défectueux, réparation de mineures, reconstitutions coronaires et abrasions incisives

CONTRE-INDICATIONS

AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser chez les patients ayant une allergie connue au méthacrylate. La résine de méthacrylate non durcie peut provoquer une dermatite de contact et endommager la núlne
- Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Rincer abondamment à l'eau et savonner en cas de contact.
- En cas de contact avec les yeux, consulter un ophtalmologue Ne pas ingére

PRÉCAUTIONS

Kerr recommande de prendre les précautions suivantes lors de l'utilisation d'Harmonize ou de tout autre matériau composite :

- Fournir des lunettes de protection au patient.
- Utiliser un caoutchouc pour usage dentaire afin d'isoler la cavité buccale (err recommande l'utilisation de sa digue OptiDamTM) Éviter la contamination de liquide pendant le placement
- L'utilisation de gants de protection et d'une technique clinique sans contact est fortement recommandée. Si le composite est manipulé avec des gants habituellement utilisés, l'acrylate peut pénétrer dans le gant. Jeter le gant et se laver
- Protéger le matériau de la lumière ambiante car elle pourrait déclencher la

Les embouts Unidose sont concus pour être utilisés sur UN SEUL PATIENT, afin d'empêcher

EFFETS INDÉSIRABLES

INDICATIONS D'UTILISATION paration de la dent

Nettoyer la dent avec une pierre ponce et de l'eau afin de retirer tout débris ou tache pouvant interférer dans la procédure de sélection de la teinte.

- . Selectionner la teinte souhaitée. Il est possible d'utiliser une maquette en composite ou un guide de teinte VITA correspondant afin de vérifier la couleur de la dent à restaurer et de toute autre dent adjacente. Dans de nombreux cas, une seule teinte d'Harmonize en opacité d'émail est suffisante pour restaurer la dent. La teinte du matériau de restauration est affectée par l'épaisseur du composite. La sélection de la teinte et les maguettes doivent correspondre à l'épaisseur de la dent à restaurer Après sélection de la teinte, isoler la dent avec la méthode d'isolation préféré
- Préparer la dent en utilisant les instruments rotatifs préférés ainsi que des modèle de cavité modernes. Harmonize offre une harmonisation excellente (effet caméléon) qui peut être encore amélioré grâce à l'utilisation de petits biseaux sur les bords de la préparation. En cas de replacement d'une restauration, s'assurer de retirer tout natériau de restauration existant du site d'opération. En cas d'exposition à la pulpe, placer une petite quantité d'hydroxide de calcium (Kerr
- recommande l'utilisation de Life) puis une base en verre ionomère classique. Terminer la procédure de collage. Harmonize est compatible avec tous les système adhésifs dentaires en méthacrylate. Il a été démontré que les produits OptiBond
- produisent les interfaces de restauration les plus fortes et durables. Si besoin, placer un séparateur avec un composite fluide de faible viscosité, tel que Herculite™ XRV Ultra Flow, et durcir légèrement conformément aux instructions du
- nize offre une maniabilité optimale et est non collant. Il permet l'utilisation d'instruments manuels pour définir la plupart de l'anatomie de restauration, ce qui aide à réduire le temps et l'effort associés aux instruments rotatifs. **FPour l'adminis-**

tration par Unidose: Injecter le matériau composite avec l'embout Unidose dans la cavité, en commençant par la partie la plus profonde. **Pour l'administration par** seringue : Après avoir extruder le matériau sur le plateau, vider la seringue au moir deux tours complets afin d'abaisser la pression sur le matériau

- Appliquer des couches de composite jusqu'à 2 mm de hauteur pour les teinte d'émail/translucides (incisive) ou jusqu'à 1,5 mm de hauteur pour les teintes de dentine, en prenant soin d'adapter correctement le matériau à la surface de la cavité. 10. Faire durcir chaque couche. Se référer au tableau à la fin de ces instructions pour connaître les durées de durcissement recommandées pour les différentes teintes à des intensités lumineuses variées. Éviter l'exposition d'Harmonize à la lumière intense du cabinet.
- 11. Après durcissement, terminer la procédure de finition et de polissage. Ajuster l'occlusion au besoin. Kerr recommande les carbures pour taille et finition Kerr tels que les fraises TDF™ (Trim Define Finish) et OA™ (Occlusal Anatomy) pour la finition et ajustements et Onti 1Sten de Kerr, un polisseur multi-usage à étane unique, pour le polissage. Opti1Step de Kerr produit un polissage équivalent à d'autres polisseurs à plusieurs étapes testés, en moitié moins de temps,

*Temps de durcissement recommandé Un durcissement adéquat est essentiel nour la fonction de restauration. Un composite on durci ou pas suffisamment durci est plus à même de provoquer une forme d'échec clinique. Kerr recommande d'inspecter régulièrement les lumières de durcissement

afin de s'assurer qu'elles fonctionnent et produisent l'irradiance attendue. Harmonize aum de sassoret que sontrollente et producier in madalitat entrode in almaier est conçu pour être durci par une lumière halogène ou une LED avec une intensité lumineuse minimum de 600 mW/cm2 et une longueur d'onde comprise entre 400 et 520 nm. Se référer au tableau ci-dessous pour connaître les recommandations en

occlusale unique. Kerr recommande 10 secondes de durcissement sunniémentair sur les surfaces linguale et buccale de la dent pour toute restauration postérieure

termes de durcissement. Toutes les durées font référence à un durcissement de surface

a dentine translucides (incisive) Profondeur incrémentale 1,5 mm ptilux (ou lumière avec une puissanc 20 secondes omprise entre 600 et 1 000 mW/cm² Demi Ultra/Demi Plus (ou lumière av une puissance > 1 000 mW/cm²)

Désinfection et stockage

seringues doivent être désinfectées en toute sécurité. Utiliser un désinfectant de nédiaire, tel que CaviCide et CaviWipes, ou tel que recommandé par les Centres de contrôle des maladies. Se référer aux instructions du fabricant pour connaître la durée. la dilution et la température de la solution. Harmonize doit être stocké à température ambiante. Eviter l'excès de chaleur. Si le produit est stocké dans un réfrigérateur, attendre que le produit soit à température ambiante avant de l'utiliser. Tenir le composite à l'abri de la lumière visible avant de l'utiliser.

Durée de conservation et mise au rebut

La date d'expiration figure sur l'emba**ll**age. Ne pas utiliser après la date d'expiration. Concernant la mise au rebut, toujours suivre les lois fédérales ou d'État.

GARANTIE LIMITÉE - LIMITES DE LA RESPONSABILITÉDE KERR

Les conseils techniques de Kerr, qu'ils soient écrits ou oraux, sont conçus pour assister les dentistes dans l'utilisation du produit Kerr. Le dentiste assume tous risques et responsabilité en cas de dommages provenant de l'utilisation incorrecte du produit Kerr. En cas de matériau défectueux ou de défaut de fabrication, la responsabilité de Kerr est limitée, selon Kerr, au remplacement du produit défectueux ou d'une partie afférente, ou bien le seton kerl, au reinspectiment un produit défectueux. Afin de profiter de cette garantie lim-itée, le produit défectueux doit être retourné à Kerr. En aucun cas Kerr ne sera responsable de dommages indirects, fortuits ou corrélatifs. SAUF SI EXPRESSÉMENT INDIQUE CL-DES-SUS. IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE. PAR KERR. Y COMPRIS DE GARANTIES EN CE QUI CONCERNE LA DESCRIPTION, LA QUALITÉ, OU L'ADÉQUATION À U

ESPAÑOL

2,0 mm

Harmonize: composite nanohíbrido universa

prize es un restaurador dental nanohíbrido de resina estética fotopolimerizable diseñada para la realización de restauraciones directas. Harmonize está diseñado para utilizarse tras la aplicación de un adhesivo dental, como un producto de la gama OptiBond Harmonize está disponible en sistemas de dispensación con jeringa y compules Unidose

INDICACIONES DE USO

El restaurador dental nanohíbrido Harmonize está indicado para la restauración directa en toda clase de cavidades en los dientes anteriores y posteriores. Las indicaciones adicio-nales incluyen: reparación de los defectos de esmalte, reparación de piezas provisionales, reconstrucciones oclusales menores, reconstrucción de muñones y abrasiones incisales.

CONTRAINDICACIONES

ADVERTENCIAS

PRECAUCIONES

DESCRIPCIÓN

- No utilice este producto en pacientes con alergias conocidas al metacrilato. La resina de metacrilato sin fotopolimerizar puede provocar dermatitis en la zona de contacto v dañar la pulpa dental.
- Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. Tras el contacto con el producto. Javar la zona con abundante agua y jabón.

Solicite atención médica en caso de contacto con los ojos. No ingerir.

Kerr recomienda las siguientes precauciones al utilizar Harmonize o cualquier otro material cione al paciente gafas protectoras

Utilice un dique dental de goma para aislar la cavidad oral. (Kerr recomienda

- Kerr OntiDam™) Evite la contaminación de fluidos durante la colocación Se recomienda encarecidamente la utilización de quantes protectores y una técnica
- que evite el contacto. Si el compuesto se toca con guantes comunes, el acrilato puede ANWENDUNGSGERIETE penetrar en el interior de ellos. Deseche los quantes de inmediato y lávese las manos. Harmonize, Nanohybrid-Komposit ist für die Verwendung von direkten Restaurationen in allen Kavitätenklassen im Front- und Seitenzahnbereich indiziert. Zusätzliche Anwend-ungsgebiete umfassen: Reparatur von Zahnschmelzdefekten, Reparatur von Provisorien, Proteja el material de la luz natural que pueda iniciar la polimerización Las puntas Unidose están destinadas para SU USO EN UN SOLO PACIENTE a fin de evitar la

REACCIONES ADVERSAS KONTRAINDIKATIONEN

INSTRUCCIONES DE USO Preparación del diente

inación cruzada entre paciente

- Limpie el diente con piedra pómez y agua para eliminar cualquier residuo o mancha que pueda interferir con el proceso de selección de tono. Seleccione el tono deseado. Puede utilizar un modelo de compuesto o una guía de

tonos VITA nara comprohar el color del diente que se va a restaurar y el de los dientes. adyacentes. En muchos casos, será suficiente con un solo tono de Harmonize en la opacidad de esmalte para restaurar el diente. El tono del material restaurador se ve afectado por el grosor del compuesto. La selección del tono y los modelos deben

- coincidir con el grosor del diente que se va a restaurar. Tras la selección del tono, aísle el diente con el método de aislamiento que prefiera Prepare el diente con los instrumentos rotatorios que desee y con los diseños de cavidad actuales. Harmonize ofrece una armonización excelente (efecto camaleón) que puede mejorarse aún más con el uso de ligeros biseles en los márgenes de aración. Si sustituye una restauración, asegúrese de que elimina todo el material
- restaurador existente del punto de aplicación. Si se ha producido exposición de la pulpa dental, coloque una pequeña cantidad de hidróxido cálcico (Kerr recomienda Life), seguido de la colocación de una base de nero de vidrio convencional. Complete el proceso de adhesión. Harmonize es compatible con todos los sistemas
- adhesivos dentales de metacrilato. Los productos OptiBond han demostrado ofrece las interfaces restauradoras más duraderas y fuertes. Si se desea, coloque una base con un compuesto fluido de baia viscosidad, como Herculite™ XRV Ultra Flow, y fotopolimerice la zona de acuerdo con las instrucciones
- del fabricante. Harmonize cuenta con un maneio óptimo y antiadherente. Por ello, es posible el uso de instrumentos manuales para definir la mayor parte de la anatomía de la restauración, lo cual ayudará a minimizar el tiempo y el esfuerzo asociados con los instrumentos rotatorios. **Para la dispensación con Unidose**: inyecte el material compuesto desde la punta Unidose directamente en la cavidad, comenzando por la parte más profunda. **Para la dispensación con jeringa**: después de extraer el material en un bloc de mezcla, tire de la jeringa al menos dos veces completas par liberar presión del material.
- Aplique capas de compuesto de hasta 2 mm de altura para tonos (incisales) de esmalte/traslúcido o de 1,5 mm de altura para tonos de dentina. Tenga cuidado de adaptar correctamente el material a la superficie de la cavidad.
- Fotopolimerice cada capa. Consulte la tabla que aparece al final de estas instrucciones para ver los tiempos de fotopolimerización recomendados de los distintos tonos y las diversas intensidades de luz. Evite la exposición de Harmonize a la intensa luz pués de la fotopolimerización, complete el procedimiento de acabado y pulido.
- Ajuste la odusión según sea necesario. Kerr recomienda fresas de carburo de acabado y recorte de Kerr, como las fresas de la serie TDF™ (Trim Define Finish) y OA™ (Occlusal my), para el acabado y los ajustes, y el pulidor multiuso de una sola fase Kerr Opti 1 Step para el pulido. Kerr Opti 1 Step ha demostrado conseguir un pulido equivalente a otros pulidores de varias fases en la mitad de tiempo

*Tiempos de fotopolimerización recomendado

zación adecuada es esencial para la función restauradora. Es mucho más probable que los materiales compuestos sin fotopolimerización o con fotopolimerización deficiente experimenten algún tipo de fallo dinico. Kerr recomienda realizar inspecciones regulares de las lámparas de fotopolimerización para garantizar que funcionan y ofrecen la irradiancia prevista. Harmonize está diseñado para la fotopolimerización con luz LED o halógena con una intensidad mínima de 600 mW/ rm2 y una salida de la longitud de onda de la luz dentro del intervalo 400-520 nm consulte la siguiente tabla para ver las recomendaciones de fotopolimerización. To-dos los tiempos hacen referencia a una fotopolimerización de superficie odusal indi-

vidual. Para cualquier restauración posterior. Kerr recomienda fotopolim

| de | 10 segundos adiciona l es tanto en | la superficie bucal | como lingual del diente. | |
|----|--|---------------------|---|--|
| | | Tonos de dentina | Tonos de esmalte/ traslúcido (incisal) | |
| | Profundidad incremental | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| | Optilux (o lámpara con salida de 600-1000 mW/cm2) | 20 segundos | | |
| | Demi Ultra/Demi Plus (o lámpara con salida > 1000 mW/cm2) | 10 segundos | | |
| | | | | |

Desinfección y almacenamiento Las jeringas pueden desinfectarse de forma segura. Utilice un desinfectante de nivel in-

Las Jernigas pueden esimiectaise de milha seguia. A unite ai utestimetatione en inelia termedio, como Cavicíde y CaviWipes, o el producto recomendado por los centros para el control de enfermedades. Consulte las instrucciones del fabricante para ver el tiempo, la dilución y la temperatura de la solución recomendados. Harmonize debe almacenarse a temperatura ambiente. Evite el calor excesivo. Si el producto se almacena en nevera, per mita que el producto alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo. Debe esforzars al máximo para proteger el compuesto de la luz antes de su uso.

Vida útil v eliminación

La fecha de caducidad está marcada en el envase. No utilice el restaurador después de u fecha de caducidad. Para una eliminación correcta, siga siempre las leyes aplicables.

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN -

DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR El asesoramiento técnico de Kerr, oral o por escrito, está diseñado para ayudar a los dentis-tas a utilizar los productos de Kerr. El dentista asume todos los riesgos y responsabilidades ante los daños derivados de un uso inadecuado de los productos de Kerr. En el caso de un defecto de material o fabricación. La responsabilidad de Kerr se limita, a discreció de Kerr, a sustituir el producto defectuoso o parte de él o al reembolso del coste real del producto defectuoso. Para beneficiarse de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe devolverse a Kerr. Kerr no será responsable baio ninguna circunstancia de daños indirectos, accidentales o resultantes. A EXCEPCIÓN DE LO DISPLIESTO EXPRESAMENTE CON ANTERIORIDAD KERR NO DERECE GARANTÍAS EXPRESAS NI IMPLÍCITAS INCLUIDAS LAS ARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, LA CALIDAD O LA ADECUACIÓN PARA UN

DEUTSCH

Harmonize: Nanohybrid-Universal-Komposit

BESCHREIBUNG

larmonize ist ein lichtgehärtetes, ästhetisches, harzbasiertes Nanohybrid-Komposit, das für die Verwendung von direkten Restaurationen konzipiert ist. Harmonize ist so ausgelegt, dass es nach Anbringung eines Dentaladhäsivs, wie z.B. einem Produkt aus der OptiBond-Familie, verwendet werden kann. Harmonize ist in Unidose-Komposit-Kapselr sowie in Spritzen erhä**ltl**ich

eparatur von Keramikrestaurationen, kleinere Okklusalaufbauten, Kernaufbauten und

WARNHINWFISE

Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei Patienten mit bekannter Methacrylat-Allergie. Ungehärtetes Methacrylatharz kann Kontaktdermatitis und Beschädigungen der

- Vermeiden Sie Kontakt mit Haut. Augen und Weichgeweben, Nach einem Kontakt
- gründlich mit Wasser und Seife waschen. Nach einem Kontakt mit den Augen, den Arzt konsultieren

VORSICHTSMARNAHMEN

Kerr empfiehlt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung von Harmonize oder anderen Komposit-Materialien:

- Rieten Sie dem Patienten eine Schutzhrille an Verwenden Sie einen Kofferdam, um die Mundhöhle zu isolieren (Kerr empfiehlt
- Kerr OntiDam™) Vermeiden Sie Verunreinigungen während der Verarbeitung
- Der Gebrauch von Schutzhandschuhen und einer berührungslosen klinischen Technik wird dringend empfohlen. Wenn das Komposit mit handelsüblichen Handschuhen
- Schützen Sie das Material vor Umgebungslicht, das die Polymerisation auslösen kann OPIS

berührt wird, kann Acrylat in den Handschuh eindringen. Handschuhe sofort

Unidose-Snitzen sind nur für die VERWENDUNG BEI EINEM PATIENTEN vorgesehen, um

UNERWÜNSCHTE REAKTIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

- rbereitung des Zahns Reinigen Sie den Zahn mit Bimsstein und Wasser, um Ablagerungen oder Flecken zu
- entfernen, welche die Farbauswahl beeinträchtigen könnten. Wählen Sie den gewünschten Farbton. Ein Komposit-Mock-up oder eine VITA-ange-passte Farbskala kann verwendet werden, um die Farbe des zu restaurierenden Zahns und der benachbarten Zähne zu testen. In vielen Fällen wird ein einziger Farhton von Harmonize in Schmelzopazität ausreichen, um den Zahn wiederherzustellen. Der Farbton des Restaurationsmaterials wird von der Dicke des Komposits beeinflusst. Die Auswahl des Farbtons und die Mock-ups sollten mit der Dicke des zu restaurierenden
- Isolieren Sie nach der Auswahl des Farbtons den Zahn mit der von Ihnen bevorzugten
- Bereiten Sie den Zahn mit den von Ihnen bevorzugten rotierenden Instrumenten vo und verwenden Sie dabei ein aktuelles Kavitätendesign. Harmonize bietet eine ausgezeichnete Mischung (Chamäleon-Effekt), die durch die Verwendung von leichten Abschrägungen auf den Präparationsrändern noch verstärkt werden kann. Wenn Sie eine Restauration ersetzen, entfernen Sie alle vorhandenen Restaurationsmaterialier
- von der zu versorgenden Kavität. Wenn eine Exposition der Pulpa stattgefunden hat, legen Sie eine kleine Menge Kalziumhydroxid (Kerr empfiehlt die Verwendung von Life), gefolgt von der Platzierung einer herkömmlichen Glasionomerbasis. Schließen Sie die Bondingprozedur ab. Harmonize ist kompatibel mit allen dentalen
- Adhäsivsystemen auf Methacrylatbasis. OptiBond-Produkte haben gezeigt, dass sie lie stärksten und haltbarsten restaurativen Oberflächen erzeugen. Falls gewünscht, platzieren Sie einen Liner mit einem niedrigviskosen fließfähigen
- Komposit wie Herculite™ XRV Ultra Flow und führen Sie eine Lichthärtung entsprechend den Anweisungen des Herstellers durch. . Harmonize bietet eine optimale, nicht klebende Handhabung. Es ermöglicht die Verwendung von Handinstrumenten, um den größten Teil der zu restaurierender Anatomie zu definieren, was dazu beiträgt, die Zeit und den Aufwand in Verbin mit der rotierenden Instrument zu minimieren. Für die Unidose-Verabreichung
- beginnen Sie dabei mit dem tiefsten Bereich. Für die Verabreichung als Spritze Nach dem Extrudieren des Materials auf die Unterlage, entfernen Sie die Spritze mi mindestens zwei vollen Umdrehungen, um den Druck auf das Material zu entlaster Tragen Sie Komposit-Schichten in einer Höhe von bis zu 2 mm für Schmelz/transluzente (inzisale) Farbtöne auf, oder in einer Höhe von 1,5 mm für Dentin-Farbtöne wobei darauf zu achten ist, dass das Material korrekt an die Oberfläche der Kavität

Iniizieren Sie das Kompositmaterial aus der Unidose-Spitze direkt in die Kavität un

- 0. Lassen Sie iede Schicht aushärten. Beachten Sie die Tabe**ll**e am Ende dieser Anweisungen für die empfohlenen Aushärtungszeiten der verschiedenen Farbtöne bei verschiedenen Lichtintensitäten. Vermeiden Sie die Exposition von Harmonize gegenüber intensivem Operationslicht.
- Schließen Sie nach dem Aushärten die Nachbearbeitung und den Poliervorgang ab. Passen Sie die Okklusion nach Bedarf an. Kerr empfiehlt Trimm- und Finishing-Karbide von Kerr, wie die Fräsen der Serien TDF™ (Trim Define Finish) und OA™. (Occlusal Anatomy), für Finishing und Anpassungen, sowie die einstufige, mehrfach einsetzbare Poliermaschine Kerr Opti1Step zum Polieren. Es wurde festgestellt, dass Opti1Step von Kerr eine gleichwertige Politur im Vergleich zu anderen mehrstufige

itte**l**n in der Hä**l**fte der Zeit bewirkt.

Empfohlene Aushärtungszeiten Für eine restaurative Funktion ist eine ausreichende Aushärtung erforderlich. Bei unausgehärtetem oder zu wenig ausgehärtetem Kompositmaterial ist es weitaus wahrschein-licher, dass es zu irgendeiner Form von klinischen Misserfolgen kommt. Kerr empfiehlt regelmäßige Inspektionen Ihrer Aushärtungslampen, um sicherzustellen, dass sie funkonieren und die erwartete Bestrahlungsstärke bieten. Es ist vorgesehen, dass Harmonize mit einer Halogen- oder LED-Lamne einer Mindestlichtintensität von 600 mW/cm2 und nint einer Naugen- und Ed-Lampe einer Minuestichniteitstat von von HivVill zu in einer Wellenlänge im Bereich von 400–520 nm ausgehärtet wird. Beachten Sie bitte die Aushärtungsempfehlungen in der nachstehenden Tabelle. Alle Zeiten beziehen sich auf eine einzelne okklusale Öberflächenaushärtung. Bei jeder hinteren Restauration empfiehlt Kerr Aushärtungen von weiteren 10 Sekunden auf der hukkalen und lingualen Oberfläche

| des Zannes. | | |
|--|-----------------|---|
| | Dentin-Farbtöne | Schmelz/transluzente (inzisale) Farbtöne |
| Tiefeninkrement | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (oder Licht einer Leistung von 600—1000 mW/cm²) | 20 Sekunden | |
| Optilux (oder Licht einer Leistung von 600—1000 mW/cm²) | 10 Sekunden | |

Desinfektion und LagerungSpritzen können sicher desinfiziert werden. Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel einer mittleren Stufe wie CaviCide und CaviWipes, oder halten Sie sich an die Empfehlung der euchenschutzbehörden. Berücksichtigen Sie die Anweisungen des Herste**ll**ers hinsicht lich empfohlener Zeiten, Verdünnungen und Lösungstemperatur. Harmonize sollte bei Raumtemperatur gelagert werden. Vermeiden Sie übermäßige Hitze. Wenn das Produkt in einem Kühlschrank aufbewahrt wird, lassen Sie das Produkt vor Gebrauch auf Raumtemperatur kommen. Sie sollten sich in jeder Weise bemühen, das Komposit vor dem Gebrauch vor sichtbarem Licht zu schützen.

Haltbarkeit und EntsorgungDas Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Zahnersatzmaterial nach Ablaut des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung beacht-en Sie bitte stets die Rechtsordnung auf Bundes- oder Landesebene.

BESCHRÄNKTE HAFTUNG – EINSCHRÄNKUNG DER HAFTUNG VON KERR

Kerr zaleca regularné kontrole lamp polimeryzacyjnych, tak aby mieć pewność, że Die technischen Empfehlungen von Kerr, ob mündlich oder schriftlich, sind darauf są one sprawne i zapewniają oczekiwany stopień naświetlenia. Materiał Harmo-nize należy polimeryzować stosując lampę halogenowa lub diodową, o natężeniu ausgelegt, die Zahnärzte bei der Verwendung von Kerr-Produkten zu unterstützen. Der

Zahnarzt übernimmt sämtliche Risiken und Haftung für Schäden, die durch eine unsach- światła, wynoszacym, co. naimniei, 600 mW/cm2, i. długości, emitowanego, światła des defekten Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung der tatsächlichen Kosten des defekten Produkts. Um diese eingeschränkte Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das defekte Produkt an Kerr zurückgesandt werden. In keinem Fall hafte Kerr für indirekte, zufällige oder Folgeschäden, SOFERN OBEN NICHT AUSDRÜCKLICH AN-GEGEBEN, GIBT KERR KEINE GARANTIEN, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND UND UNTER FINBEZIEHUNG VON GARANTIEN HINSICHTLICH DER BESCHREIBUNG. QUALITÄT ODER FITNESS FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

POLSKI

nize to światłoutwardzalny, estetyczny, oparty na żywicach nanohybrydowy materiał odtwórczy, przeznaczony do wykonywania wypełnień. Harmonize zaprojektowano z myślą o stosowaniu po aplikacji stomatologicznego systemu adhezyjnego, takiego jak produkty z rodziny OptiBond. Harmonize jest dostępny w kapsułkach Unidose i w

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Harmonize to nanohybrydowy stomatologiczny materiał do wypełnień, przeznaczony do bezpośredniego wypełniania ubytków wszystkich klas w zębach przednich i boc-znych. Dodatkowe wskazania obejmują: naprawę ubytków szkliwa, naprawę uzupełnień vmczasowych, naprawe uzupełnień z porcelany, niewielka odbudowe powierzchni zwariowych, odbudowę zrębu zęba i abrazje brzegów siecznych.

PRZECIWWSKAZANIA

OSTRZEŻENIA

- Nie stosować tego produktu u pacientów z rozpoznana alergia na metakrylany. Nieskórv i uszkodzenia miazgi.
- Najeży unikać kontaktu ze skóra, oczami i tkankami miekkimi. Po kontakcie najeży dokładnie spłukać miejsce kontaktu wodą z mydłem
- Skonsultować sie z lekarzem, jeśli kontakt dotyczył oczu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI odczas pracy z Harmonize lub jakimkolwiek innym materiałem kompozytowym Ke zaleca stosowanie następujących środków ostrożnośc

Nie stosować wewnetrznie

- Zapewnić pacientowi ochrone oczu. tosować koferdam w celu odizolowania pola zabiegowego (zalecamy zastosowanie
- OntiDam™ firmy Kerr). Jnikać zanieczyszczenia płynami w czasie nakładania Zdecydowanie zaleca sie noszenie rekawiczek ochronnych i stosowanie bezdotykowei
- techniki klinicznej. W przypadku dotykania kompozytu w powszechnie stosowanych rękawiczkach może dojść do penetracji akrylanów przez rękawiczkę. Należy natychmiast wyrzucić rękawiczkę i umyć ręce. Chronić materiał przed światłem zewnętrznym, które może zainicjować polimeryzację.
- Aby zapobiegać zakażeniom krzyżowym między pacjentami, kapsułki Unidose sa znaczone do stosowania TYLKO U JEDNEGO PACJENTA DZIAŁANIA NIEPOŻADANE
- INSTRUKCJA UŻYCIA

produkty OptiBond.

- Oczyścić zab pumeksem i wodą, tak aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub przebarwienia, które mogą zaburzać proces doboru koloru. Wybrać żądany kolor. W celu sprawdzenia koloru na odbudowy zebach sasiadujących możną wykorzystać kompozytowa próbną odbudowe (mockup) albo kolornik zgodny ze skalą VITA. W wielu przypadkach do odbudowy zęba wystarczy jeden kolor materiału Harmonize o przezierności szkliwnej. Kolor materiału odtwórczego zależy od grubości kompozytu. Wybierając kolor i wykonując mock-ug
- należy uwzględnić grubość odbudowywanego zęba. Po wybraniu koloru należy odizolować ząb preferowaną przez siebie metodą. Opracować zab preferowanymi przez siębie narzędziami rotacyjnymi, zgodnie z aktunymi zasadami preparacji ubytków. Materiał Harmonize zapéwnia doskonały efekt wtapiania sie (efekt kameleona), który można jeszcze poprawić, lekko zukośniając brzegi preparacji. W przypadku wymiany wypełnienia należy całkowicie usunąć star
- W przypadku obnażenia miazgi, należy nałożyć niewielką ilość wodorotlenku wapnia (Kerr rekomenduje stosowanie materiału Life), a następnie konwencjonalny podkład Zastosować system adhezyjny. Materiał Harmonize jest kompatybilny ze wszystkim stomatologicznymi systemami adhezyjnymi na hazie metakrylanów. Wykazano

że najsilniejsze i najbardziej trwałe połączenie z materiałami odtwórczymi tworzą

Aplikacja z kapsułki Unidose: wycisnąć materiał z końcówki kapsułki Unidose

bezpośrednio do ubytku, zaczynając od najgłębszej okolicy. Aplikacja ze

- W razie notrzehy można zastosować warstwe płynnego kompozytu o niskim stonniu lepkości, np. Herculite™ XRV Ultra Flow, i spolimeryzować go światłem zgodnie z Harmonize zapewnia optymalna prace, bez przyklejania się do narzędzi. Umożliwia stosowanie narzędzi ręcznych do uzyskania szczegółów anatomicznych wypełnienia co minimalizuje czas i wysiłek zwiażany ze stosowaniem narzedzi rotacyjnych.
- strzykawki: no wyciśniecju materiału na błoczek cofnać tłok o co naimniej dwa pełne obroty, aby zmniejszyć nacisk działający na materiał.

 Nakładać kompozyt warstwami o grubości do 2 mm dla kolorów szkliwnych/ przeziernych (siecznych) albo 1.5 mm dla kolorów zebinowych, zwracając uwage na D. Polimeryzować każdą warstwę. Zalecany czas polimeryzacji różnych kolorów przy
- różnym nateżeniu światła zawiera tabela na końcu niniejszej instrukcji. Należy unikac cji materiału Harmonize na silne światło lampy zabiegowej. 11. Po spolimeryzowaniu przeprowadzić zabiegi wykańczania i polerowania. W razie potrzeby dostosować zwarcie. Kerr poleca stosowanie węglików do frezowania i wykańczania firmy Kerr, takich jak wiertła z serii TDF™ (Trim Define Finish) i OA™ (Occlusal Anatomy), w celu wykończenia i korekty, oraz jednoetapowych gumek

wielokrotnego użycia Opti1Step firmy Kerr, w celu wypolerowania wypełnienia

badanym wieloetapowym systemom do polerowania w czasie o połowe krótszym. * Zalecany czas polimeryzacii owiednia polimeryzacja jest kluczowa dla funkcjonalności odbudowy. Niespo-eryzowany lub niedostatecznie spolimeryzowany materiał kompozytowy stwarza znacznie wieksze ryzyko wystapienia jakiegoś rodzaju niepowodzenia klinicznego.

twierdzono, że gumka Opti 15tep firmy Kerr, w cha wypołerowania wypernienia:

gemäße Verwendung des Produktes von Ker entschen. Im Falle eines Material-oder Herstellungsfehlers beschränkt sich die Haftung von Kerr, nach Wahl von Kerr, auf den Ersatz erzchni zwarciowej. W przypadku wypełnień w odcinku bocznym Kerr zaleca zawsze dodatkowych 10 sekund polimeryzacji od strony przedsjonkowej i jezykowej zeł

| | Kolory zębinowe | Kolory szkliwne/ przezierne (sieczne) |
|--|-----------------|--|
| Grubość warstwy | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (lub lampa o mocy 600—1000 mW/cm²) | 20 sekund | |
| Demi Ultra / Demi Plus (lub lampa o mocy > 1000 mW/cm²) | 1 | 0 sekund |

Dezynfekcja i przechowywanie Strzykawki można bezpiecznie dezynfekować. Należy używać środków do dezynfekcji redniego stopnia, takich jak CaviCide i CaviWipes, albo zgodnych z zaleceniami Centers fo lisease Control. Zalecany czas, rozcieńczenie i temperatura roztworu podane są w instrul cji producenta. Materiał Harmonize należy przechowywać w temperaturze pokojowe Únikać zbyt wysokiej temperatury. Jeśli produkt jest przechowywany w lodówce, należy rzed użyciem pozostawić go do użyskania temperatury pokojowej. Należy dołożyć wszel ich starań, aby przed użyciem chronić kompozyt przed światłem widzialnym.

Okres przydatności i utylizacia

Data ważności jest podana na opakowaniu. Nie stosować materiału do wypełnień po upływie daty ważności. Przeprowadzając utylizację należy zawsze przestrzegać prawa federalnego lub stanowego.

zom dentystom w stosowanju produktu firmy Kerr. Lekarz dentysta ponosi wszelkie ryzyl odpowiedzialność, wynikające z niewłaściwego używania produktu firmy Kerr. W przypadku wystąpienia wady materiału lub wykonania, odpowiedzialność firmy Kerr jest ograniczona, według uznania firmy Kerr, do wymiany wadliwego produktu lub jego części albo zwrotu rzeczywistych kosztów wadliwego produktu. W celu skorzystania z niniejsze

ISTNIEJA ŻADNE GWARANCJE ZE STRONY FIRMY KERR, WYRAŹNE ANI DOROZUMIANE, W TYM GWARANCIE DOTYCZĄCE OPISIL JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CEL

iczonej gwarancji należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Kerr Ŵ żadnym wyna

u firma Kerr nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody pośrednie, przypad owe lub wynikowe. JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO JEDNOZNACZNIE STWIERDZONE POWYŻEJ, NI

Harmonize: Universeel Nano-Hybride Composiet

Harmonize is een lichtuithardend, esthetisch, nanohybride tandheelkundig restauratie

BESCHRIJVING

GERRIIIKSAANWI 17ING Narmonize, een nano-hybride tandheelkundig restauratiemateriaal, is bedoeld voor di-recte plaatsing in alle caviteitklassen in het anterieur en posterieur gebied. Bijkomende

CONTRA-INDICATIES

- WAARSCHUWINGEN Gebruik dit product niet bij patiënten waarvan bekend is dat ze een methacrylaatal lergie hebben. Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis en schade aan
- ermijd contact met huid, ogen en zacht weefsel. Grondig wassen met water en

loep medische hu**l**p in bij contact met ogen.

- nonize of een ander composietmateriaal: Bied de patiënt oogbescherming
- wordt sterk aanbevolen. Als het composiet in aanraking komt met veelgebruikte handschoenen, kan het acrylaat door de handschoen dringen. Werp de handschoen

De Unidose-tips zijn ontworpen voor gebruik bij ÉÉN PATIËNT om kruisbesmetting tusse

RIIWFRKINGEN

GEBRUIKSAANWIJZING einig de tand met puimsteen en water om voedse**l**resten of aanslag te verwijderer

- Harmonize in glazuuropaciteit voldoende om de tand te herstellen. De kleur van het restauratiemateriaal wordt beïnvloed door de dikte van het composiet. De kleurselec tie en mock-ups moeten overeenkomen met de dikte van de te restaureren tand Na de kleurselectie moet de tand worden geïsoleerd met de isolatiemethode va
- gebruik van kleine afgeschuinde randies/bevels bij de preparatiegrenzen. Als eer auratie moet worden vervangen, dient u al het bestaande restauratiemateriaal verwijderen van de betreffende locatie
- Voltooi de hechtingsprocedure. Harmonize is compatibel met alle tandheelkundige hecht/bonding systemen met methacrylaat. Van OptiBond-producten is aangetoon dat zij de sterkste en meest duurzame verbinding garanderen.

OGRANICZONA GWARANCJA — OGRANICZENIA ODPOWIEDZIAL-NOŚCI FIRMY KERR echniczne porady firmy Kerr, zarówno ustne, jak i pisemne, mają na celu pomagać leka

NEDERLANDS

materiaal on kunstharshasis ontwornen voor het vervaardigen van directe restauratie Indertaid up Kuistidisbass bitikutjeit voor het vervaaluigen van ûnete erstaadrates. Harmonize is ontworpen voor gebruik na het aanbrengen van een tandheeklundig kleefmiddel/bonding, zoals een product uit de OptiBond-reeks. Harmonize is beschikbaar in Unidose-composietcompules en schroefspuit-aanbrengsystemen.

ndicaties: herstel van tandolazuur, herstel van tiidelijke en norseleinen restauraties, niet uitgebreide occlusale build-ups, stompopbouw en incisale abrasie.

- het pulpweefsel tot gevolg hebben. zeep na contact.
- VOORZORGSMAATREGELEN rr raadt aan de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen bij het gebruik van
- Gebruik een rubberdam om de mondholte te isoleren (Aanbevolen OptiDam van Kerr) Voorkom vochtcontaminatie tijdens het aanbrengen Het gebruik van beschermende handschoenen en een klinische 'no touch'-techniek

onmidde**ll**iik weg en was de handen. Bescherm het materiaal tegen omgevingslicht dat polymerisatie kan veroorzaker

Indien gewenst kunt u een een onderlaag plaatsen met vloeihaar comnosiet van ee lage viscositeit, zoals Herculite™ XRV Ultra Flow, en met licht uitharden volgens de

12/27/16 3:51 PM

instructies van de fahrikant

- 8. De verwerking van Harmonize is optimaal en niet-kleverig. Met Harmonize kunnen handinstrumenten worden gebruikt om het grootste gedeelte van de estauratie-anatomie te definiëren, waardoor de tiid en moeite van het werken me oterende instrumenten worden beperkt. Voor Unidose-toepassing: Injecteer het composietmateriaal rechtstreeks vanuit de Unidose-tip in de caviteit, waarbij u start met het diepste gedeelte. **Voor toepassing met de schroefspuit:** Nadat het materiaal is geëxtrudeerd op de mengblok, draait u de schroefspuit minimaal twee slagen terug om de druk op het materiaal te verlagen.
- composietlagen van maximaal 2 mm hoog aan voor glazuur/doorschijnende insicale kleuren of van 1,5 mm hoog voor dentine-kleuren, waarbij u ervoor zorgt dat u het materiaal op de juiste wijze aanpast aan het caviteitoppervlak.
- Laat elke laag uitharden. Raadpleeg de tabel aan het einde van deze instructies voo de aanbevolen polymerisatietijden van de verschillende kleuren bij verschillende lichtintensiteiten. Stel Harmonize niet bloot aan intens operatielicht.
- occlusie aan voor zover nodig. Kerr adviseert het gebruik van Kerr carbide-instrunenten voor het bijwerken en afwerken, zoals boren uit de serie TDF™ (Trim Define Finish) en OA™ (Occlusal Anatomy) voor afwerkingen en aanpassingen en Kerr Opti1Step één-staps multifunctioneel polijstmiddel voor het polijsten. Kerr Opti1Step biedt polijstresultaten die een equivalent zijn aan meer-staps polijstconcepten, maa

*Aanbevolen polymerisatietijden.
Adequaat uitharden is essentieel voor restauraties. Niet-uitgehard of onvoldoende uitgehard composietmateriaal loopt veel groter risico op een klinisch defect. Kerr advisee regelmatige inspecties van uw polymerisatielampen om er zeker van te zijn dat deze goed werken en de verwachte lichtstraling hebben. Harmonize is bedoeld voor uitharding met een halogeen- of ledlamp met een minimale lichtintensiteit van 600 mW/cm2 n een lichtgolflengte binnen het bereik van 400-520 nm. Raadpleeg de onderstaande bel voor adviezen met betrekking tot uitharden. Alle tijden verwijzen naar één occlusal oppervlakte-uitharding. Bij posterieure restauraties adviseert Kerr een uitharding van eer aanvullende 10 seconden bij zowel de buccale als linguale oppervlakken van de tand

| | Dentine-k l euren | Glazuur/doorschijnen (insicale-) kleuren |
|--|--------------------------|---|
| Incrementele diepte | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (of licht met een opbrengst van 600-1000 mW/cm²) | 20 seconden | |
| Demi Ultra/Demi Plus (of licht met een opbrengst > 1000 mW/cm²) | 10 |) seconden |
| | | |

uiten kunnen veilig worden gedesinfecteerd. Gebruik een middelsterk desinfectiemic lel zoals CaviCide en CaviWines of wat wordt aanhevolen door de Centers for Disease ontrol. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor aanbevolen duur, verdunning en ur. Vermijd overmatige hitte. Als het product wordt opgeslagen in een koelkast, laat het dan vóór gebruik op kamertemperatuur komen. Het is van groot belang om het composi

Houdbaarheid en wegwerper De vervaldatum staat aangegeven on de vernakking. Gebruik het restauratiemateriaal

t na de vervaldatum. Houd u altijd aan de nationale of lokale wetgeving voor het we-

BEPERKTE GARANTIE - BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR

Het technische advies van Kerr, mondeling dan wel schriftelijk, is bedoeld om tandartsen te helpen bij het gebruik van het product van Kerr. De tandarts aanvaardt alle risico's een aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het onjuist gebruik van het product var Kerr. In geval van defectief materiaal of productiefouten is de aansprakelijkheid van Ke beperkt tot, naar inzicht van Kerr, het vervangen van het defectieve product of een dee daarvan of vergoeding van de daadwerkelijke kosten van het defectieve product. Om var deze beperkte garantie gebruik te kunnen maken, moet het defectieve product aan Ker worden geretourneerd. Kerr is in geen geval aansprakelijk voor indirecte, incidentele of jevolgschade. BEHALVE ZOALS HIERBOVEN UITDRUKKELIJK WORDT VERMELD, BIEDT KERR TREKKING TOT DE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

DANSK

Harmonize: Universal nanohybrid komposit

RESKRIVELSE

Harmonize er et lyshærdende, æstetisk, resinbaseret nanohydrid dentalresta smateriale, der er beregnet til direkte restaureringer. Harmonize er beregnet til bruc efter aplicering af et dentaladhæsiv, f.eks. et produkt i OptiBond-serien. Harmonize fås

rmonize, et nanohybrid dentalrestaureringsmateriale, er indikeret til brug til direkte

Harmonize, et nanonyprio dentairestaureringsmateriare, et municire un prug un microso-placering i alle kavitetsklasser i anterior og posterior tænder. Yderligere indikatione omfatter: reparation af emaljedefekter, reparation af provisorier, reparation af provisorier, af portelænsrestaureringer, mindre okklusale opbygninger, corebuild-up og incisalslid på emalje.

KONTRAINDIKATIONER

ADVARSLER

- Produktet må ikke bruges på patienter med kendt methacrylat-allergi. Ikke-hærdet methacrylat-resin kan forårsage kontakteksem og skade på pulpa. Undgå kontakt med hud, øjne og blødt væv. Vask grundigt med vand og sæbe efter
- Søg lægehiælp ved kontakt med øinene
- Ikke til indvortes brug.

FORHOLDSREGLER

Kerr anbefaler følgende forholdsregler ved brug af Harmonize eller noget andet komposit-

- Sørg for, at patienten bærer beskyttelsesbriller. Brug kofferdam til at isolere mundhulen. (Kerr anbefaler Kerr OptiDam™,
- Undgå væskekontamination under placering. Brug af beskyttelseshandsker og brug af en klinisk teknik uden berøring anbefales
- stærkt. Hvis komposittet berøres med almindelige handsker, kan acrylat gennem ænge handsken. Bortskaf øjeblikkeligt handsken, og vask hænder
- Beskyt materialet mod omgivende lys, der kan igangsætte polymerisation.

DMC2944_REV00_HARMONIZE_EU_IFU_P2.indd 2

Unidose-spidserne er kun beregnet til ANVENDELSE PÅ ÉN PATIENT for at undgå krydskon-

BIVIRKNINGER

RRIIGSANVISNING

- Rengør tanden med pimpsten og vand for at fjerne evt. rester eller pletter, som kan idgøre et problem under valg af farvenuance.
- Vælg den ønskede farve. Der kan bruges en komposit mock-up eller den VITA-farveskala til at kontrollere farven af den tand, der skal restaureres, og enhver tilstødende tand. I mange tilfælde vil en enkelt farve af Harmonize i emalje være tykkelsen af komposittet. Valg af farve og mock-up skal svare til tykkelsen af den ind, der skal restaureres.
- er valg af farve skal tanden isoleres vha. din foretrukne isoleringsmetode Forbered tanden vha, dine foretrukne roterende instrumenter og med brug af nutidig præparation af kavitet. Harmonize byder på fremragende evne til at falde i med ende tænder (kamæleoneffekt), hvilket kan fremhæves yderligere ved at lave lette affasninger på preparations grænserne. Hvis der udskiftes en restaurering, skal
- sørnes for at fierne alt eksisterende restaur erende materiale fra indoreh Hvis pulpa er blevet eksponeret, skal der placeres en lille mængde calcium hydroxid (Kerr anbefaler, at der bruges Life) efterfulgt af placeringen af en konventionel
- rede dentale adhæsiv systemer. OptiBond-produkter er blevet påvist at give de
- stærkeste og mest holdbare restorative kontaktflader. Hvis det foretrækkes, kan der placeres en liner med et flydende komposit med lav viskositet, f.eks. Herculite™ XRV Ultra Flow, og lyshærde i henhold til producenten:
- Med Harmonize opnås optimal, ikke-klæbende håndtering. Det muliggør brug af håndinstrumenter til at definere det meste af restaureringsanatomien, hvilket vil pidrage ti**l** at minimere den tid og indsats, som forbundet med roterende instru er. Ved brug af Unidose: Aplicer kompositmateriale fra Unidose-spidsen direkte ind i kaviteten startende med den dybeste del. Ved brug af sprøite: Efter at have t materiale ud på pladen skal sprøjten drejes mindst to fulde omdrejninger ti bage for at reducere trykket på materialet.
- Påfør kompositlag på op til 2 mm i højde for emalie/translucent (incisal) farver eller 5 mm i højde for dentinfarver, og vær nøje med at tilpasse materialet ordentligt
-). Hærd hvert lag. I tahellen til sidst i denne anvisning findes de anhefalede hærdetider for de forskellige farvenuancer ved forskellige lysintensiteter. Undgå at eksponere Harmonize for intenst operations vs.
- 1. Efter hærdning skal du fuldføre finishing- og poleringsproceduren. Justér evt. okklusion, hvis det er nødvendigt. Kerr anbefaler Kerr Trimming and Finishing Carbides, f.eks. bor i serierne TDF™ (Trim Define Finish) og OA™ (Occlusal Anatomy) til finishing eringer og Kerr Opti1Step ét-trins universalpoleringsmiddel til polering. Ker Opti1Step er blevet påvist at give en polering, der svarer til andre testede universalpo-Jeringsmidler, på den halve tid.

*Anhefalede hærdetide

Tilstrækkelig hærdning er afgørende for optimal restaurering. Der er langt større sandsynlighed for, at der i ikke-hærdet eller underhærdet kompositmateriale vil opstå en form for klinisk feil. Kerr anbefaler regelmæssige kontrol af dine hærdelamner for at sikre, at de fungerer og afgiver den forventede intensitet. Harr ramper in de sine, at de indigere og anjøre den hoverhede interistet. Hamminze er beregnet til hærdning med et halgen- eller LED-lys med en minimal lysintensitet på 600 mW/cm2 og en udgående lysbølgelængde inden for området 400-520 nm. I nedenstående tabel finder du hærdeanbefalinger. Alle tider henviser til hærdning af en enkelt okklusalflade. Ved enhver posterior restau yderligere 10 sekunders hærdning på både tandens bukkale og linguale flade

| | Dentinfarvenuancer | Emalje/gennemsigtige (fortands) farvenuancer |
|--|--------------------|--|
| Stigende dybde | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (eller lys med intensitet på 600-1000 mW/cm²) | 20 sekunder | |
| Demi Ultra / Demi Plus (eller lys med intensitet > 1000 mW/cm²) | 10 sekunder | |

Sprøjter kan desinficeres. Brug et desinficering smiddel på mellemniveau, f.eks. CaviCide og CaviWipes, eller som anbefalet af lokale myndigheder. Se producentens anvisninger for anbefalet tid, fortynding og temperatur af opløsning. Harmonize bør opbevares ved stuetemperatur. Undgå for meget varme. Hvis produktet opbevares i et køleskab, skal det have rumtemperatur før brug. Der skal gøres alt, hvad der er muligt for at beskytte komposittet mod synligt lys før brug.

er markeret på indpakningen. Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Bortskaffelse skal udføres korrekt i henhold til lokale eller nationale love

BEGRÆNSET GARANTI - BEGRÆNSNING AF KERR'S ANSVAF

Kerr's tekniske råd, uanset om de gives mundtligt eller skriftligt, er designet til at assistere tandlæger i brugen af Kerr's produkt. Tandlægen påtager sig enhver risiko og ethvert an-svar for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt brug af Kerr's produkt. I tilfælde af en defekt i materiale eller udførelse er Kerr's ansvar begrænset til, efter Kerr's vurdering erstatning af det defekte produkt eller en del deraf eller refundering af de faktiske or stninger til det defekte produkt. En forudsætning for at gøre denne begrænsede gara Idende er, at det defekte produkt returneres til Kerr. Kerr kan under ingen omstæ ligheder holdes ansvarlig for nogen indirekte, utilsigtede eller følgemæssige skader. MED LINDTAGELSE AF DET OVENFOR LIDTRYKKFLIGT ANGIVNE GIVER KERR INGEN GARANTIER LIGE FLLER LINDERFORSTÅFDE HERLINDER GARANTIER MED BESKRIVELSE, ANTAL ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL

NORSK

Harmonize: Nanohybrid universalt komposittrestaureringsmidde

BESKRIVELSE onize er et lysherdet, estetisk, resinhasert nanohybrid dentalt restaurering

utformet for plassering av direkte restaureringer. Harmonize er utformet for bruk etter plassering av et dentalt bindemiddel, for eksempel et produkt fra OptiBond-serien. Harmonize er tilgjengelig i Unidose komposittenheter for påføringspistol og sprøytelever-

INDIKASJONER FOR BRUK

Harmonize, et nanohybrid dentalt restaureringsmiddel, er indisert for direkte plassering i alle kavitetsklasser i anteriore og posteriore tenner. Tilleggsindikasjoner inkluderer: rep-arasjon av emaljedefekter, reparasjon av midlertidige løsninger, reparasjon av porselensrestaureringer, mindre okklusale gjenoppbygginger, kjernegjenoppbygginger og incisal

KONTRAINDIKASJONER

ADVARSLER

Ikke bruk dette produktet på pasienter med kjent metakrylatallergi. Uherdet

- metakrylatresin kan føre til kontakteksem og skade på pulpa.
- Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvev. Vask grundig med vann og såpe etter

Kontakt lege i tilfeller som vedrører øvnene

FORHOLDSREGLER

rr anbefaler følgende forholdsregler ved bruk av Harmonize eller annet komposittma

- Utstyr pasienten med vernebriller
- Bruk en kofferdam for å isolere munnhulen (Kerr anbefaler Kerr OptiDam™
- Unngå væskekontaminering under plassering Bruk av vernehansker og en klinisk teknikk uten berøring anbefales sterkt. Hvis
- komposittmaterialet berøres med vanlig brukte hansker, kan akrylat trenge gjennom hansken. Kast hansken umiddelhart, og vask hendene Beskytt materialet mot omgivelseslys, da dette kan initiere polymerisasion.
- Unidosesnissene er KUN utformet for ENKELTPASIENTRRUK for å hindre krysskontaminer

RIVIRKNINGER

BRUKSANVISNING

Klargjøre tannen

- Rengjør tannen med pimpstein og vann for å fjerne eventuelle rester eller flekker som kan forstyrre nyansevalgprosessen. Velg ønsket nyanse. En komposittmodell eller VITA-matchet nyanseveiledning kan
- brukes til å sjekke fargen på tannen som skal restaureres og eventuelle nabotenner. I ange tilfeller vil en enkeltnyanse av Harmonize i emaljeopasitet være tilstrekkelig til å restaurere tannen. Nyansen til restaureringsmaterialet påvirkes av komposittyk kelsen. Nyansevalg og modeller må matche tykkelsen til tannen som skal restaureres
- 3. Etter nyansevalg isolerer du tannen med din foretrukne isolasjonsmetode. 4. Klargjør tannen ved hjelp av dine foretrukne rotasjonsinstrumenter og ved å bruke ne kavitetsdesign. Harmonize tilbyr utmerket blanding (kameleoneffekt), som ı forbedres ytterligere ved bruk av svake skråvinkler på klargjøringskanter. Hvis du skal bytte ut en restaurering, må du sørge for å fjerne alt eksisterende restorativt
- Hvis det har oppstått pulpaeksponering, plasserer du en liten mengde kalsiumhydroksid (Kerr anbefaler bruk av Life), etterfulgt av plassering av en vanlig
- Fullfør hefteprosedyren. Harmonize er kompatibel med alle dentale metakrylatadhes ionssystemer. OptiBond-produkter har vist seg å gi de sterkeste og mest holdbare
- før om ønskelig et mellomlegg med flytende kompositt med en lav viskositet, som Herculite™ XRV Ultra Flow, og herd med lys i henhold til produsentens instruksioner. 8. Harmonize har optimal, ikke-klebrig håndtering. Den muliggjør bruk av håndin
- strumenter til å definere det meste av restaureringsanatomien, noe som bidrar til å redusere tiden og innsatsen som er forbundet med rotasjonsinstrumenter. For Unidosepåføring: Injiser komposittmateriale fra Unidosespissen direkte inn i kaviteten – start med den dypeste delen. For sprøytepåføring: Etter ekstrudering av materiale på puten, trekker du tilbake sprøyten minst to fulle omdreininger for å
- Påfør komposittlag på opptil 2 mm i høyden for emaljenyanser / translucide nyanser (incisale) eller 1,5 mm i høyden for dentinnyanser. Vær nøye med å tilpasse materialet 10. Herd hvert lag. Se tabellen på slutten av disse instruksjonene for anbefalte herdetider for de forskje**ll**ige nyansene ved forskje**ll**ige lysintensiteter. Unngå å eksponere
- 11. Etter herding utfører du etterbehandlings- og poleringsprosedvren. Juster okklusion etter behov. Kerr anbefaler Kerr-karbider for trimming og etterbehandling, slik som bor i TDF™-serien (Trim Define Finish) og OA™-serien (Occlusal Anatomy), for etterbehandling og justering, og ettrinns Kerr Opti 1 Step-flerbrukspoleringsenhet til polering. Kerr Opti1Step har vist seg å gi tilsvarende polering som andre, flertrinns poleringsenheter som ble testet, på halve tiden.

Tilstrekkelig herding er viktig for restorativ funksion. Uherdet eller ikke tilstrekkelig herdet komposittmateriale har langt høyere sannsynlighet for å bli utsatt for en eller annen form for klinisk svikt. Kerr anbefaler at det utføres regelmessige inspeksjoner av dine herdelamper for å sikre at de fungerer og gir den forv Harmonize er beregnet på å bli herdet med en halogenlampe eller LED-lampe med en minimumskysintensitet på 600 mW/cm2 og en lysbølgelengdeeffekt innenfor området 400–520 nm. Se tabellen nedenfor for herdingsanbefalinger. Det skal alltid benyttes okklusal enkeltoverflateherding. For all posterior restaurering anbefaler Kerr ytterligere 10 sekunders herding på både bukkale og linggale tannoverflater

| | Dentinnyanser | Emaljenyanser / translucide nyanser (incisale) |
|---|---------------|--|
| Inkrementa l dybde | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (eller lys med en effekt på 600—1000 mW/cm²) | 20 sekunder | |
| Demi Ultra / Demi Plus (eller lys med en effekt på >1000 mW/cm²) | 10 sekunder | |

Desinfeksjon og oppbevarii

pbevares ved omgivelsestemperatur. Unngå overdreven varme. Hvis produktet oppbevi et kjøleskap, lar du produktet nå romtemperatur før bruk. Komposittet må beskyttes

Holdbarhet og kassering

Utløpsdatgen er merket på pakningen. Ikke bruk restaureringsmiddelet etter utløpsda-. For riktig kassering må du a**ll**tid følge lokale eller nasjonale love

BEGRENSET GARANTI - BEGRENSNING AV KERRS ANSVAR

Kerrs tekniske råd, enten muntlige eller skriftlige, er beregnet på å understøtte tannleger bruk av Kerrs produkt. Tannlegen påtar seg all risiko og ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av Kerrs produkt. I tilfelle av en defekt i materiale eller utførelse er Ker ansvar begrenset, etter Kerrs valg, til erstatning av det defekte produktet eller deler av det eller refusion av de faktiske kostnadene for det defekte produktet. For at brukeren skal kunne benytte seg av denne begrensede garantien, må det defekte produktet returnere KAMINE DENYLE SEG VEHINE DEGLEDEVE GRÄDHERI, MA DET LEVELE FLEG VIL Kerr. Ikke i noe tilfølle skal Kerr være ansvarig for indirekte eller tilføldige skader, eller følgeskader. Unntatt som uttrykkelig beskrevet ovenfor, gir kerr ingen garan-tier, uttrykkelige eller indirekte, inkludert garantier med hensyn til beskriv-FLSE KVALITET FLLER EGNETHET FOR ET SPESIFIT FORMÅL

SVENSKA

Harmonize: Universell nanohybridkomposit

Harmonize är en ljushärdande, estetisk, resinbaserad nanohybridkomposit avsedd för

direkta restaureringar. Harmonize används efter applicering av ett bondingmaterial, till

exempel en produkt ur OptiBond-serien. Harmonize finns i Unidose-spetsar för engångs- 💮 är Kerrs ansvar begränsat till att, enligt Kerrs gottfinnande, ersätta den defekta produkten

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Harmonize nanohybridkomposit är avsett för direkt placering i alla typer av kaviteter anteriora och posteriora områden. Ytterligare indikationer innefattar: reparation av emalj reparation av provisorier, reparation av porslinsrestaureringar, mindre ocklusala uppbygg nader, pelaruppbyggnad och där emaljen är nött incisalt.

KONTRAINDIKATIONER

VARNINGAR

Använd inte denna produkt på patienter med kända allergier mot metakrylat.

- Ohärdat metakrylat kan orsaka kontaktdermatit och skador på pulpan. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnad. Tvätta noga med vatten och tvål
- Uppsök läkare vid kontakt med ögonen Får inte förtäras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

nderar följande försiktighetsåtgärder när du använder Harmonize eller annat kompositmaterial:

- Förse patienten med skyddsglasögon Använd kofferdam för att isolera munhålan
- Undvik vätskekontaminering under placering Användning av skyddshandskar och klinisk teknik utan beröring rekomm
- starkt. Om komposit vidrörs med vanliga handskar kan akrylat tränga igenom handskarna. Kassera i så fall omedelbart handskarna och tvätta hä Skydda materialet från omgivande ljus som kan initiera polymerisation.

Unidose-spetsarna är ENDAST FÖR ENGÅNGSBRUK för att förhindra korskontaminering

BIVERKNINGAR

BRUKSANVISNING Förbereda tanden

- Rengör tanden med nimpsten och vatten för att ta hort eventuellt skräp eller fläckar m kan störa valet av f'ärg.
- som kan stora valet av 1-årg. . Välj önskad färg. En kompositmodell eller VITA-färgskala kan användas för att fastställa färgen på den tand som ska restaureras och eventuellt angränsande tänder. I många fall är det fullt tillräckligt med en färg av Harmonize emalj för att restaurera tanden. Evilnadsmaterialets färg påverkas av kompositens tjocklek. Val av färg och nodeller ska överensstämma med tjockleken på den tand som ska restaureras.
- . Isolera tanden med önskad isoleringsmetod när du valt färg.
- Förbered tanden med lämplig borr för aktuell utformning av kavitet. Harmonize ge perfekt blandning (kameleonteffekt) som kan förbättras ytterligare genom använd ning av små avfasningar på preparationsgränserna. Om du byter ut en restaurering, ir noga med att ta bort allt befintligt material från restaureringsstället.
- pulpan har exponerats, placera en liten mängd kalciumhydroxid (Kerr rekom derar användning av Life) fölit av placeringen av en konventionell glasionomerbas. Complete the bonding procedure. Harmonize is compatible with all methacrylate dental adhesive systems. OptiBond products have been shown to produce the strongest and most durable restorative interfaces.
- Slutför bondingproceduren. Harmonize är kompatibelt med alla dentala adhesivsy tem med metakrylat. OptiBond-produkter har visat sig ge de starkaste och mest hål bara reparativa kontaktytor. Om så önskas, placera en liner med flytande komnosit av lån viskositet såson
- Herculite™ XRV Ultra Flow, och ljushärda i enlighet med tillverkarens instruktioner . Harmonize ger optimal hantering utan kladd. Med Harmonize kan du använda handinstrument för att definiera det mesta av restaureringens anatomi, vilket bidrar till att minimera den tid och ansträngning som är förknippad med användning av borr, Placera med Unidose: Iniicera kompositmaterial från Unidose-spetsen direkt
- ut material på skivan, dra tillbaka sprutan minst två hela varv för att avlasta trycket ompositlager upp till 2 mm i höjd för emalj/genomskinliga (incisala) nvanser eller 1.5 mm i höjd för dentinnvanser, var noga med att anpassa materialet
- efter kavitetens vta). Härda varje lager. Rekommenderade härdningstider för olika nyanser vid olik liusintensiteter finns i tabellen i slutet av dessa instruktioner. Undvik att exponera Harmonize för alltför intensivt externt ljus från kliniken. 1. Efter härdning, slutför putsning och polering. Justera ocklusion efter behov. Kerr rekommenderar Kerrs hårdmetallborr för putsning och slipning, såsom TDF™ (Trim

Define Finish) och OA™ (Occlusal Anatomy) borr, för putsning och justering och Kerr Opti1Step, en multipolerare i ett steg, för polering. Kerr Opti1Step har befunnits

ge motsvarande polering på halva tiden jämfört med andra flerstegspolerare som

enderade härdningstid Adekvat härdning är viktigt för optimal restauration. Ohärdat e**ll**er underhärdat kompositmaterial är mycket mer benäget till någon form av kliniskt misslycka Sprøyter kan trygt desinfseres. Bruk et middels sterkt desinfiseringsmiddel, som CaviCide og CaviWipes, eller som anbefalt av CDC (Centers for Disease Control). Se produsentens bruksanvisning for anbefalt tid, fortynning og løsningstemperatur. Harmonize skal opliusvåglängd inom 400-520 nm. Se tabellen nedan för härdning Áll hänvisning gäller härdning av en enda ocklusalyta. I eventuell posterior restaurerin

| noninienderariten ytteringare rosekandersnaranning pabadebackalaberningadiatandytor. | | | |
|--|--------------|---|--|
| | Dentinfärger | Emalj-/genomskinliga (incisala) färger | |
| Skiktdjup | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| Optilux (eller ljus med uteffekt 600–1 000 mW/cm²) | 20 sekunder | | |
| Demi Ultra/Demi Plus (eller ljus med uteffekt > 1 000 mW/cm²) | 10 sekunder | | |

Desinfektion och förvaring

prutor kan desinficeras. Använd desinfektionsmedel av mellannivå, såsom CaviCide och aviWipes, eller som rekommenderas av lokala mydigheter. Se tillverkarens instruktioner för rekommenderad tid, utspädning och lösningstemperatur. Harmonize bör förvaras vid umstemperatur. Undvika överdriven värme. Om produkten förvaras i kylskåp ska protur före användning. Alla ansträngningar bör göras för att skydda kompositen från synligt lius före användning.

Hållbarhet och kassering Utgångsdatumet är markerat på förpackningen. Använd inte fyllnadsmaterial efter utgångsdatum. För korrekt avfallshantering, följ alltid lokala eller statliga lagar.

BEGRÄNSAD GARANTI - BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR Kerrs tekniska råd, antingen muntligen eller skriftligt, är avsedda att hjälpa tandläkare att använda Kerrs produkt. Tandläkaren åtar sig alla risker och allt ansvar för skador till följd

eller del därav, eller ersätta den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För nyttja denna begränsade garanti måste den defekta produkten returneras till Kerr. Under inga nständigheter ska Kerr vara ansvariga för indirekta, tillfälliga eller fölidskador. FÖRUTOM VAD SOM ÚTTRYCKLIGEN ANGES OVAN GER KER INGÁ YTTERÚGARE GARANTIER LITTRYCK-LIGA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE

KIRJELDUS

nőhine valguskővanev esteetiline nanohijhrijd kon mõeldud otseste hambatäidiste paigaldamiseks. Harmonize on mõeldud kasutamiseks pärast sidusaine kasutamist, näiteks -OptiBond seeriast. Harmonize komposiittäidis on saadaval Unidose kanslites ja siistaldes

Nanohübriid komposiittäidis Harmonize on mõeldud kasutamiseks kõikide

kaviteetidepuhul, nii eesmistes kui ka tagumistes hammastes. Muude kasutusvaldkondade hulka kuuluvad: hambaemaili defektide parandamine, portselantäidiste parandamine, väiksemad hambumusprobleemid, oklusaalpinna ulesehitused ja loikehammaste abrasioonide puhul. VASTIINÄIDIISTIISED

KASUTAMISNÄIDUSTUSED

HOIATUSED

KÕRVALTOIMED

vastama täidetava hamba paksusele.

- Ärge kasutage seda toodet patsientidel, kellel on teadaolev allergia metakrülaadi suhtes, kovastamata metakrülaatvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja
- Vältige kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedega. Peske pärast kokkupuude põhjalikult vee ja seebiga.
- Silma sattumise korral pöörduge arsti poole. Mitte alla neelata

ETTEVAATUSABINÕUD

- Kerr soovitab Harmonize'i (või ükskõik millise muu komposiitmateriali) puhul järgida al-Andke patsiendile kaitseprillid.
- Kasutage suuõõne isoleerimiseks kofferdami (nt. Ontidami) Vältige paigaldamise ajal vedelikuga saastumist.

Kaitske materjali ümbritseva valguse eest, mis võib algatada polümerisatsiooni

- Kaitsekinnaste ja puutevaba kliinilise meetodi kasutamine on tungivalt soovituslik. i puudutatakse üldkasutatavate kinnastega, võib komposiidis sisalduv akrülaat kinda läbistada. Kõrvaldage kindad kohe ja peske käed.
- protsessi. Vältimaks patsientidevahelist ristsaastumist, on Unidose otsad on mõeldud AINULT ÜHEL

- KASHTUSHHISED Hamba etteva**l**mistamine Puhastage hammas pimsi ja veega, et eemaldada debris ja plekid, mis võivad
- mõjutada toonivaliku protsessi. Valige soovitud toon. Täidetava hamba või sellega külgnevate hamma võib kontrollida mock-up mudeli või VITA vastega varvivotmega . Paljudel juhtudel piisab hamba täitmiseks ühest Harmonize'i hambaemaili läbipaistmatuse toonist. Täidismateriali tooni mõiutab komposiidi paksus. Toonivalik ja mudelid peaksid
- st tooni valimist isoleerige hammas teie eelistatud isoleerimismeetodil. Valmistage hammas ette, kasutades teie eelistatud roteeruvaid instrumente ning järnides tänanäevaseid kaviteedi ettevalmistusmeetodeid. Harmonize võimaldah onide ideaalset segunemist (n-ö kameeleoni efekt) ja seda on võimalik preparatsioonijooni õrnalt faaslihvides veelgi paremini saavutada. Hambatäidise asendamis puhul veenduge, et oleksite eelnevalt kaviteedist eemaldanud kõik olemasoleva
- Kui pulp on saanud kahiustada, aplitseerige väike kogus kaltsiumhüdroksiidi (Kerr soovitab kasutada Life'i) ja paigaldage seejärel tavakohane klaasionome Lõpetage sidustusprotseduur. Harmonize sobib kõikide metakrülaadipõhiste
- adhesiividega. OptiBondi tooted on ikka ja jälle tõestanud, et tagavad kõige evama ja vastupidavama siduvuse. vi korral kasutage madala viskoossusega voolavat komposiiti alusena, nagu
- Herculite™ XRV Ultra Flow, ja valguskõvastage vastavalt tootja juhistele. Harmonizei on mugav kasutada , komposiit ei haaku instrumendi kulge ja see teeb taidise viimistluse lihtsamaks kasutades kasiinstrumente **Unidose'iga lisamise** nuhul Siistige komposiitmaterial Unidose'i otsikust otse kaviteeti. alustades selle õige sügavamast osast. **Süstlaga lisamise puhul** Pärast materjali ekstrus
- padjakesele vähendage süstlast väljutatava kogust kahe pöörde võrra, et vähendada isage hambaemaili/läbipaistvuse (esihammaste) tooni puhul 2 mm komposiidikiht või dentiini tooni puhul 1,5 mm kiht. Veenduge, et lisaksite materjali kaviteedi
- ninnale hoolikalt skõvastage iga kiht. Erineva valgustugevusega erinevatele toonidele kehtivate soovitus like valguskõvastamisaegade kohta vaadake nendele juhistele järgnevast tabelist, Vältige Harmonize'i sattumist suure võimsusega operatsioonitule alla
- stamist viige lõpuni viimistlemine ja poleerimine. Korrigeerige I. Pärast va**l**guskõ oklusiooni vastavalt vajadusele. Kerr soovitab viimistlemiseks ja kohandamiseks Keri trimmimis- ja viimistluskarbiide, nagu TDF™ (Trim Define Finish) ja OA™ (Occlusal Anatomy) seeriate puurid, ning poleerimiseks Kerr-i Opti1Step üheetapilist poleerimisvahendit. On leitud, et Kerr-i Onti 1Sten annah teiste testitud mitmeetaniliste ıa võrdväärse läike poole lühema ajaga.

*Soovitatavad valguskõvastamisaia aastava funktsiooni nuhul on oluline niisav valguskõvastamine. Valguskõvastamata või

vähesel määral valguskövastatud komposiitmaterjali põhjustab suurema tõenäosusega ebaõnnestumisi. Kerr soovitab teil regulaarselt kontrollida enda kõvastamislampe, e veenduda nende nõuetekohases töötamises. Harmonize'i tuleb valguskõvastada halogeen- või LED-lambiga, mille minimaalne valgustugevus on 600 mW/cm2 ja mille valguse valguskõvastamist puudutavad nõuanded. Kõik ajad viitavad oklusaalpinna ühekordsele valguskõvastamisele. Mis tahes tagumise hambatäidise puhul soovitab Kerr nii põsekui ka keelepoolse hambapinna peal läbi viia veel 10-sekundiline valnusk

| | Dentiini toonid | Hambaemaili/ läbipaistvuse (esihammaste) toonid | |
|--|-----------------|---|--|
| Kasvamise sügavus | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| Optilux (või muu valgus võimsusega 600—1000 mW/cm²) | 20 sekundit | | |
| | | | |

Demi Ultra/Demi Plus (või muu valgus

Siistlaid saah ohutult desinfitseerida. Kasutane keskmise tunevusena desinfitseerimisvahendeid, nagu CaviCide ja CaviWipes, või teisi desinfektsiooni ja ennetamise keskuste soovitatud vahendeid. Soovitatud aja, lahjendamise ja lahuse temperatuuri kohta lugege tootia juhendist. Toodet tuleb säilitada toatemperatuuril. Vältige liigset soojust. Kui to det on hoitud kiilmkanis. Juhage sel enne kasutamist sooiene

Kõlblikkusaeg ja lõpphojustamine

umiskuunäev on märgitud nakendil. Ärge kasutage toodet närast aegumiskuunäeva

PHRATUD GARANTII - KERRI VASTUTUSE PHRANG

erri tehniline nõu, olgu see suuline või kirjalik, on koostatud abistamaks hambaarste Kerri toote kasutamisel. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse kahjude ees. nis võivad tuleneda Kerri toote valesti kasutamisest. Materialist või valmistusviisisl tuleneva defekti puhul on Kerri vastutus Kerri vallikul piiratud defektse toote osalise või täieliku asendamisega või defektse toote tegeliku kulu hüvitamisega. Piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Kerrile tagastada. Mitte mingil juhul ei vastuta Keri ote kasutamisest tekkivate kaudsete, juhuslike või kaasnevate kahjustuste eest. PEALE ELNEVALT MAINITUD GARANTII EI PAKU KERR ÜHTEGI TEIST GARANTIID, EI OTSESELT EGA KAUDSELT; SINNA ALLA KUULUVAD KA KIRJELDUSE, KVALITEEDI JA KINDLA EESMÄRGIGA SEONDUVAD GARANTIID.

SUOMI

Harmonize: Yleiskäyttöinen nanohybridikomposiitt

nanohybriditäyte suorien täytteiden paika**ll**een asettamista varten. Harmonize on suunniteltu käytettäväksi esimerkiksi OptiBond-tuoteryhmästä valitun sidosaineen paikalleen settamisen jälkeen. Harmonize on saatavana (Unidose) kapseleina ja ruisku annostelu-

KÄYTTÖAIHEET

tiluokitusten etu- ja taka-alueen hampaisiin. Muita käyttöaiheita ovat kiillevikojen, väliaikaisten täytteiden ja posliinitäytteiden korjaaminen, vähäiset purentakertymä vdinkertymät ja inkisaalihankautumat.

itäytteen käyttöaihe on suora asettaminen kaikkien kayitee

VASTA-AIHEET

VAROITUKSET Älä käytä potilailla, joilla on tunnettu metakrylaattiallergia. Kovettumaton metakry-

Älä käytä sisäisesti.

- Vältä kosketusta ihoon, silmiin ja pehmytkudokseen. Pese huolellisesti vedellä ja sainnualla kosketuksen jälkeen INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoor
- VAROTOIMET
- Kerr suosittelee seuraavia varotoimia, kun käytetään Harmonizea tai muuta komposiitti materiaalia: Suojaa potilaan silmät.

laattiresiini voi aiheuttaa kosketusdermatiittia ja vaurioittaa pulpaa

- Eristä suuontelo kumisuojuksella.(Kerr suosittelee Kerr Optidam™) Vältä nestekontaminaatiota paikalleen asettamisen aikana On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä ja kosketuksetonta kliinistä tek
- osiittimateriaalia kosketetaan tavallisesti käytetyi lä käsinei lä, akrylaatti voi läpäistä käsineen. Hävitä tä**ll**öin käsine heti ja pese kädet. Suoiaa materiaali valolta. Se voi käynnistää nolymerisaation.

Unidose-kapselit on tarkoitettu VAIN YKSITTÄISEEN POTILASKÄYTTÖÖN, jotta estetäär

HAITTAVAIKUTUKSET

- KÄYTTÖOHIFFT Hampaan valmistelu
- Puhdista hammas hohkakiyellä säyyn valitsemista mahdollisesti haittaavan lian ia Valitse haluttu sävy. Koriattavan hampaan ja sen viereisten hampaiden väri voidaai tarkistaa komposiittimallin tai VITA-säyyoppaan ayulla. Usein yksi kiilteen opasitee
- tia vastaava Harmonize-sävy riittää hampaan korjaamiseen. Kompo paksuus vaikuttaa paikkausmateriaalin säyyyn. Valitun säyyn ja mallien tulee vastata korjattavan hampaan paksuutta. Kun sävy on valittu, eristä hammas käyttämällä haluamaasi eristysn Valmistele hammas käyttämällä haluamiasi poria ja tilapäisiä kaviteettirakenteita.
- Harmonize taittaa erinomaisesti valoa(kameleontti-ilmiö). Tätä voidaan tehostaa jättämällä pienet viisteet hiontarajoille. Jos restoraatio vaihdetaan, poista kaikki restoratiivinen aines operoitavasta kohdasta. Jos pulpa on tullut esille, aseta sen pinnalle pieni määrä kalsiumhydroksidia (Kerr
- suosittelee Life-tuotetta) ja konventionaalinen lasi-ionomeeripohjuste. Tee sidostamistoimet Harmonize on yhteensopiva kaikkien metakrylaattipohiaistei rjestelmien kanssa. OptiBónd-tuotteet ovat osoittautunéet kimmat ja kestävimmät restoratiiviset liitokset Voit halutessasi käyttää pohjusteena matalan viskositeetin juoksevaa komposiitti
- materiaalia, kuten Herculite™ XRV Ultra Flow, ja valokovettaa valmistajan ohjeiden Harmonize varmistaa ihanteellisen, tarttumattoman käsittelyn. Tämä tekee mahdolliseksi käsi-instrumenttien käyttämisen, ja restoraation anatomiset muodot helpoksi toteuttaa. Samalla säästyy aikaa ja vaivaa verrattuna ylimääräisten porien käyttämiseen. Unidose-kapseli annostus: Injektoi komposiittimateriaalia -kapselista suoraan kaviteettiin syvimmästä osasta alkaen. Annostus rui-
- Levitä enintään 2 mm:n paksuisia kiilteen (inkisaalisen) sävyisiä tai läpinäkyviä komposiittimateriaalikerroksia tai 1.5 mm;n paksuisia dentiinin säyvisiä kerroksia. Varmista. että materiaali mukautuu kaviteetin pintaan oikein eta jokainen kerros. Suositel lut kovetusajat eri sävyille erilaisilla valon intens teeteillä näkyvät taulukossa näiden ohieiden lopussa. Vältä Harmonizen altistumista

voimakkaalle operaation aikana käytettävälle valaistukselle. 1. Kovettamisen jälkeen tee viimeistely- ja kiillotustoimenpiteet. Säädä okluusiota

tarneen vaatiessa. Kerr suosittelee viimeistelyyn ja kiillotukseen Kerrin kovametal

liporia kuten TDF™ (Trim Define Finish)- ja OA™ (Occlusal Anatomy) -sarjan poria

vähintään kaksi kierrosta paineen vapauttamiseksi materiaalista.

skulla: Kun materiaalia on pursotettu tyynylle, pyöritä ruiskun mäntää takaisinpäin

sekä kii otukseen yksivaiheista, monkäyttöistä Kerr Opti 1 Step-kii otustyöka jua. Keri Opti 1 Step on osoittautunut tuottamaan saman kiillon puolet vähemmässä aiassa kuin muut monivaiheiset kii**ll**otusporat. *Suositellut kovetusajat Paikkauksen toimivuus edellyttää riittävää kovettamista. Kovettamaton tai puut–

teellisesti kovetettu komposiittimateriaali on altis kliiniselle enäonnistumiselle Keri suosittelee tarkastamaan kovettamisvalot säännöllisesti niiden toimivuuden ja odo-tetun tehon varmistamiseksi. Harmonize täytyy kovettaa halogeeni- tai LED-valolla, ionka intensiteetti on vähintään 600 mW/cm2 ja aallonpituus alueella 400—520 nm Katso kovettamissuositukset seuraavasta taulukosta. Kaikki aiat on annettu yksit täisille oklusaalisen pinnan kovettamisille. Taka-alueen paikka telee 10 sekuntia pidempään jatkuvaa kovettamista hampaan ulko- ja sisäpinnoilla.

| | Dentiinisävyt | Kiilteen/läpinäkyvät (inkisaaliset) sävyt |
|---|---------------|--|
| Vaiheittainen syvyys | 1,5 mm | 2,0 mm |
| otilux (tai valo, jonka teho on 600—1 000 mW/cm²) | 20 sekuntia | |
| Ultra / Demi Plus (tai valo, jonka eho ylittää 1 000 mW/cm²) | 1 | 0 sekuntia |

Desinfioliminen ja säilytys Ruiskut voidaan desinfioida turvallisesti. Käytä keskitason desinfiointiainetta, kuten Cavi-Cide ja CaviWipes, tai noudata viranomaisten suositusta. Valmistajan ohjeissa on lisätietoia aikasuosituksesta. laimennuksesta ja liuoksen lämpötilasta. Harmonize on säilytettävä uonelämpötilassa. Vältä liiallista kuumuutta. Jos tuotetta säilytetään jääkaapissa, anna en lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä. Komposiittimateriaali täytyy suojata näkyvältä valolta tehokkaasti ennen käyttöä.

ivämäärä on merkitty pakkaukseen. Älä käytä materiaalia viimeisen

RAJOITETTU TAKUU - KERRIN VASTUUN RAJOITTAMINEN Kerrin suu**ll**isesti tai kiriallisesti antamat tekniset neuvot on tarkoitettu auttamaa

käyttöpäivämäärän jälkeen. Hävitä noudattamalla viranomaisten antamia ohjeita.

hammasläksirettä käyttämään Kerrin tuotteita. Hammasläkäri on vastuussa kaikista seurauksista, jotka aiheutuvat, jos Kerrin tuotteita käytetään virheellisesti. Valmistus-tai materiaalivikaan perustuva Kerrin vastuu rajoittuu Kerrin valinnan mukaan viallisen uotteen vaihtamiseen osittain tai kokonaan tai via**ll**isen tuotteen tode**ll**isen hinnan hy imiseen. Tähän rajoitettuun takuuseen vetoaminen edellyttää, että viallinen tuote palat tetaan Kerrille. Kerr ei vastaa mistään epäsuorista, satunnáisista tai välillisistä vahingoista EDELLÄ MAINITTUA LUKUUN OTTAMATTA KERR EI MYÖNNÄ MITÄÄN ILMAISTUJA TAI YM AÄRRETTYJÄ TAKUITA. KUTEN TAKUUTA KUVAUKSELLE, LAADULLE TAI SOVELTUVUUDELLI

PORTUGUÊS

Harmonize: Compósito nano-híbrido universa

DESCRIÇÃO que o produto atinja a temperatura ambiente antes da utilização. Devem ser envidados todos os esforços para proteger o compósito da luz visível antes da utilização.) Harmonize é um restaurador dentário nano-híbrido, fotopolimerizável e estético à base e resina, concebido para restaurações diretas. O Harmonize foi desenvolvido para ser uti-zado após a colocação de um adesivo dentário, tal como um produto da família OptiBond. O Harmonize está disponível em compules de compósitos de Unidose e em sistemas de administração com seringa.

O Harmonize, um restaurador dentário nano-híbrido, é indicado para uma colocação direta em todo o tipo de cavidades em dentes anteriores e posteriores. As indicações adicionais incluem: reparação de defeitos no esmalte, reparação de provisórios, reparação de restau rações de porcelana, pequenas restaurações oclusais, restaurações de cotos e desgaste:

CONTRAINDICACÕES

- Não utilize este produto em pacientes com alergias conhecidas ao metacrilato A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contacto e
- danificar a polpa dentária Evite o contacto com a pele, os olhos e tecidos moles. Passe abundantemente por água e sabão após o contacto No caso de contacto com os olhos, procure assistência médica.
- Não deve ser ingerido. PRECAUÇÕES
- A Kerr recomenda as seguintes precaucões ao utilizar o Harmonize ou qualquer outro nateria**l** compósito
- Forneça óculos de proteção ao paciente Utilize um dique de borracha para isolar a cavidade oral (a Kerr recomenda Ker Evite a contaminação de fluidos durante a colocação.
- É vivamente recomendada a utilização de Juvas de proteção e da técnica dínica «no touch». Se tocar no compósito com luvas comuns, o acrilato pode penetrar na luva. Flimine as luvas imediatamente e lave as mãos Proteja o material de luz ambiente que possa iniciar a polimerização.

As pontas Unidose foram concebidas para UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE para evitar REACÕES ADVERSAS

- INSTRUCÕES DE UTILIZAÇÃO reparação do dente
- Limpe o dente com pedra-pomes e água para remover todos os resíduos ou manchas que possam interferir no processo de seleção do tom. Selecione o tom desejado. É possível utilizar um modelo de compósit real ou um quia de tons em conformidade com a escala VITA para verificar a cor do dente a restaurar e dos dentes adjacentes. Em muitos casos, um só tom de Harmon em opacidade de esmalte será suficiente para restaurar o dente. O tom do material

restaurador é afetado pela espessura do compósito. A seleção do tom e os modelos

em tamanho real devem corresponder à espessura do dente a restaurar. Após a seleção do tom, isole o dente com o método de isolamento que preferir.

Prepare o dente utilizando as fresas que preferir e desenhando cavidades conten

- porâneos. O Harmonize oferece uma excelente fusão (efeito camaleão) que pode ser ainda reforçada com a utilização de ligeiros biséis nas margens de preparação. Se estiver a substituir uma restauração, certifique-se de que removeu todo o material urador do local de operação Se tiver ocorrido uma exposição da polpa dentária, coloque uma pequena quantidade
- de hidróxido de cálcio (a Kerr recomenda a utilização de Life) seguida da colocação de Conclua o procedimento de fusão. O Harmonize é compatível com todos os sistemas adesivos dentários de metacrilato. Foi comprovado que os produtos OptiBond produzem as interfaces restauradoras mais fortes e duradouras.

e desejar, coloque um revestimento com um compósito fluido de baixa viscosidade,

como o Herculite™ XRV Ultra Flow, e fotopolimerize de acordo com as instruções de HASZNÁI ATI UTASÍTÁSOK 8. O Harmonize permite uma manipulação otimizada e sem aderência. Além disso, permite a utilização de instrumentos manuais para definir a maior parte da anatomia

- de restauração, o que ajudará a minimizar o tempo e o esforço associados às fresas. **Para a administração com Unidose:** injete o material compósito da ponta Unidose diretamente na cavidade, comecando pela porção mais funda. Para a administração com seringa: após expulsar o material no bloco, faça recuar a seringa pelo menos duas vezes para aliviar a pressão no material.
- Aplique camadas de compósito de até 2 mm de altura para tons esmalte/translúcido (incisivo) ou 1.5 mm de altura para tons dentina, tendo o cuidado de adaptar adequadamente o material à superfície da cavidade.
- Polimerize cada camada. Consulte a tabela no fim destas instruções para tempos de polimerização recomendados dos vários tons, com diferentes inte Evite a exposição do Harmonize a luz operatória intensa.
- Anós a polimerização, conclua o procedimento de acabamento e de polimento. Ajuste a oclusão conforme necessário. A Kerr recomenda os carbonetos de recorte e acabamento da Kerr, tais como os conjuntos de brocas TDF™ (Trim Define Finish) e OA™ (Occlusal Anatomy), para acabamentos e ajustes, e o polidor multiusos de um so Opti1Step Polisher da Kerr para polir. Foi comprovado que o Opti1Step Polishe da Kerr produz um polimento equivalente a outros polidores de vários passos em

metade do tempo

*Tempos recomendados de polimerização Uma polimerização adequada é essencial à função restauradora. É mais provável que material de compósito sem polimerização ou mal polimerizado possa experienciar alguma forma de falha clínica. A Kerr recomenda inspecões regulares às suas luze: polimerizadoras para garantir que estão em funcionamento e a emitir a irradiação esperada. O Harmonize é destinado a ser polimerizado por uma luz de halogénio u de LED com uma intensidade luminosa mínima de 600 mW/cm2 e um comprimento de onda de emissão de luz de 400—520 nm. Consulte a tabela abaixo para recomendações de polimerização. Todos os tempos se referem a uma polimerização de apenas uma superfície odusal. Em restaurações posteriores, a Kerr recomenda Ol consuldar adisposir or pubbas os cuparfícios de dosto a vectibular o a ligoual

| o segundos adicionais em ambas as s | upernicies do deno | e, a vestibulai e a liligual. | |
|--|--------------------|--|------|
| | Tons de dentina | Tons de esmalte/ translúcido (incisivo) | 9. |
| Profundidade incremental | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| Optilux (ou luz com intensidade de 600—1000 mW/cm²) | 20 segundos | | 10 |
| Demi Ultra/Demi Plus (ou luz com intensidade > 1000 mW/cm²) | 10 segundos | | 11 |
| | | | - 11 |

pos, diluição e temperatura da solução. O Harmonize deve ser armazenado à mbiente. Evite excesso de calor. Se o produto for armazenado num frigorífico, permita

Prazo de validade e eliminação O prazo de validade está indicado na embalagem. Não utilizar o restaurador após o prazo de validade. Para uma eliminação adequada, seguir sempre a legislação aplicável.

GARANTIA LIMITADA — LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE

ndiretos, acidentais ou consequentes. EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A KERR

NÃO DARÁ GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS. INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À

MAGYAR

glenes protézisek javítása, porcelán protézisek javítása, kisebb okkluzális felépi csonkfelépítmények, valamint a metszőfogak kopása.

Ne használia a terméket ismert metakrilát-allergiáhan szenyedő hetegeknél. A

az érintett részeket alaposan meg kell mosni vízzel és szappannal.

Szembe jutás esetén orvoshoz kell fordulni.

Nem szabad belsőleg alkalmazni.

Lássa el a beteget védőszeművegge

meg nem kötött metakrilát gyanta kontakt dermatitist és a fogpulpa károsodását

Kerülni kell a bőrrel, szemmel és lágyszövetekkel való érintkezést. Érintkezés esetén

A Kerr a következő óvintézkedések betartását javasolja a Harmonize és más kompozit

Kofferdam segítségével szigetelje el a szájüreget (A Kerr a Kerr OptiDam'

Határozóttan javasolt a védőkesztvű és az érintkezésmentes fogorvosi technika

alkalmazása. Ha a kompozit anyagot megérinti általánosan használatos gumikesz

A Unidose termék CSAK FGYFTLEN BETEGEN VALÓ HASZNÁLATRA SZOLGÁL, a betegek

tyűvel, az akrilát átjuthat a gumikesztyűn. Azonnal dobja ki a gumikesztyűt, és

Védie a tömőanyagot a környezeti fénytől, amely elindíthatia a polimerizációi

A behelyezés közben kerülje el a folyadékkal történő kontaminációi

DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

Harmonize: Nanohibrid univerzális kompozit

Α7 ΔΙ ΚΑΙ ΜΑ7Ας ΙΔΥΔΙΙ ΔΤΔΙ

FILENIAVALIATOK

ÓVINTÉZKEDÉSEK

anvagok használata esetén:

kofferdámot ajánlja)

NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK

LEÍRÁS

is seringas podem ser desinfetadas com segurança. Utilize um desinfetante de nível inte

de Doencas. Consulte as instruções do fabricante relativamente a recomendações de tem

nédio, como o CaviCide e o CaviWipes, ou siga as recomendações dos Centros de Controlo

O aconselhamento técnico da Kerr, verbalmente ou por escrito, destina-se a ajudar os dentistas a utilizar os produtos da Kerr. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade por danos causados por utilização imprópria do produto da Kerr. No caso de defeito no material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr é limitada à substituição total ou parcial do produto com defeito ou ao reembolso do custo real do produto com defeito, ficando opção ao critério da Kerr. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução do

Demi Ultra / Demi Plus (vagy > 1000

ertőtlenítés és tárolás A fecskendők biztonságosan fertőleníthetők. Ehhez használjon közepes szintű fertőtle-nítőszert, például a CavíCide és a CavíWipes termékeket vagy az Amerikai Egyesült Államok közegészségügyi hivatala által ajánlott fertőtlenítőszert. A behatási idő, a hígítás és az oldat hőmérséklete tekintetében kövesse a gyártó utasításait. A Harmonize tömőanyac obahőmérsékleten tárolandó. Kerülni kell a túlzott hőt. Ha a terméket hűtőgénhe

előtt látható fény érie.

Eltarthatóság és hulladékkezelés A lejárati dátum a csomagoláson van feltüntetve. Ne használja a tömőanyagot a lejárati dátum után. A megfelelő hulladékkezeléshez mindig tartsá be az országos és a hely

CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ GARANCIÁT

APRAKSTS

Harmonize ir pieeiams Unidose kompozīta dozatoros un ievadīšanas sistēmās ar šlirc LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI Nanohibrīda zobu restaurācijas materiālu Harmonize ir paredzēts lietot tiešai uzklāšana jebkādas kavitātes kategorijas gadījumā priekšējiem un aizmugurējiem zobiem. Papildu indikācijas ir šādas: emaljas defektu labošana, pagaidu labošana, porcelāna restaurāciju

KONTRINDIKĀCIJAS

etējuši metakrilāta sveķi var izraisīt dermatītu un radīt pulpas bojājumus

12/27/16 3:51 PM

- amelyek megakadályozzák a megfelelő árnyalat kiválasztását. Válassza ki a kívánt árnyalatot. Kompozit modell vagy a VITA színkulcs használható a kezelendő fog és az esetleges szomszédos fogak színének ellenőrzésére. Sok esetben egyetlen árnyalatú Harmonize anyag használata is elegendő az adott fog

1 Tisztítsa men a fonat habkővel és vízzel a törmelékek vany foltok eltávolítása céljából

- zománc-opacitásával megegyező helyreállítás elkészítéséhez. A tömőanyag árny alatát befolyásolja a kompozit vastagsága. Az árnyalat kiválasztásánál és a modell készítésénél figyelembe kell venni a helyreállítandó fog vastagságát. Az árnvalat kiválasztása után izolália a fogat az Ön által választott izolálási
- Végezze el a fog előkészítését az Ön által választott forgó eszközökkel, korszerű kialakítású üreg készítésével. A Harmonize kiemelkedő színilleszkedést biztosít (kaméleonhatás), amely tovább javítható az előkészítés széleinek enyhe eferdítésével. Ha tömés cseréjét végzi, gondoskodjon az összes tömőanyag telje
- eltávolításáról a nótlás helvéről la a pulpaszövet szabaddá vált, helyezzen rá kis mennyiségű kalcium-hidroxidot (a Kerr a Life termék használatát javasolja), majd hagyományos üveg-ionomer alapot.
- Végezze el a bondozási folyamatot. A Harmonize kompatibilis mindegyik metakrilát-alapú fogászati ragasztórendszerrel. Az OptiBond termékekről k hogy ezekkel hozhatók létre a legerősebb és legtartósabb helyreállítási felszínek lgény esetén készítsen aláhélelést egy alacsony viszkozitású, folyékony komnozi

anyaggal, például a Herculite™ XRV Últra Flow termékkel, és végezzen fénykezelés

- nonize ideálisan kezelhető nem ragadós anyag. Használatával a helyreállítás kialakításának a nagy része elvégezhető kézi eszközökkel, ami a lehető legkisebbro csökkenti a forgó eszközök használatával töltött időt és az ezzel járó fáradságot. A Unidose termék alkalmazása: Fecskendezze a kompozit anyagot a Unidose tartályból közvetlenül az üregbe, annak legmélyebb részével kezdve. A fecskendős kiszerelésű termék alkalmazása: Miután kinyomta az anyagot a keverőlapra fecskendőt legalább két teljes fordulatnyival, hogy megszűnjön az
- anyagra kifejtett nyomás. A felvitelkor zománc és transzlucent anyagok esetében legfeljebb 2 mm. dentin árnyalatok esetében legfeljebb 1,5 mm vastagságú anyagot vigyen fel egyszern Mindig ügyeljen az anyag, az üreg felszíneihez való megfelelő illesztésére.
- Minden rétegen végezzen fénykezelést. A különböző árnyalatokhoz javasolt, külön-böző intenzitású fénnyel végzett kezelési időket tartalmazó táblázat a használati utasítások végén található. Kerülje a Harmonize az erős operációs lámpa fényével
- A megkötés után végezze el a felületkezelési és a polírozási eljárást. Szükség esetér végezzen módosítást az okklúziónak megfelelően. A Kerr javasolja a Kerr csiszoló s polírozó karbideszközök, például a TDE™ (Trim Define Finish) és az OA™ (Occlusal natomy) sorozatú fűrók használatát a felszínek igazításának elvégzésére, illetve a Kerr Opti 1 Step egylépéses, több célra használható polírozót a polírozásra. A Kerr Opti1Step termékről megállapították, hogy más, többlépéses polírozókkal egyenérték polírozásra alkalmas feleannyi idő alati

vagy nem elégséges mértékben megkötött kompozit anyag esetén sokkal nagyobt a klinikai elégtelenség valamilyen formájának a valószínűsége. A Kerr a fénypo-

limerizációs lámpák rendszeres ellenőrzését javasolja, hogy biztosítva legyen a

A megfelelő kötés elengedhetetlen a helyreállítási funkcióhoz. A meg nem kötött

működésük, és meglegyen az elvárható fényerejük. A Harmonize anyagot halogé y LED lámpával kell fénykezelni legalább 600 mW/cm2 fényintenzitással és –520 nm-es tartományba eső kibocsátott hullámhosszal. A fénykezelésre vonat kozó ajánlásokat lásd alább. Minden adat egyetlen okkluzális felszín fénykezelésére vonatkozik. A hátsó fogakon végzett hármilvén helvreállítás esetén a Kérr tovább 10—10 másodpercnyi fénykezelést ajánl mind a bukkális, mind a linguális fogfelszín Dentin árnya**l**atok incisal) árnvalatok 1.5 mm 2.0 mm Rétegyastagság

Optilux (vagy 600-1000 mW/cm

teliesítményű lámpa)

. Harmonize fényre kötő, esztétikus, gyantaalapú, nanohibrid, közvetlen felyitelre szolgáló Aramininze terjyté kövi, észtekük, gyaridadapú, halvininin, kövzetterlettéres szojásár. Fogászáti restarációs anyag. A Harmonize egy fogászáti ragasztó, például az OptiBond termékcsalád egyik tagja alkalmazása után való használatra készült. A Harmonize kapható az egy adagot tartalmazó Unidose "compule", illetve fecskendős adagolórendszerű tárolják, a használat előtt hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni. Minden lehetséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a kompozit anyagot annak használata

kavitási osztályban, mind anterior mind posterior területen használható. További javallatok: zománchiányok javítása, idei-

KORLÁTOZOTT IÓTÁLLÁS – A KERR FFLFLŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA A Kerr által adott, írásbeli vagy szóbeli tanácsok rendeltetése, hogy segítsenek a fogoi vosoknak a Kerr termékeinek használatában. A fogorvos vállalja a Kerr termékének ner megfelelő használatából eredő károk minden kockázatát és felelősségét. Anyag- vagy ngyártási hiba seetén a Kerr felelőssége arra korlátozódik, hogy – választása szerint – kicseréli a hibás terméket vagy alkatrészt, vagy megtéríti a hibás termék tényleges árát. E korlátozott jótállás érvényesítéséhez a hibás terméket vissza kell juttatni a Kerr részére. A Kerr semmilyen esetben sem felelős semmilyen közvetett, véletlen vagy következmény kárért. A FENT ISMERTETETT IÓTÁLLÁSON KÍVÜL A KERR NEM NYÚLT SEM KIEFLEZETT SÉM

LATVIEŠU

LGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE A LEÍRÁSRA, A MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY BIZO

onize ir ar gaismu cietināms estētisks sveķus saturošs zobu restaurācijas materiāls. ko paredzēts izmantot tiešās restaurācijas darbos. Materiālu Harmonize ir paredzēts lietot pēc dentālā adhezīva, piemēram, izstrādājuma no OptiBond klāsta, uzklāšanas. Materiāls

iošana, neliela okluzīva pieaudzēšana, saknes pieaudzēšana un priekšzobu nobrāzumu

RRĪDINĀJUMI Šo materiālu nedrīkst lietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret metakrilātu. Nesaci-

- Nenielaujiet saskari ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Saskares gadījumā skarto vietu rūpīgi mazgājiet ar ūdeni un ziepēm.
- Ja ir radusies saskare ar acīm, meklējiet medicīnisko palīdzību

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Harmonize vai jebkura cita kompozītmateriāla lietošanas gadījumā uzņēmums Kerr iesaka ievērot tālāk aprakstītos piesardzības pasākumus: Izsniedziet pacientiem aizsargbrilles.
- Izmantojiet gumijas koferdamu, lai izolētu mutes dobumu. (Kerr iesaka Kerr
- Materiāla uzklāšanas laikā nepielaujiet piesārnošanu ar šķidrumi
- Īpaši ieteicams valkāt aizsargcimdus un izmantot klīnisku metodi bez tiešas saskares. la saskare ar kompozītmateriālu notiek, valkājot standarta cimdus, akrilāts var izklūt. tiem cauri. Nekavējoties izmetiet cimdus un nomazgājiet rokas.
- Nodrošiniet materiāla aizsardzību pret apkārtējās gaismas iedarbību, kas var aktivizē

Unidose uzgalus ir paredzēts LIETOT TIKAI VIENAM PACIENTAM, lai novērstu starp pacient

NELARVĒLĪGAS REAKCIJAS

LIFTOŠANAS INSTRUKCIJA

- Notīriet zobu ar pumeķu un ūdeni. lai nonemtu visus netīrumus un traipus, kas var ietekmēt tona izvēles procesu.
- Izvēlieties vēlamo toni. Var izmantot kompozīta sagatavi vai VITA izstrādāto toņ atbilstības rokasgrāmatu, lai pārbaudītu restaurējamā zoba un visu blakusesošo zobu krāsu. Daudzos gadījumos zoba restaurēšanai pietiek ar vienu Harmonize emalias enbalto toni. Restaurācijas materiāla toni ietekmē kompozīta biezums. Izvēlētajam tonim un sagatavēm ir jāatbilst restaurējamā zoba biezumam . Kad tonis ir izvēlēts, izolējiet zobu ar vēlamo izolēšanas metodi.
- Sagatavojiet zobu, izmantojot vēlamos rotējošos instrumentus un mūsdienīgu kavitātes aizpildīšanas materiālus. Materiāls Harmonize nodrošina izcilu toņu
- saplūšanu (hameleona efekts), kuru vēl vairāk var uzlahot, izveidojot vieglas fasete apstrādājamā zoba malās. Nomainot restaurāciju, no apstrādājamās vietas obligāti ir ānonem viss esošais restaurācijas materiāls. Ja materials ir saskāries ar pulpu, uzkļājiet nelieļu daudzumu kalcija hidroksīda
- (uzņēmums Kerr iesaka izmantot Life) un pēc tam uzklāt standarta stikla jonomēra materiāla bāzi. 6 Paheidziet saistīšanas procedūru. Materiāls Harmonize ir saderīns ar visām metakrilā
- ta dentālā adhezīva sistēmām. Pierādīts, ka OptiBond izstrādājumu izmantošana ļauj izveidot stingrākās un izturīgākās restaurācijas starpvirsmas.
- Ja nepieciešams, uzklājiet starpslāni ar zemas viskozitātes šķidro kompozītu piemēram, Herculite™ Ultra Flow, un cietiniet ar gaismu, ievērojot ražotāja
- 8. Materiāls Harmonize nodrošina optimāļu lietošanu bez pielipšanas. Tas lauj izmantot rokas vadības instrumentus restaurācijas anatomiskās formas lielākās daļas izveidoša nai, tādējādi samazinot ar rotējošo instrumentu izmantošanu saistīto laiku un pūles. tojot Unidose dozatoru. Injicējiet komp Jnidose dozatora gala tieši kavitātē, sākot no dzilākās dalas. **Úzklāšana, izmanto**iot šlirci. Izspiediet materiālu uz paliktņa un pēc tam grieziet šlirci pretējā virzienā
- vismaz divus pilnus apgriezienus, lai samazinātu spiedienu uz materiālu. 9. Uzklājiet kompozīta slāņus līdz pat 2 mm biezumā, lai iegūtu emaljas/caurspīdīgus riekšzobu) tonus, vai 1,5 mm biezumā, lai iegūtu dentīna toni, pievēršot uzmanību lai materiāls pareizi pielāgojas kavitātes virsmai.
- 0. Cietiniet katru slāni. leteicamos dažādu toņu cietināšanas laika parametrus, izman-**Э**) tojot dažādus gaismas intensitātes līmeņus, skatiet tabulā šo norādījumu beigās Nateriālu Harmonize nav ieteicams pakļaut intensīvai darba gaismas iedarbībai
- 11. Kad cietināšana ir veikta, pabeidziet galīgās apstrādes un pulēšana procedūru. Ja nepieciešams, pielāgojiet oklūziju. Uzņēmums Kerr iesaka izmantot apgriešanas un pabeigšanas karbīdus, piemēram, TDF™ (Trim Define Finish) un OA™ (Occlusal EC REP Kerr Italia 5.r.l. Via Passanti, 332, I-84018 (natomy), sērijas urbius, lai veiktu galīgās apstrādes un pielāgošanas darbus, un erādīts, ka Kerr Opti 1 step pulēšanas ierīce nodrošina pulēšanas rezultātu, kas līdzvērtīgs ar citām vairāku pakāpju pulēšanas ierīcēm, kas pārbaudē darbojās divreiz Nanohybrid Universal Composite ātrāk, iegūtajam rezultātam

*leteicamie cietināšanas laiki

Restaurācijas kvalitātes nodrošināšanai būtisks nosacījums ir atbilstoša cietināšana. Kompozītmateriāla nepietiekama vai pārmērīga cietināšana visticamāk radīs iebkāda veida klinisko neveiksmi. Uzņēmums Ker iesaka regulāri pārbaudīt izmantoto polimerizācijas lampu, lai pārliecinātos, ka tā darbojas un nodrošina paredzamo starojumu. Materiāla Harmonize cietināšanai jāizmanto halogēna vai LED spuldzes ar minimālu gaismas inten-A guide for using riati idou mW/cm2 un gaismas vilņa garumu izvadi 400—520 nm diapazonā. Leteicamos cietināšanas parametrus skatiet tālāk norādītajā tabulā. Visas laika vērtības attiecas uz vi-enu oklūzijas virsmas cietināšanas ciklu. Jebkuru aizmugurējo zobu restaurāciju gadījumā uznēmums Kerr iesaka gan vaiga, gan mēles zoba virsmas papildus cietināt 10 sekundes

| | Dentīna toņi | Emaljas/caurspīdīgi (priekšzobu) toņi |
|---|--------------|--|
| Inkrementālais dziļums | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (vai polimerizācijas gaismas izvade 600—1000 mW/cm²) | 20 sekundes | |
| Demi Ultra/Demi Plus (vai polimerizācijas gaismas izvade > 1000 mW/cm²) | 10 sekundes | |

7 West Collins Avenue Orange, CA 92867 USA Dezinficēšana un uzglabāšana

Kerr

5cafati (A2) | Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu

Harmonize

Manufactured By: Kerr Corporation

DMC2944_REV00_HARMONIZE_EU_IFU_P2.indd 3

Nanohybrid Universal Composite

KELL

A guide for using

I-800-KERK-123 / WWW.Keffdental.com

Manufactured By: Kerr Corporation

"Aarmonize"

1-800-KERR-123 / www.kerrdental Šlirces var droši dezinficēt. Izmantojiet vidējas koncentrācijas dezinfekcijas līdzekļi. piemēram, CaviCide un CaviWipes, vai slimibu kontroles centru ieteiktos līdzekļus. Ietei-camos laika, atšķaidīšanas un šķīduma temperatūras parametrus skatiet ražotāja norādī-EC REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332, I-84018 Scafati (SA) Italy I +39-081-850-8311 | kerrdental.eu jumos. Materiāls Harmonize ir jāuzglabā istabas temperatūrā. Nav ieteicams to pakļaut pārmērīga karstuma iedarbībai. Ja materiāls tiek glabāts ledusskapī, pirms lietošanas ļau- ϵ jiet tam sasilt līdz istabas temperatūrai. Veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai pirms lietošanas aizsargātu kompozītmateriālu no apkārtējās gaismas iedarbības.

Uzglabāšanas laiks un utilizēšana Deriguma termiņš ir norādīts uz ārējā iepakojuma. Nelietojiet restaurācijas materiālu pēc derīguma termiņa beigām.Lai veiktu pareizu utilizēšanu, vienmēr ievērojiet valsts vai

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA — IEROBEŽOTA KERR ATBILDĪBA Uznēmums Kerr sniedz mutisku vai rakstisku tehnisko palīdzību, lai palīdzētu zobārstier Kerr izstrādājumu lietošanā. Zobārsts uznemas visu risku un athildību par zaudējumiei o radījusi nepareiza Kerr izstrādājumu lietošana. Ja tiek konstatēti materiāla un darb izpildījuma defekti, Kerr atbildība aprobežojas, pēc Kerr ieskatiem, ar bojāta izstrādājuma vai tā daļu nomainīšanu vai bojāta izstrādājuma faktiskās izmaksas atlīdzināšanu. Lai mantotu šo jerobežoto garantiju, bojātais izstrādājums ir jānosūta atnakal uzņēmumar Kerr. Uzņēmums Kerr nekādā gadījumā neuzņemas atbildību par jebkādiem netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KAS ĪPAŠI NORĀDĪTI IE-PRÍFKŠ. UZNĒMUMS KERR NESNIÉDZ NEKĀDAS TIFŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS. TOSTARP

GARANTIJAS ATTIFCĪBĀ UZ APRAKSTU. KVAI ITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU KONKRĒTAM MĒRKIM.

LIETUVIU

ΔΡΡΑΚΎΜΑς

"Harmonize" yra šviesa kietinama dervos pagrindo nanohibridinė estetinės dantų restauracijos medžiaga, skirta naudoti tiesioginėms restauracijoms, "Harmonize" naudojama uždėjus surišimo medžiagos, pavyzdžiui, "OptiBond" grupės gaminio. "Harmonize" tiekia

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

Nanohibiridinė dantų restauracijos medžiaga "Harmonize" skirta priekinių ir galinių dantų visų klasių ertmių tiesioginiam pildymui. Papildomos indikacijos gali būti: emalio defektų šalinimas, laikinųjų restauracijų taisymas, porcelianinių restauracijų taisymas, nežymus okliuzinių paviršių atstatymas, danties atstatymas ir kandžių abrazijos

KONTRAINDIKACIJOS

ISPĖJIMAI

- Šio gaminio nenaudokite metakrilatui alergiškiems pacientams. Nesukietėjusi metakrilato derva gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti pulpą. Saugokitės sąlyčio su oda, akimis ir minkštaisiais audiniais. Ant kūno patekusį gaminį
- gerai nuplaukite vandeniu su muilu.
- Jeigu pateko j akis, kreipkitės į gydytoją Nevartoti i vidu

ATSARGIIMO PRIEMONĖS

- Naudojant "Harmonize" arba bet kokias kitas kompozitines medžiagas "Kerr" rekomen duoja imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.
- Burnos ertmę atskirkite gumine koferdamo sistema ("Kerr" rekomenduoja naudoti "Kerr OptiDam™"
- Dėdami saugokite, kad nebūtų užteršta skysčiais. Itin rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir laikytis "nelietimo" klinikinės metodikos. Palietus kompozitą dažniausiai naudojamomis pirštinėmis, akrilatas gali
- Medžiaga saugokite nuo aplinkos šviesos, dėl kurios gali prasidėti polimerizacija.

Kad būty apsisaugota nuo kryžminio užkrėtimo tarp pacienty, "Unidose" antgaliai skirt NAUDOTI TIK VIENAM PACIENTUI.

prasiskverbti per pirštinju medžiaga. Tuojau pat išmeskite pirštine ir nusiplaukite

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS

NAUDOUMO NURODYMAI Danties paruošimas

- Pemza ir vandenių nuo danties našalinkite nešvarumus arba dėmes, galinčias trukdyt renkantis atspa**l**vį.
- . Pasirinkite reikiama atspalvi. Tikrinant atstatomo ir gretimu dantu spalva galima naudoti kompozitinį maketą arba VITA atspalvių vadovą. Danties restauracijai dažnai pakanka vieno atspalvio emalio neskaidrumo "Harmonize". Restauracijos medžiagos atspalvis priklauso nuo kompozito storio. Pasirenkami atspalviai ir maketai turi atitiki ojamo danties storį.
- asirinkę atspalvį pageidaujamu metodu atitverkite dantį. Pageidaujamais sukamaisiais instrumentais, taikydami šiuolaikines ertmių paruošim todikas, paruoškite dantį. "Harmonize" puikiai susilieja su aplinka (chameleono efektas); šią savybę galima dar labiau pagerinti, preparato kraštus padarant šiek tiek nuožulnius. Jeigu keičiate ankstesne restauracija, iš operacijos vietos būtinai
- pašalinkite visą esamą restauracijos medžiagą. Jeigu atidengta pulpa, uždėkite šiek tiek kalcio hidroksido ("Kerr" rekomenduoja
- naudoti "Life"), tada iprastinio stiklo ionomero pagrindo. Atlikite surišimo procedūrą. "Harmonize" suderinamas su visomis metakrilato odontologinėmis surišimo sistemomis. Praktikoje nustatyta, kad stipriausios ir
- atspariausios restauracijos sąsajos gaunamos naudojant "OptiBond" gaminius. Prireikus uždėkite mažo klampio takaus kompozito, pavyzdžiui "Herculite™ XRV Ultra Flow", sluoksni ir pagal gamintojo nurodymus sukietinkite šviesa.
- 8. Harmonize" nelipni, todėl su ja patogu dirbti. Didžiaia dali restauracijos anatomijos mentus galima greičiau ir lengviau dirbti. "Unidose" naudojimas: kompozitine medžiagą iš "Unidose" antgalio spauskite tiesiai į ertmę, pradėdami nuo giliausios vietos. **Svirkšto naudojimas:** ant plokštelės išspaudę medžiagos mažiausiai per dvi visas apsukas at eiskite švirkšta, kad sumažintumėte medžiagos slėgi.
- Dėkite iki 2 mm aukščio emalio arba skaidriu (kandžiu) atspalviu arba 1,5 mm aukščio dentino atspalvių sluoksnius, pasirūpindami, kad medžiaga būtų tinkamai pritaikoma pagal ertmės paviršių.
-). Kiekviena sluoksni sukietinkite. Ivairiu atspalviu rekomenduoiamos kietinii intensyvumo šviesa trukmės pateikiamos instrukcijos gale esančioje lentelėje. Saugokite "Harmonize" nuo intensyvios operacinės šviesos.
- Sukietinę atlikite apdailos ir poliravimo procedūras. Prireikus koreguokite okliuziją. "Kerr" rekomenduoja apdailai ir korekcijai naudoti "Kerr" paviršiaus pjaustymo ir andailos karbidinius gražtus, navyzdžiui, TDF™ ("Trim Define Finish") arba OA™ ("Occlusal Anatomy") serijų grąžtus, o poliravimui naudoti vieno etapo, daugkartinio naudojimo poliravimo sistemą "Kerr Opti1Step". Palyginti su kitomis bandytomis keleto etanu poliravimo sistemomis, naudojant "Kerr Onti1Sten" tokia pat poliravimo

Kad restauracija būtu kokybiška, Jabai svarbu tinkamai sukietinti. Nesukietinus arba nenakankamai sukietinus kompozita klinikinės nesėkmės tikimybė kur kas didesnė "Kerr" rekomenduoja reguliariai tikrinti naudojamus kietinimo šviesa prietaisus ii įsitikinti, kad jie tinkamai veikia ir spinduliuoja reikiamo intensyvumo šviesą. "Harmonize" turi būti kietinamas halogeninio arba šviesos diodu šaltinio šviesa, kurios mažiausiasis šviesos intensyvumas 600 mW/cm2, o spinduljuojamos šviesos bangos ilgis 400–520 nm. Žr. lentelėje pateikiamas kietinimo rekomendacijas. Visos trukmės atitinka vieno okliuzinio paviršiaus kietinimą. Kietinant bet kokią galinę restauraciją "Kerr" rekomenduoja danties skruosto ir liežuvio pusėse kietinti 10 sekundžių ilgiau

| | Dentino atspalviai | Emalio / skaidrūs (kandžių) atspalviai |
|---|-----------------------|---|
| Sluoksnio gylis | 1,5 mm | 2,0 mm |
| "Optilux" (arba 600—1000 mW/cm2 intensyvumo šviesa) | 20 sekundžių | |
| "Demi Ultra" / "Demi Plus" (arba > 1000 mW/cm2 intensyvumo šviesa) | 10 sekundžių | |
| | | |

Švirkštus galima saugiai dezinfekuoti. Naudokite vidutinio lygio dezinfekavimo priemone, pavvzdžiui, "CaviCide" ir "CaviWipes" arba ligu kontrolės centru rekomenduojama menduojama trukmė, skiedimo santykis ir tirpalo temperatūra nurodyti ktose instrukcijose. "Harmonize" turi būti laikoma aplinkos temperatūroje. ugokite nuo šilumos. Jeigu gaminys laikomas šaldytuve, prieš naudodami palaukite, kol jšils iki kambario temperatūros. Imkitės visų priemonių, kad kompozitas prieš naudojani

Tinkamumo laikotarpis ir šalinimas

Galiojimo pabaigos data nurodyta ant pakuotės. Pasibaigus galiojimo laikotarpiui restauravimo medžiagos nenaudokite. Šalinkite pagal taikytinų teisės aktų reikalavimus

RIBOTOJI GARANTIJA – "KERR" ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

Žodžiu arba raštu pateikiami "Kerr" techniniai patarimai skirti padėti odontologams naudoti "Kerr" gaminius. Jeigu "Kerr" gaminys netinkamai naudojamas, visą riziką ir at-sakomybę už padarytą žalą prisiima odontologas. Esant gaminio medžiagų arba gamybos defekty "Kerr" savo nuožiūra pakeičia netinkamą gaminį arba jo dalį arba kompensuoja už netinkama gamini sumokėta kaina. "Kerr" atsakomybė tuo ir apsiriboja. Kad būtu taikoma nei nibotoji garantija, netinkamą gaminį reikis grąžinti "Kerr" "Kerr" jokiu būdu neatsako už jokius netiesioginius, netyčinius ir šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS PIRMIAU PATEIK-TAS IŠREIKŠTAS GARANTUAS, "KERR" NETEIKIA JOKIŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ ARBA NUMANOMŲ GARANTIJU. ISKAITANT APRAŠYMO. KOKYBĖS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLŪ

ČESKY

Harmonize: Nanohybrid Universal Composite

Harmonize je světlem tuhnoucí, estetický, pryskyřičný, nanohybridní dentální výplňový materiál určený pro zhotovení přímých výplní. Harmonize je určený pro použití po aplikaci dentálního adheziva, například výrobku ze skupiny OptiBond, Harmonize je dostupný v

INDIKACE PRO POLIŽITÍ

Harmonize, nanohybridní dentální výplňový materiál, je indikovaný pro přímou aplikaci do kavit všech tříd u frontálních a distálních zubů. Mezi další indikace patří: oprava defektů skloviny, oprava provizorních výplní, oprava porcelánových dostaveb, drobné dostavby na

VAROVÁNÍ

- Přípravek nepoužíveite u pacientů se známou přecitlivělostí na metakryláty. Nevyt á metakrylátová pryskyřice může vyvolat kontaktní dermatitidu a poškodit dřej Zabraňte kontaktu s kůží, očima a měkkými tkáněmi. V případě kontaktu důkladně
- Při zasažení očí vyhledejte lékaře Neužíveite vnitřně

ΩΡΔΤŘΕΝΙ

- ři použití přípravku Harmonize nebo jakéhokoli jiného kompozitního materiálu společnost Kerr doporučuje následující opatření:
 - Pacientovi poskytněte ochranné brýle. Pro izolaci ústní dutiny použijte kofferdam (Kerr doporučuje Kerr OptiDam™) Rěhem zhotovení výnině zahraňte kontaminaci tekutinami
 - Silně se doporučuje použití ochranných rukavic a bezdotykové klinické techniky.
 - Pokud se kompozitu dotknete běžně používanými rukavicemi, akrylát může rukavic out. Rukavici ihned vyhodte a umvite si ruce.
 - Materiál chrante před okolním světlem, které může vyvolat polymeraci

Kompule Unidose jsou vytvořeny POUZE PRO POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA, aby nedošlo

NEŽÁDOUCÍ REAKCE

Νάνου κ Ρομζιτί

Preparace zubu Zub očistěte nemzou a vodou, aby se odstranily veškeré zbytky neho harviya, která

- mohou narušovat proces výběru odstínu. 2. Zvolte požadovaný odstín. Při kontrole odstínu pro zub, který má být vyplněn nebo pro jakýkoli okolní zub, lze použit funkční model kompozitu nebo vzorník odstínů dle systému VITA. V mnoha případech je pro výplň zubu dostatečný jediný odstín přípravku Harmonize v průsvitnosti skloviny. Odstín výplňového materiálu je
- ovlivňován tlouštkou kompozitu. Výběr odstínu a modély přiložené k zubům musí odpovídat tloušťce vyplňovaného zubu.
- Po výběru odstínu zúb izolujte Vámi osvědčenou metodou. Preparujte zub pomocí Vámi osvědčených rotačních nástrojů a pomocí současných úprav kavit. Přípravek Harmonize umožňuje vynikající míchání (chameleon efekt), které může být dále vylenšeno použitím mírného zkosení na okrajích preparace. Př výplně dbeite na odstranění veškerého dosavadního výplňov
- Pokud doide k odhalení dřeně, aplikuite malé množství hydroxidu vápenatého (společnost Kerr doporučuje použít produkt Life) a pak běžně dostupnou skloio omerní bázi.
- Dokončete proces bondingu. Přípravek Harmonize je kompatibilní se všemi me takrylátovými dentálními adhezními systémy. U přípravků OptiBond byly prokázány nejsilnější a nejtrvanlivější styčné plochy výplní.
- Pokud je třeba, použijte podložku z flow kompozita, například Herculite[™] XRV Ultra Flow, a vytvrdte jej světlem podle návodu výrobce. B. Pro přípravek Harmonize je typická optimální, nelepivá manipulace. Pro definici většiny anatomie umožňuje použití ručních nástrojů, což pomáhá omezit na mini-mum čas a námahu spojenou s použitím rotačních nástrojů. **Pro balení Unidose:** Kompozitní materiál aplikuite z kompule Unidose přímo do kavity: začněte v n ejhlubším hodě kavity. Pro balení se stříkačkou: Po extruzi materiálu na podložku
- nejméně dvakrát plně vytáhněte píst stříkačky, aby se uvolnil tlak na materiál. Kompozit aplikujte ve vrstvách vysokých až 2 mm u odstínů skloviny/průhledných ı (incizní hrany) nebo 1,5 mm u odstínů dentinu a věnujte péči řádnému obení materiálu povrchu kavity.
- O. Vytyrdte každou vrstvu. Na konci tohoto návodu najdete doporučené časy tyrzení pro různé odstíny při různých intenzitách světla. Přípravek Harmonize nevystavujte vnímu operačnímu svět**l**u.
- Po vytyrzení dokončete proceduru konečných úprav a leštění. Pokud je třeba, upravte okluzi. Společnost Kerr doporučuje karbidové brusky Kerr, například vrtáky série TDF™ (Trim Define Finish) a OA™ (Occlusal Anatomy) pro dohotovení a úpravy, a pro vyleštění jednokrokový produkt Kerr Opti 1 Step na více použití. Bylo zijštěno, že i vícekrokovými leštidly Kerr Opti1Step poskytuje steiné vyleštění za nolovinu času

ro funkci výp**l**ně nezbytná správná doba tvrzení. U nevytvrzeného nebo nedostatečně vytyrzeného kompozitního materiálu je mnohem vyšší pravděpodobnos nějaké formy klinického selhání Snolečnost Kerr donoručuje pravidelné kontroly olymeračních lamp, aby se zajistilo, že jsou funkční a poskytují požado řípravek Harmonize je určený pro vytvrzení halogenovým nebo LED světlem s min imální intenzitou světla 600 mW/cm2 a výstupní vlnovou délkou světla v rozmez 400-520 nm. Donoručení ohledně tyrzení najdete v tahulce níže. Vždy se řidte nodle vytvrzení povrchu jedné okluze. Při výplní jakéhokoli distálního zubu společnost Kerr doporučuje dalších 10 sekund, a to jak u bukálního tak u lingválního povrchu zubu.

dstíny dentin Inkrementální hloubka 1.5 mm 2.0 mm Optilux (nebo světlo s výkonen 600–1000 mW/cm²) Demi Ultra / Demi Plus (nebo světlo s 10 sekund

Dezinfekce a skladování

Stříkačky mohou být beznečně dezinfikovány. Použijte středně silný dezinfekční prostředek, například CaviCide a CaviWipes, nebo se řídte doporučením center pro sledován nemocí. Doporučené časy působení, ředění a teploty roztoků najdete v návodech výrobců. Přípravek Harmonize by měl být uchováván při pokojové teplotě. Chraňte před nad měrným tenlem. Pokud přípravek uchováváte v lednici, před použitím jej nechejte obřát. teplotu. Před použitím musí být kompozit pečlivě chráněn před působenír

Doba použiteľnosti a likvidace

Datum spotřeby je vyznačeno na obalu. Výplňový materiál nepoužívejte po uplynutí data spotřeby. Při likvidaci se řídte platnými právními předpisy.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI KERR Technická podpora společnosti Kerr, ať už ústní nebo písemná, je určena pro pomoc zub ním lékařům při používání výrobků společnosti Kerr. Za veškerá rizika a škody způsoben esprávným použitím výrobků společnosti Kerr nese zodpovědnost zubní lékař. V případ adného materiálu nebo řemesl-ného zpracování se odpovědnost společnosti Kerr omezuje na náhradu vadného výrobku nebo jeho části nebo úhradu momentální ceny vac ného vý-robku. Pro uplatnění reklamace vadného výrobku je třeba tento výrobek vrát není vyvoka. Tvo dpalenní kenalnak z valení vyvoka je tevo a remo vyvoka v pos společnosti Kerr. Společnost Kerr v žádném případě nenese zadpověd-nost za jakékoli nepřímé, náhodné nebo následné škody. POKUD NENÍ VÝSLOVNĚ VÝŠE UVEDENO JINAK, SPOLEČNOST KERR NEPOSKYTUJE PRO KON-KRÉTNÍ ÚČEL ŽÁDNÉ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ ANI NEPŘÍMO VYJÁDŘENÉ, A TO ANI ZÁRUKY VZTAHUJÍCÍ SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHOD-

ROMÂNĂ

Harmonize: Compozit nanohibrid universa

DESCRIERE Harmonize este un compozit pentru restaurari , nanohibrid fotopolimerizabil, pe bază de

ranionime esse un importa periori estadara i, riamionimi disuppimientazioni, pe viaza-rășină, estetic, conceput pentru realizarea restaurărilor directe. Compozitul Harmonize este destinat utilizării după aplicarea unui strat de adeziv dentar, cum ar fi un produs din gama OptiBond. Harmonize este disponibil în unidoze si seringi.

INDICATII DE UTILIZARE ompozitul nanohibrid universal Harmonize este destinat aplicării directe pentru toate

cavitatile pentru zona anterioara si posterioara .Se mai poate utiliza si in : repararea defectelor smaltului, repararea lucrarilor provizorii, repararea reconstituirilor de portelan mici refaceri ale suprafețelor ocluzale, refaceri de bonturi și abraziuni incizale.

CONTRAINDICATII

- Nu utilizati acest produs în cazul pacientilor cu alergii cunoscute la metacrilati. Răsina
- de metacrilat netratată poate cauza dermatită de contact și poate deteriora pulpa Evitati contactul cu pielea, ochii și țesuturile moi. După contact, spălați cu apă și
- În cazul contactului cu ochii, adresati-vă unui medic.

MĂSURI DE PRECAUTIE

REACTII ADVERSE

- Kerr recomandă următoarele măsuri de precauție în timpul utilizării compozitului Harmonize sau a altor compozite:
- Oferiti pacientului ochelari de protectie. Utilizați o digă pentru a izola cavitatea bucală.(Kerr recomanda produsul Optidam) Evitati contaminarea cu lichide în timpul aplicării.
- Utilizați mănuși de protecție. Se recomandă insistent utilizarea tehnicii clinice "fără atingere". În cazul în care compozitul este atins cu mănuși obișnuite, acrilatul poate enetra mănusile. Fliminați mănusile imediat și spălați-vă pe mâini Feriți materialul de sursele de lumină ambiantă, care pot declanșa polimerizarea

Pentru a preveni contaminarea încrucișată a pacienților, vârfurile Unidose sunt destinate UTILIZĂRII LA UN SINGUR PACIENT.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

tate cu instructiunile producătorului

- Curătați dintele cu pudră din piatră ponce și apă, pentru a elimina orice reziduu sau
- nată care poate afecta procesul de selectare a nuantei. Selectați nuanța dorită. Puteți utiliza un model demonstrativ al compozitului sar ghidul de nuante VITA pentru a verifica nuanta dintelui de reconstituit si a oricărui dinte adiacent. În multe cazuri, o singură nuanță de Harmonize în opacitatea smalțu-lui va fi suficientă pentru reconstituirea dintelui. Nuanța materialului reconstructiv depinde de grosimea compozitului. Nuanta selectată și modelele demonstrative
- trebuie să fie potrivite pentru grosimea dintelui de reconstituit După selectarea nuanței, izolați dintele prin metoda de izolare dorit Pregățiți dintele utilizând instrumentele rotative dorite si tipurile de carii actuale. ozitul Harmonize oferă o îmbinare excelentă (efect de cameleon) care poat fi îmbunătățită suplimentar prin bizotări ușoare pe marginile lucrării. Dacă înlocuiț
- o restaurare, asigurati-vă că eliminati toate materialele reconstructive existente din Dacă are loc o expunere a pulpei, aplicați o cantitate mică de hidroxid de calciu (Keri
- Finalizati procedura de adeziune. Compozitul Harmonize este compatibil cu toate sistemele de adezive dentare pe bază de metacrilat. S-a constatat că produsele OntiBond au creat cele mai puternice si durabile interfete reconstructive. Dacă doriți, puteți să aplicați un strat de bază dintr-un compozit fluid de viscozitate redusă, cum ar fi Herculite™ XRV Ultra Flow, și puteți să fotopolimerizați în conform

recomandă utilizarea produsului Life), dună care aplicați o bază din ionomeri de sticlă.

- Harmonize oferă o manipulare optimă, non-aderentă. Permite utilizarea instrumentelor de mână pentru definirea majorității anatomiei restaurării, fapt care va minimaliza durata si efortul necesar în cazul instrumentelor rotative. Pentru aplicarea din vârfuri Unidose: injectați compozitul din vârful Unidose direct în carie, începând cu partea cea mai adâncă. Pentru aplicarea din seringă: după ce extrudati materialul pe o paletă, rotiți pistonul seringii în sens invers cel puțin două rotații complete, pentru a reduce presiunea asupra materialului.
- small/translucide (incizale) sau cu o înălțime de 1,5 mm în cazul nuanțelor pentru dentină, având grijă să adaptați corect materialul la suprafața cariei. 10. Polimerizați fiecare strat. Pentru informații privind durata de polimerizare a diverselor

- nuante la diferite intensități de lumină, consultați tahelul de la sfârșitul instrucțiuni
- lor. Evitați expunerea compozitului Harmonize la lumină ambiantă puternică. 1. După polimerizare, efectuați procedurile de finisare și lustruire. Ajustați ocluzia la nevoie. Kerr recomandă frezele din carbid pentru aiustare și finisare Kerr, cum ar instrumentul multifunctional de lustruire într-un singur pas Kerr Opti1Step Polishe (kompanija Kerr preporučuje marku Life), a zatim i klasični glas-jonomer cemen . S-a constatat că produsul Kerr Opti1Step Polisher produce de două ori mai rapid același grad de strălucire ca alte instrumente de lustruire în mai mulți pași testate.

Timpii de polimerizare recomandati

O Polimerizare corecta este esentială pentru calitatea restaurării. Materialele compozite nepolimerizate sau polimerizate insuficient prezintă o probabilitate mult mai mare de eșec clinic. Kerr recomandă inspectarea regulată a lampilor de fotopolimerizare pe care le utilizati , cu scopul de a vă asigura că funcționează corect și emit radiațiile co-respunzătoare. Compozitul Harmonize poate fi polimerizat cu lumină produsă de becuri cu halogen sau LED, de o intensitate minimă de 600 mW/cm2 și o lungime de undă cuprinsă între 400 și 520 nm. Consultați tabelul de mai jos pentru recomandări privinc polimerizarea. Toate duratele se referă la polimerizarea unei singure suprafete ocluzale. În cazul oricăror restaurări posterioare, Kerr recomandă prelungirea timpului de polimerizare cu 10 secunde atât pe suprafața bucală, cât și pe cea linguală a dintelui.

| | Nuanțe pentru dentină | Nuanțe pentru sma l ţ/ translucide (incizale) | _ |
|---|--------------------------|---|---|
| Adâncime treptată | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| Optilux (sau o sursă de lumină de 600—1000 mW/cm²) | 20 de secunde | | |
| Demi Ultra/Demi Plus (sau o sursă de lumină > 1000 mW/cm²) | 10 secunde | | |

ezinfectarea si depozitarea

eringile pot fi dezinfectate în sigurantă. Utilizați un dezinfectat de nivel mediu, cum ar f Seringia por in ezgametate in siguanga. Oriziara in Cavilide și Ca i temperatura recomandată a solutiei. Se recomandă păstrarea compozitului Harmonize Kod kompozitnog materiiala koji uopște nije polimerizovan ili nije dovolino polimerizo a temperatura ambiantă. Evitați căldura excesivă. Dacă produsul este păstrat într-un ia fejigider, lă sați produsul să atingă temperatura camerei înainte de utilizare. Înainte de uti-lizare, trebuie să aveți grijă ca produsul să nu intre în contact cu lumină din spectrul vizibil.

sau statale.

GARANTIE LIMITATĂ - LIMITAREA RĂSPUNDERII COMPANIEI KERR Asistența tehnică Kerr, fie aceasta verbală sau în scris, este concepută pentru a ajuta medicii dentiști în utilizarea produselor Kerr. Medicul dentist își asumă toate riscurile și responsabilitățile pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a produsului Kerr. În cazul unui defect de material sau de fabricație, răspunderea companiei Kerr este limitată, la alegerea s., la inlocuirea produsului defect sau a părții defecte a acestuia ori la rambur-sarea costului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garanție limitată produsul defect trebuie returnat la Kerr. Compania Kerr nu răspunde în niciun caz pentru nicio daună indirectă, accidentală sau subsecventă. CU EXCEPTIA PREVEDERILOR EXPRES DE MALSUS, KERR NÚ OFERĂ NICIO GARANTIE, EXPRESĂ SAU ÎMPLICITĂ, INCLUSIV NICIO NTIE CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU ADECVAREA PRODUSULUI PENTR

SRPSKI

nonize: nanohibridni univerzalni kompoz

. onize je fotopolimerizujući, estetski, nanohibridni dentalni ispun na bazi smole

Harmonize ispun je dostupan u vidu sistéma za nanošenje putem Unidose kompozitni INDIKACIJE ZA UPOTREBU

amenjen za direktne restauracije. Harmonize ispun je predviđen za upotrebu nako

anošenja dentalnog adheziva, kao što je neki od proizvoda iz asortimana OptiBono

nonize, a nanohybrid dental restorative, is indicated for direct placement in all cavity.

classes in anterior and posterior teeth. Additional indications include: repair of enamel defects, repair of provisionals, repair of porcelain restorations, minor occlusal build-ups,

core build-ups, and incisal abrasions. KONTRAINDIKACHE

- UPOZORENJA Nemojte da koristite ovaj proizvod kod pacijenata kod kojih je utvrđena alergija na metakrilate. Metakrilatna smola koja nije polimerizovana može da izazove kontaktn
- Izbegavaite kontakt sa kožom, očima i mekim tkivom. Temelino isperite vodom i
- Ukoliko dođe u kontakt sa očima, potražite pomoć lekara

MERE PREDOSTROŽNOSTI

- ompanija Kerr preporučuje sledeće mere predostrožnosti kada se koristi Harmonize ili bilo Obezbedite pacijentu zaštitu za oči
- Koristite koferdam za izolovanje usne duplje (kompanija Kerr preporučuje Ker Izbegavajte kontaminaciju tečnostima tokom postavljanja Izričito se preporučuje korišćenje zaštitnih rukavica i kliničke tehnike bez dodirivanja
- Ako dodirnete kompozit običnim rukavicama, akrilat može da prodre u rukavicu. Zaštitite materijal od ambijentalnog svetla koje bi moglo da pokrene polimerizaciju Unidose vrhovi su predviđeni 7A UPOTREBU SAMO NA JEDNOM PACIJENTU kako bi se spreč

a unakrsna kontaminacija između pacijenata. NEŽEL JENE REAKCIJE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Očistite zub koristeći plovućac i vodu da biste uklonili sve ostatke ili mrlje koji bi mogli da ometu proces izbora nijanse. Izaberite željenu nijansu. Možete da upotrebite kompozitni model ili ključ za
- određivanje nijanse no VITA sistemu da histe proverili hoju zuha koji se restaurira, kao i okolnih zuba. U mnogim slučajevima pojedinačna nijansa Harmoni opaciteta kao gled biće dovoljna za restauraciju zuba. Na nijansu materijala za Aplicati straturi de compozit cu o înăltime de până la 2 mm în cazul nuantelor pentru restauraciju utiče debljina kompozita. Opcije za nijanse i modelj moraju da se podudaraju sa debljinom zuba koji se restaurira.

 Nakon izbora nijanse, izolujte zub preferiranom metodom izolovanja.
 - Pripremite zub koristeći rotirajuće instrumente po izboru i savremene dizajne

- Dovršite proceduru vezivanja. Harmonize ispun je kompatibilan sa svim metakrilatnim dentalnim adhezivnim sistemima. OptiBond proizvodi su ispoljili najjače i najtrajnije
- spojeve pri restauraciji. Ako želite, postavite podlogu od tečnog kompozita malog viskoziteta, kao što je Herculite™ XRV Ultra Flow, i fotopolimerizujte u skladu sa uputstvima proizvođača
- Harmonize ispunom se rukuje optimalno, bez Jeplienia. Omogućava upotrebu ručnih instrumenta za definisanje većeg dela anatomije za restauraciju, čime se dodatno smanjuju vreme i trud povezani sa rotirajućim instrumentima. **Primena putem** Unidose-a: ubrizgaite materiial sa Unidose vrha direktno u kavitet, počevši od najdubljeg dela. **Primena pomoću šprica:** nakon istiskivanja materijala na pločici povucite špric bar za dva puna okreta kako biste smanjili pritisak na materijal.
- Nanosite slojeve kompozita do 2 mm visine za nijanse gleđi / providne (incizalne) nijanse ili 1,5 mm visine za dentinske nijanse, vodeći računa da na odgovarajući način prilagodite materijal površini kaviteta.
- Polimerizuite svaki sloi. U tabeli na kraju ovog uputstva potražite preporučena vre mena polimerizacije različitih nijansi pri različitim intenzitetima svetla. Izbegavajte izlaganje Harmonize ispuna intenzivnom operativnom svetlu.
- . Nakon polimerizacije obavite proceduru završne obrade i poliranja. Prilagodite okluziju prema potrebi. Kompanija Kerr preporučuje karbide za obradu ivica i završnu obradu kompanije Kerr, kao što su burgije iz serija TDF™ (Trim Define Finish) i OA™ (Occlusal Anatomy) koje služe za završnu obradu i prilagođavanje, kao i višenamenski instrument za poliranje u jednom koraku Kerr Opti1Step. Utvrđeno je da instrument za poliranie Kerr Opti 1 Step proizvodi jednak efekat polirania kao drugi testirani menti za poliranje sa više koraka, ali za upola kraće vrem

*Preporučena vremena polimerizacije

Odgovarajuća polimerizacija je od suštinske važnosti za funkcionisanje restauracije van postoji znatno veća verovatnoća za neku vrstu kliničkog neuspeha. Kompanija Ker preporučuje da redovno proveravate lampe za polimerizaciju kako biste se uverili da nkcionišu ispravno i obezbeđuju očekivano zračenje. Harmonize ispun je predviđen za polimerizaciju halogenim ili LED lampama uz minimalni intenzitet svetla od 600 mW/ Termenul de valabilitate și eliminarea

Data expirării este indicată pe ambalaj. Nu utilizați materialul restaurativ după data expirării. Pentru eliminarea corectă a produsului, respectați întotdeauna legile federale

poručuje dodatnih 10 sekundi polimerizacije i na bukalnoj i na lingvalnoj površini zuba

| | Dentinske nijanse | Nijanse g l eđi / providne (inciza l ne) nijanse |
|---|----------------------|---|
| Inkrementalna dubina | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (ili lampa sa izlaznom vrednošću 600—1 000 mW/cm²) | 20 sekundi | |
| Demi Ultra / Demi Plus (ili lampa sa izlaznom vrednošću >1 000 mW/cm²) | 10 sekundi | |
| | | |

Rok trajanja i odlaganje

pricevi mogu bezbedno da se dezinfikuju. Koristite dezinficijens srednjeg nivoa, kao što u CaviCide i CaviWipes, odnosno onaj koji je u skladu sa preporukama Ćentra za kontrolu olesti. Preporučeno vreme, razređenost i temperaturu rastvora potražite u uputstvima oizvođača. Harmonize ispun treba čuvati na sobnoj temperaturi. Izbegavajte prekomernu toplotu. Ako je proizvod bio skladišten u frižideru, sačekajte da dostigne sobnu temraturu pre upótrebe. Potrebno je uložiti svaki napor da se kompozit zaštiti od vidljivog

Rok trajanja je naznačen na pakovanju. Nemojte koristiti ispun nakon isteka roka trajanja. Radi pravilnog odlaganja u otpad uvek se pridržavajte federalnih ili državnih zakona.

OGRANIČENA GARANCIJA - OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI KOM-PANIJE KERR ehnički saveti kompanije Kerr bilo usmeni ili pismeni predviđeni su kao nomoć stomatolozima pri upotrebi proizvoda kompanije Kerr. Stomatolog preuzima sve rizike i odgovomost za štete koje nastanu usled neispravnog koriščenja proizvoda kompanije Kerr. U slučaju defekta u materijalu ili izradi, odgovomost kompanije Kerr je ograničena neispravnog proizvoda ili njegovog dela, odnosno na nadoknadu stvarne cen proizvoda, prema nahođenju kompanije Kerr. Da bi se iskoristila ova ograniče na garancija, potrebno je da se neispravni proizvod vrati kompaniji Kerr. Kompanija Kerr jeće ni u kom slučaju biti odgovorna za bilo kakvu indirektnu, slučajnu ili posrednu štetu. OSIM ONOGA ŠTO JE IZRIČITO NAVEDENO U PRETHODNOM TEKSTU. KOMPANIJA KERR NE DAJE NIKAKVE GARANCIJE, IZRIČITE ILI PODRAZUMEVANE, UKLJUČUJUĆI GARANCIJE U PO GLEDU OPISA, KVALITETA ILI POGODNOSTI ZA ODREĐENU NAMENU.

HRVATSKI

larmonize: univerzalni nanohibridni kompozitni materija

na bazi smole osmišljen za postavljanje izravnih restoracija. Harmonize je osmišljen za potrebu nakon stavljanja dentalnog adheziva, npr. nekog proizvoda iz linije OptiBond KERR armonize je dostupan u kompozitnim kompulama Unidose i sustavima za dispenziju INDIKACIJE ZA UPOTREBU

u sve klase šindusijski derikani materijan imilomize inicitani jeza izvanoj postavijanje u sve klase šindijina u prednjim i stražnjim zubima. Dodatne indikacije obuhvaćaju: po-pravak oštećene cakline, popravak provizorija, popravak porculanskih restoracija, manje

aciiski dentalni materiial Harmonize indiciran je za izravno nostavljanje

ze je svjetlom polimeriziran, estetski nanohibridni restoracijski dentalni materijal

okluzalne nadogradnie, nadogradnie korijena i abrazije sjekutića. KONTRAINDIKACIIF

IIPOZORENIA

MJERE OPREZA

- Ovaj proizvod nemojte koristiti na pacijentima u kojih su utvrđene alergije na metakrilate. Nepolimerizirana metakrilatna smola može izazvati kontaktni dermatitis
- Pazite da ne dođe u kontakt s kožom, očima i mekim tkivom. Nakon kontakta dobro Potražite liječničku pomoć za oči.
- Kerr preporučuje sljedeće mjere opreza koje valja poduzeti kada koristite Harmonize ili neki Pacijentu dajte zaštitne naočale.
- Pomoću gumenog štitnika izoliraite usnu šuplijnu (Kerr preporučuje Kerr OntiDam™) Pazite da tijekom postavljanja ne dođe do kontaminacije tekućinom. Preporučuje se da svakako koristite zaštitne rukavice te primjenjujete kliničku tehniku KONTRAINDIKÁCIE

- rukavicu. Odmah hacite rukavicu i onerite ruke Zaštitite materijal od okolne svjetlosti, koja može pokrenuti polimerizaciju

UPUTE ZA UPOTREBU

naterijal s površinom šupljine.

Optilux (ili svietlost intenziteta

Demi Ultra / Demi Plus (ili svietlos

 $intenziteta > 1000 \text{ mW/cm}^2$

istitio od vidljivog svjetla prije upotrebe

zinfekcija i sk**l**adištenje

lok trajanja i zbrinjavanje

- utiecati na odabir nijanse odaberite že**l**jenu nijansu. Da biste provjeri**l**i boju zuba koji se restorira i susjednih zuba, može se koristiti maketa kompozita ili ključ nijansi VITA. U mnogim slučajevima za restoraciju zuba dovoljna će biti jedna nijansa materijala Harmonize neprozirne nijanse cakline. Na nijansu restoracijskog materijala utječe debljina kompozita. Odabir nijanse i makete moraju biti u skladu s debljinom zuba koji se restorira.

XRV Ultra Flow i nolimeriziraite svietlošću u skladu s proizvođačevim unutama.

11. Nakon polimerizacije nastavite s postupkom završne obrade i poliranja. Po potrebi

s drugim testiranim sredstvima za poliranje koja se pripremaju u više koraka Keri

cijsku funkciju ključna je odgovarajuća polimerizacija. Za nepolimerizirar

Niianse dentina

1.5 mm

trcaljke je moguće sigurno dezinficirati. Koristite srednje jako sredstvo za dezinfekciju,

igrije na sobnu temperaturu. Potrebno je učiniti sve što je moguće kako bi se kompozit

npr. CaviCide i CaviWipes, ili neko koje preporučuje američki centar za kontrolu bolesti.

nedovoljno polimeriziran materijal postoji mnogo veća vjerojatnost nekog oblika

kliničkog zatajenia. Kerr preporučuje da redovitim pregledima provieravate funk-

Opti 1 Step projzvodi ekvivalentan učinak poliranja za upola kraće vrijeme.

- Nakon odabira nijanse izolirajte zub metodom koja vam najbolje odgovara. Pripremite zub željenim rotacijskim instrumentom i primjenom suvremenog dizajna šupliine. Harmonize nudi izvrsno uklapanie (efekt kameleona) koje je moguće
- dodatno pospješiti upotrebom blagih kosina na marginama preparata. Ako mijenjate restoraciju, obavezno uklonite sav postojeći restoracijski materijal s mjesta zahvata. Ako dođe do izlaganja pulpe, stavite malu količinu kalcijeva hidroksida (Kerr ooručuje da koristite Life), a zatim konvencionalnu staklenu ionomersku bazu. ršite postupak vezivanja. Harmonize je kompatibilan sa svim metakrilatnim den-
- talním adhezivním sustavíma. Proizvodíma OntiBond dokazano se nostižu naičvršća iajtrajnija restoracijska sučelja. Po potrebi stavite podlogu od tekućeg kompozita niske viskoznosti, npr. Herculite™
- Harmonize omogućuje optimalno rukovanje bez lijepljenja. On omogućuje upotrebu ručnih instrumenata da bi se definirala glavnina restoracijske anatomije, što pridonosi interferovať s výberom vhodného odtieňa. yberte požadovaný odtieň. Pri kontrole farby zuba, ktorý chcete vyplniť, a skračivanju postupka i manjoj upotrebi rotacijskih instrumenata. **Stavljanje putem kompula Unidose**: Ubrizgajte kompozitni materijal s vrha kompule Unidose súsediacich zubov vám môže pomôcť kompozitná makeťa alebo pomôcka pre výbo odtieňov VITA. V mnohých prípadoch postačuje na výplň zuba jeden odtieň maťeriálu izravno u šupljinu počevši od najdubljeg dijela. Stavljanje putem štrcaljke: Nakon istiskivanja materijala na podlogu obavezno odvrnite štrcaljku za najmanje dva pun
- okretaja da biste smanjili pritisak na materijal. Nanesite slojeve od najviše 2 mm debljine za nijanse cakline / svjetlopropusne nijanse o výbere odtieňa zub izolujte použitím preferovanej izolačnej metódy. (za sjekutiće) ili 1,5 mm debljine za nijanse dentina pazeći da pravilno sjedinite Pripravte zub použitím vami preferovaných rotačných nástrojov a najnovších tvarov kavít. Materiál Harmonize výborne farebne splýva (efekt chameleóna). Splývanie môžete zvýrazniť vytvorením jemných šíkmých plôch na pripravených okrajoch. . Polimerizirajte svaki sloj. U tablici na kraju ovih uputa potražite preporučeno vrijem polimerizacije raznih nijansi pri različitim intenzitetima svjetlosti. Nemojte izlagati Harmonize intenzivnoj operacijskoj svjetlosti.
- Ak dôjde k odhaleniu drene, naneste malé množstvo hydroxidu vápenatého prilagodite zagriz. Kerr za završnu obradu i prilagodbe preporučuje svoje karbide za oblikovanje i završnu obradu, npr. svrdla iz serije TDF™ (Trim Define Finish) i OA™
- (Occlusal Anatomy), a za poliranje preporučuje multifunkcionalno sredstvo za poliranje Kerr Opti1Step koje se priprema u jednom koraku. Utvrđeno je da u usporedbi metakrylátovými dentálnymi adhezívnymi systémami. Výrobky OptiBond vytvárajú ajsilnejšie a najtrvanlivejšie výplňové rozhrania.
 - ručných nástrojov na vytvorenie väčšiny anatomických výplni, čím napomáha skráteniu času a zníženiu úsilia súvisiaceho s použitím rotačných nástrojov. **Systém** Unidose: Vstreknite kompozitný materiál z hrotu Unidose priamo do kavity. Začnite
- polimerizaciju okluzalne površine. Za sve restoracije stražnjih zuba Kerr preporuču-je dodatnih 10 sekundi polimerizacije i na bukalnoj i na lingvalnoj površini zuba. (incizálne) odtiene alebo max. 1,5 mm pre odtiene dentínu. Sústredte sa na správnι
 - intenzitách svetla nájdete v tabuľke na końci tohto návodu. Nevystavujte materiál Harmonize silnému operačnému svetlu. . Po vytyrdení dokončite úpravu a leštenie. Podľa potreby oklúziu upravte. Spoločnos Kerr odporúča na dokončenie a úpravu pomôcky zo svojho radu výrobk and Finishing Carbides (karbidy na úpravu a dokončenie), ako napríklad série vrtáko

TDF™ (Trim Define Finish) a OA™ (Occlusal Anatomy). Na leštenie odporúčame

OGRANIČENO JAMSTVO – OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI TVRTKE

Nijanse cakline /

svietlopropusne nijanse

2.0 mm

20 sekundi

-ni i nisani tehnički savjeti tvrtke Kerr služe kao nomoć zuharima koji koriste nrojzvode te tvrtke. Zubar preuzima sav rizik i odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne upotrebe proizvoda tvrtke Kerr. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi odgovornost vrtke Kerr ograničena je, prema njezinu vlastitom nahođenju, na zamjenu projzvoda : viteke, eri oglanictos, je, penla njezuvi wasutom nadvornju, na zanjeru prozvoda. Da bi se iskoristila prednost tog ograničenog jamstva, proizvod s nedostacima mora se vratiti tvrtki Kerr. Kerr ni u kojem slučaju ne snosi odgovornost za eventualne izravne, slučajne ni posljedične štete. OSIM OMH KOJA SU LZRIČTIO NAVEĐENA U PRETHODNOM ODJELKU, KERR NE DAJE NI IZRIČITA NI PREŠUTNA JAMSTVA. UKLJUČUJUĆI JAMSTVA U POGLEDU OPI A, KVALITETE ILI PRIKLADNOSTI ZA POSEBNU SVRHU

Harmonize: Nanohvbridný univerzálny kompozitný materiál

larmonize je svetlom vytvrdzovaný estetický nanohyhridný stomatologický výnlňový namionice je svetom vytvrozovajy, selectory, nahonybrianjy storinatologicky vypinovy materiál na báze živice určený na vyhotovenie priamych výplní. Materiál Harmonize je navrhnutý na použitie po nanesení dentálneho adhezíva, ako je výrobok z línie OptiBond. Materiál Harmonize je dostupný v kompozitných kompulách Únidose a v striekačkách.

SLOVAŠKY

INDIKÁCIE NA POLIŽITIE Harmonize, nanohybridný dentálny výplňový materiál, je určený na priame umiestnenie lo všetkých druhov kavít na predných ako aj zadných zuboch. Ďalšie indikácie: oprava chýb

V prípade kontaktu s očami vyhľadaite lekársku nomog

Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. Po kontakte dôkladne poumývaite vodou a mydlom.

Nenoužívaite tento výrohok u nacientov so známou alergiou na metakrylát. Nevyt-

vrdená metakrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť drei

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

poločnosť Kerr odporúča počas používania materiálu Harmonize alebo iných kompozit-ých materiálov vykonať tieto bezpečnostné opatrenia:

- Na izoláciu ústnej dutiny použite gumený koferdam. (Spoločnosť Kerr odporúča Ker
- Dôrazne odporúčame používať ochranné rukavice a bezdotykové techniky. Ak sa kompozitu budete dotýkať bežnými rukavicami, môže dôisť k penetrácii ákrylátu cez
- Chráňte materiál pred okolitým svetlom, ktoré môže spustiť proces polymerizácio

Hroty Unidose sú navrhnuté na použitie LEN U JEDNÉHO PACIENTA, aby sa zabránilo

Žiadne nie sú známe

NÁVOD NA POUŽITIE

- kompozitného materiálu. Vybraný odtieň a makety by mali súhlasiť s hrúbkou zuba, ktorý chcete vyn**i**niť
- V prípade potreby umiestnite podložku s tekutým kompozitným materiálom s nízko viskozitou, napr. Herculite™ XRV Ultra Flow, a vytvrďte svetlom podľa pokvnov
- cioniraju li svjetla za polimerizaciju i pružaju li očekivanu količinu zračenja. Harmoniz služi za polimerizaciju halogenim ili LED svjetlom uz minimalni intenzitet svjetlos od 600 mW/cm2 te izlaznu valnu duljinu u rasponu od 400 — 520 nm. Preporuke
 - úpravu materiálu vzhľadom na povrch kavity. Vytyrďte každú vrstvu. Odporúčané časy vytyrdzovania pre rôzne odtiene pri rôznych

okový leštiaci prípravok Opti1Step na viacero použití. Prípravok Opti1Step od spoločnosti Kerr poskytuje ekvivalentný lesk v porovnaní s inými testovanými

*Odporúčané časy vytvrdzovania Pre správnu funkčnosť výplňového materiálu je veľmi dôležité správne vytvrdenie. Upute za preporučeno trajanje, omjer razrjeđivanja i temperaturu otopine potražite u proizvođačevim uputama. Harmonize treba čuvati na sobnoj temperaturi. Izbjegavajte prekomjernu toplinu. Ako se proizvod čuva u hladnjaku, prije upotrebe pričekajte da se nevytvrdeného alebo slabo vytvrdeného kompozitného materiálu je vysoká pravde-podobnosť, že dôjde ku klinickému zlyhanju. Spoločnosť Kerr odporúča pravidelnú kontrolu väšich vytvrdzovacích lámp, aby ste zaistili ich správnu funkčnosť a vyžaro-vanie v očakávanej škále. Materiál Harmonize je určený na vytvrdenie pomocou halogénovei alebo LED lampy s minimálnou intenzitou svetla 600 mW/cm2 a výstup nou vlnovou dĺžkou svetla v rozmedzí 400 - 520 nm. Odnorúčané nodmienky pre vy

Odtieň dentínu priesvitné (incizálne) odtiene Prírastková hĺbka 1.5 mm 2,0 mm Optilux (alebo svetlo s výstupnýr 20 sekúnd

ezinfekcia a sk**l**adovanie Striekačky môžete bezpečne dezinfikovať. Použite stredne silný dezinfekčný prostriedok napr. Cavicide a Cavivipes alebo prípravky odporúčané hygienickým úradom. Údaje c odporúčanom čase, riedení a teplote roztoku nájdete v návode od výrobcu. Materiál Har-

vanlivosť a likvidácia Dátum exspirácie je vyznačený na obale. Nepoužívajte výplňový materiál po dátume

prípade výskytu chýb materiálu alebo výrobného postupu je zodpovednosť spoločno skloviny, oprava dočasných riešení, oprava porcelánových výplní, malé dostavby, dostavby

Ako je došlo do izlaganja pulpe, postavite malu količinu kalcijum hidroksida

Očistite zub plavcem i vodom da biste uklonili sve ostatke ili mrlje koje bi mogle

- Nasadte pacientovi ochranné okuliare. Počas vynlňovania zahráňte kontaminácii kvanalinami
 - rukavice. Okamžite zlikvidujte rukavice a umyte si ruky.

NEŽIADUCE REAKCIE

- Harmonize v opacite skloviny. Odtieň výplňového materiálu závisí od hrúbky
- Pri výmene výplne sa ujstite, že ste odstránili všetok prítomný výplňový materiál (spoločnosť Kerr odporúča použiť prípravok Life) a pokračujte aplikáciou konvenčne
- . Materiál Harmonize umožňuje ideálnu nelepkavú manipuláciu. Dovoľuje použiti
- v najhlbšej časti. **Striekačkový zavádzací systém:** Po vytláčení materiálu do podušky, vtiahnite späť striekačku minimálne 2-krát, aby ste uvoľnili tlak na materiál. za polimerizaciju potražite u tablici u nastavku. Sva se vremena odnose na jednu Naneste vrstvy kompozitu do výšky max. 2 mm pre odtiene skloviny/priesvitné

viackrokovými leštiacimí prípravkami za polovičný čas

nize skladujte pri izbovej teplote. Vyhnite sa vysokej teplote. Ak výrobok skladujete v chladničke, nechaite ho pred použitím zohriať ná izbovú teplotu. Kompozitný matériál použitím dôkladne chráňte pred viditeľným svet**l**on

10 sekúnd

12/27/16 3:51 PM

OBMEDZENÁ ZÁRUKA - OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI KERR

rr obmedzená, podľa uváženia spoločnosti Kerr, na výmenu chybného výrobku alebo časti, alebo náhrady aktuálnej ceny chybného výrobku. Na uplatnenie tejto obmedzen záruky musí byť chybný výrobok vrátený spoločnosti Kerr. Za žiadnych okolností nemôž byť spoločnosť Kerr zodpovedná za nepriame, náhodné alebo následné škody. S VÝNIMKOU VYŠŠIE POPÍSANÉHO. NEPOSKYTUJE SPOLOČNOSŤ KERR ŽIADNE ZÁRUKY. VÝSLOVNÉ ALEBO

Dokončite bondovanie. Materiál Harmonize je kompatibilný so všetkými

Rok upotrebe je označen na pakiranju. Restoracijski materijal ne koristite nakon isteka. oka upotrebe. Da biste proizvod pravilno zbrinuli, slijedite savezne odnosno državne ďalších 10 sekúnd vytvrdzovania na oboch stranách zuba (bukálnej aj linguálne Odtieň skloviny/

Demi Ultra/Demi Plus (alebo svetlo s

echnické odnorúčania spoločnosti Kerr ústne aj písomné slúžia len ako podnora pre stomatológov pri používaní výrobkov spoločnosti Kerr. Za všetky riziká a škody spôsoben nevhodným používaním výrobkov spoločnosti Kerr preberá zodpovednosť stomatológ.

kaviteta. Harmonize ispun omogućava izuzetno uklapanje hoje (efekat kameleona) koji može dodatno da se unapredi upotrebom malih kosina na ivicama pripreme. Akc

KÁVANÉ, VRÁTANE ZÁRUK S OHĽADOM K POPISU, KVALITE ALEBO VHODNOSTI POUŽITIA

SLOVENSKO

Harmonize: nanohibridni univerzalni kompozitni material

Harmonize je nanohibridni zobni material za estetske restavracije s svetlobnim strjevanjem na osnovi smol, namenjen neposrednim restavracijam. Izdelek Harmonize je zasnovan za prabo po namestitvi zobnega adheziva, na primer izdelka iz družine OptiBond. Izdelek

INDIKACIJE ZA UPORABO

Harmonize je nanohibridni zobni restavracijski material, ki je indiciran za neposredno n mestitev v vse razrede kavitet v anteriornih in posteriornih zobeh. Med dodatne indikaci padajo: popravilo okvar sklenine, popravilo začasnih restavracij, popravilo porcelanastil

OPOZORII A

- Tega izdelka ne uporabljajte pri bolnikih z znano alergijo na metakrilat. Nestrjena metakrilatna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Izogibajte se stiku s kožo, očmi in mehkimi tkivi. Po stiku temeljito izperite z vodo
- Če pride v stik z očmi, pojščite zdravniško pomoč

Samo za zunanio uporabo. PREVIDNOSTNI UKREPI

Podjetje Kerr priporoča naslednje previdnostne ukrene pri uporabi izdelka Harmonize ali.

- bolniku oči zaščitite z zaščitnimi očali uporabite gumijast nastavek za izolacijo ustne votline (podjetje Kerr priporoča
- rabo izdelka OptiDamTM Kerr med nameščanjem preprečite kontaminacijo tekočin
- Priporočamo tudi uporabo zaščitnih rokavić in klinične tehnike brez dotikanja. Če se mpozita dotaknete z običajnimi rokavicami, lahko akrilat prehaja skoznje. Takoj odstranite rokavico in si umijte roke
- Zaščitite material pred svetlobo iz okolice, ki bi lahko sprožila polimerizacijo

Konice Unidose so namenjene za uporabo pri ENEM SAMEM BOLNIKU, da se prepreči nava

NEŽELENE REAKCIJE

NAVODILA ZA UPORABO

- u<u>prava zopa</u> Očistite zob s plovcem in vodo, da odstranite ostanke ali madeže, ki lahko ovirajo ostopek izbire odtenka.
- Izberite želeni odtenek. Uporabite lahko kompozitno maketo ali vodnik po odtenkih VITA, da preverite barvo zoba, ki ga obnavljate, in sosednjih zob. V veliko primerih je za restavracijo zoba dovolj že en odtenek izdelka Harmonize s prozornostjo za klenino. Debelina kompozita vpliva na odtenek restavracijskega materiala. Izbira odtenka in makete morajo ustrezati debelini zoba, ki ga restavrirate
- Pripravite zob z ustreznimi vrtljivimi instrumenti in sodobnimi tehnikami oblikovanj kavitete. Izdelek Harmonize ima odlične lastnosti barvnega zlivanja (učinek kamele ona), ki ga lahko še izbolišate s poševnim prirezovaniem na robovih preparacije. Č
- Če je izpostavljena pulpa, namestite malce kalcijevega hidroksida (podjetje Kerr oča izdelek Life), nato na namestite običajno osnovo iz steklenih jonomerov
- Zaključite postopek spajanja. Izdelek Harmonize je združljiv z vsemi sistemi za netakrilatne zobne adhezive. Dokazano je, da izdelki OptiBond tvorijo najmočnejše ir naiboli traine stične površine restavracii. Po notrehi namestite oblogo s tekočim kompozitom z nizko viskoznostio, kot je
- Izdelek Harmonize omogoča optimalno delo brez sprijemanja. Omogoča uporal ročnih instrumentov za definiranie večine anatomije restavracije, s čimer zmaniša orabo časa in trud, ki ga zahtevajo vrtljivi instrumenti. **Za dovajanje Unidose** brizgajte kompozitni material iz konice Unidose neposredno v kaviteto, začenši najglobljim delom. Za dovajanje z brizgo: Ko iztisnete material na ploščico, brizgo
- obrnite vsaj za dva obrata nazaj, da sprostite tlak na materialu.
 Nanesite plasti kompozita do višine 2 mm za skleninaste/prospir ali 1,5 mm za odtenke zobovine, pri tem pa pazite, da pravilno prilagodite material
- 10. Strdite vsako plast. Gleite preglednico na koncu teh navodil za priporočen čas sušenia ızličnih odtenkov pri različnih stopnjah jakosti svetlobe. Preprečite izpostavljenost zde ka Harmonize močni operacijski luči.
- 11. Po strievanju zaključite s postopkom dodelave in poliranja. Nastavite okluzijo po ootrebi. Podjetje Kerr priporoča uporabo karbidnih instrumentov za obrezovanje ir Iodelavo, kot so svedri iz serij TDF™ (Trim Define Finish) in OA™ (Occlusal Anatomy za zaključno obdelavo in prilagoditve pa polirni instrument Kerr Opti 1 Step za večkrat no uporabo, ki za uporabo zahteva en sam korak. Dokazano ie, da Kerr Opti1Step. polovičnem času ustvari enakovredno poliranje kot drugi polirni instrumenti, ki zahtevajo več korakov

Priporočeni časi strjevanja

Pri restavracijah je ustrezno strjevanje ključnega pomena. Zaradi nestrjenega ali premalo trjenega kompozitnega materiala obstaja veliko večja verjetnost za klinično odpoved Podietie Kerr priporoča redno pregledovanie luči za strievanie, da zagotovite brezhibn 400-520 nm. Glejte spodnjo preglednico za priporočila glede strjevanja. Vsi časi se nanašajo na strjevanje ene okluzalne površine. Pri posteriornih restavracijah podjetje Kerr priporoča dodatnih 10 sekund strievania na bukalnih in lingvalnih površinah zoba

| | Odtenki zobovine | Odtenki sklenine/ prosojni odtenki (incizijski) |
|---|---------------------|---|
| Debelina koraka | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (ali luč z izhodno močjo 600—1000 mW/cm²) | 20 sekund | |
| Demi Ultra / Demi Plus (ali luč z izhodno močjo > 1000 mW/cm²) | 10 sekund | |

Razkuževanie in shranjevanje

Brizge Jahko varno razkužite. Unorahite razkužilo srednje ravni, kot je CaviCide ali Cavi Wipes, ali glejte priporočila Centra za nadzor in preprečevanje bolezni (CDC). Glejte navod la proizvajalca za priporočeni čas, razredčitev in temperaturo raztopine. Izdelek Harmoniz shranjujte pri sobni temperaturi. Izogibajte se visokim temperaturam. Če izdelek shranjujete v hladilniku, se mora pred uporabo segreti na sobno temperaturo. Pred uporabo noskrhite, da zaščitite komnozit pred vidno svetloho.

Rok uporabe je označen na embalaži. Materiala za restavracije ne uporabljajte po em roku uporabe.Za pravilno odstranjevanje glejte državné ali zvezne zakone

OMEJENO JAMSTVO - OMEJITEV ODGOVORNOSTI PODJETJA KERR nnični nasveti podjetja Kerr v pisni ali ustni obliki so namenjeni zobozdravnikom, ki u uporabljajo izdelke Kerr. Zobozdravniki prevzemajo vse tveganje in odgovornost za ško-de, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelka Kerr. V primeru napake v materialu ali delu je odgovornost podjetja Kerr omejena na zamenjavo okvarjenega izdelka ali njegovoga dela ali povračilo dejanskega stroška okvarjenega izdelka. O zamenjavi ali povračilu odloča podjetje Kerr. Če želite izkoristiti omejeno jamstvo, morate okvarjeni izdelek vrniti podjetju Kerr. Podjetje Kerr v nobenem primeru ni odgovorno za posredne, dodatne ali posledične Skode RAZEN KOT JE IZRECNO NAVEDENO ZGORA I PODJETJE KERR NE PODA JA IZRECNIH ALI NAKAZANIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z JAMSTVI GLEDE OPISA, KAKOVOSTI ALI PRIMERNOSTI

РУССКИЙ

Harmonize: Наногибридный универсальный компози-

ОПИСАНИЕ

реставрационным материалом для зубов, который предназначен для выполнения прямой реставрации. Материал Harmonize предназначен для использования после несения адгезива, например продукта из линейки OptiBond, Maтериал Harmonize

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Наногибридный реставрационный материал Harmonize предназначен для выполнения прямых реставраций всех классов по Блэку на фронтальных и выполнения прилима реставращим осск ласкости по голям и фуропальных и жевательных зубах. Дополнительные показания: восстановление дефектов эмали, временных конструкций, керамических протезов, небольших наращиваний жевательной части и восстановления культи зуба, а также для восстановления режущего края при патологической стираемости резцов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Запрещается использовать данный продукт для пациентов с установленной огией на метакрилат. Неотвержденная метакрилатная смола може ізвать контактный дерматит и повредить пульпу.
- Избегайте попалания на кожу, в глаза и на мягкие ткани. В случае попалания
- В случае попадания в глаза обратитесь к врачу

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Компания Kerr рекомендует соблюдать следующие меры предосторожности при использовании материала Harmonize или любого другого композитного материала

- Обеспечьте пациента средствами защиты глаз Используйте систему изоляции ротовой полости (например: OptiDa
- Избегайте попадания воды, ротовой жидкости или любой другой влаги в . Гастоятельно рекомендуется использовать защитные перчатки и применять
- бесконтактную технику лечения. В случае контакта композита с поверхностьк ерчаток обычного типа латекс может проникнуть сквозь перчатку. Если это роизошло, немедленно выбросьте перчатку и вымойте руки.
- Предотвращайте попадание на материал окружающего света, который может Унидозы композита можно использовать ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОГО ПАЦИЕНТА, чтобы

предотвратить перекрестное заражение.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Очистите зуб пастой, не содержащей фтор (например, Cleanic ,мятный без фтора Mint Fluoride-Free) для удаления зубного налета, который может помешать
- выбору оттенка. Выберите нужный оттенок. Лля проверки цвета восстанавливаемого зуба и любых ближних зубов можно воспользоваться макетом композита или шкалой оттенков, соответствующей шкале VITA. Во многих случаях для восстановления зуба будет достаточно одного эмалевого оттенка материала rmonize. На оттенок реставрационного материала влияет толицина композит
- навливаемого зуба. После выбора оттенка изолируйте зуб изоляционной системой коффердал
- матологического инструмента и современной формы полости. Материал Harmonize отлично сочетается с окружающими тканями (эффект хамелеона тто можно дополнительно улучшить путем создания небольших скосов на граях подготовленной поверхности. Если выполняется замена реставрации, убедитесь, что весь старый реставрационный материал был удален.
- Если произонно вскрытие пульпы, поместите небольшой объем гидроксила ия (Kerr рекомендует использовать продукт Life), после чего нанесите
- Проведите адгезивный протокол. Материал Harmonize совместим со всем івными системами для зубов на основе метакрилата. Продукты OptiBond
- димости нанесите лайнерный слой текучего композита, например remise Flowable, и отвердите его светом, следуя инструкциям производител
- Материал Harmonize обладает оптимальной, нелипкой консистенцией. Он позволяет использовать ручные моделировочные инструменты для создания анатомической формы реставрации, снижая время и усилия, необходимые дл. использования вращающихся инструментов. Подача с помощью Unidose: введите композитный материал из пистолета для Unidose непосредственно в полость, начиная с наиболее глубокого места. **Подача с помощью шприца:** после выдавливания материала на бумагу для замешивания и отведит ршень шприца назад как минимум на два оборота для прекращения
- Нанесите слой композита толщиной до 2 мм для оттенков эмали полупрозрачных оттенков (для резцов) или высотой 1,5 мм для оттенков
- рекомендуемом времени отверждения для различных оттенков при различны енсивностях освещения см. таблицу в конце данной инструкции. Избегайте воздействия яркого освещения в кабинете на материал Harmonize. 1. После отверждения материала выполните процедуру окончательной обработки
- и полировки. Скорректируйте жевательную поверхность требуемым образом.

Полное отверждение композита является неотъемлемым требованием дл выполнения реставрации. Неотвержденные или не до конца отвержденны композитные материалы гораздо чаще могут приводить к различны ческим неудачам. Кегг рекомендует проводить регулярные проверки олимеризационных ламп, чтобы гарантировать их правильную работу обеспечение надлежащей интенсивности облучения. Материал Harmo піге предназначен для отверждения светом галогенной или светодиодной ампы с минимальной мошностью 600 мВт/см2 и ллиной волны в лиапазон 400—520 нм. Для получения рекомендаций по отверждению си ниже. Все значения времени приведены для отверждения одной ж поверхности. В случае реставрации жевательных зубов Кетг рекомендуе добавлять по 10 секунд для вестибулярной и язычной поверхностей зуба.

| | Оттенки дентина | Оттенки эмали/ полупрозрачные оттенки (для резцов) |
|---|--------------------|--|
| Глубина наращивания | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (или фотополимеризатор мощностью 600—1000 мВт/см²) | 20 секунд | |
| Demi Ultra / Demi Plus (или фотополимеризатор мощностью > 1000 мВт/см²) | 10 секунд | |
| | | |

Дезинфицирование и хранение

Шприны можно безопасно лезинфинировать. Используйте лезинфектант среднег пруровня, например CaviCide или CaviWipes, или следуйте рекомендациям I профилактики и контроля заболеваемости. Рекомендованное время прим разбавление и температуру раствора см. в инструкциях производителя. Harmonize следует хранить при комнатной температуре. Избегайте чрезмерного нагрева. Если продукт хранится в холодильнике, перед применением его необходимо нагреть до комнатной температуры. Перед использованием необходимо обеспечить все меры

Срок хранения и утилизация

Срок годности указан на упаковке. Не используйте реставрационный материал после истечения срока годности.Всегда соблюдайте федеральные или государственные

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Техническая консультация Kerr предназначена для устного или письм содействия стоматологам при применении продукта Кегг. Стоматолог берет на соба все риски и ответственность за убытик, вытекающие из ненадлежащего использования продукта Кет. В случае дефекта материала или изготовления товетственность Кет ограничена взаимочностями Кет по замене дефектног продукта или его части либо возмещения фактических расходов на дефектный продукт. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуть дефектный продукт в Kerr. Kerr ни в коем случае не несет ответсті сти за любой йный или опосредованный ущерб. KERR НЕ ДАЕТ ВЫРАЖЕННЫХ ВАЮШИХСЯ ГАРАНТИЙ ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ (ВВЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ ИЛИ ПРИМЕНИМОСТЬЮ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, КРОМЕ

УКРАЇНСЬКА

світлотвердіючий естетичний наногібридний композитни стоматологічний реставраційний матеріал, призначений для прямої реставрації зубів. Композит Harmonize використовується після нанесення стоматологічного адгезиву, наприклад продукту із серії OptiBond. Композит Harmonize випускається

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ

Композит Harmonize, наногібридний стоматологічний реставраційний матеріал, призначений для прямого пломбування порожнин усіх класів фронтальної та бокової групи зубів. Додаткові показання включають: відновлення дефектів емалі, оклюзійних накладок, нарощення зубів та реставрація стирання різців.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Не використовуйте ней продукт у панієнтів із відомою адергією на метакридат позит із вмістом метакрилату може викликат дерматит і пошкодження пульпи.
- Уникайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. Після контакту ретельно промийте ділянку водою з милом.
- Зверніться за консультацією до лікаря-офтальмолога.
- Не приймати всередину

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Компанія Кегг рекомендує застосовувати перелічені нижче заходи безпеки під час роботи з продуктами Harmonize або іншими композитними матеріалами Одягніть на пацієнта захисні окуляри

- Використовуйте кофердам для ізоляції ротової порожнини (К комендує використовувати Kerr OptiDam™).
- яння рідини в робоче поле під час реставрації. Обов'язково використовуйте захисні рукавички та безконтактну техніку клінічної роботи. При доторканні до композита акридати можуть проникати крізь звичайні медичні рукавички. У такому випадку слід негайно викинути рукавички та помити руки.
- Захищайте матеріал від дії зовнішнього світла, оскільки це може викликати Щоб запобігти перехресному забрудненню, кожну комп'юлу Unidose потрібно

ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

використовувати ЛИШЕ ДЛЯ ОДНОГО ПАШЕНТА.

- Очистіть зуб за допомогою пемзи й води, щоб видалити наліт або плями, що можуть вплинути на процес вибору відтінку матеріалу. Виберіть необхідний відтінок. Для визначення кольору зуба, що буд
- відновлюватися, а також сусідніх зубів можна використовувати шаблон омпозитного матеріалу або шкалу відтінків VITA. У більшості випадків для аврації зуба достатньо одного емалевого відтінку Harmonize. Відтіног враційного матеріалу залежить від товщини композита. Шкала відтінкі і шаблон композитного матеріалу мають відповідати товщині зуба, що буде

- олзвайте този продукт при пациенти с алергии към метакрилати імеризиралата метакрилатна смола може да причини контактен дерматит и да увреди зъбната пулпа.
- и сапун след контакт.
- При контакт с очите се консултирайте със специалист
- гідроксиду кальцію (компанія Kerr рекомендує використовувати матеріал Life) ізолюючу прокладку зі звичайного склоїономерного цемент ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ айте процедуру бондингу. Композит Harmonize сумісний з усіма чними адгезивними системами на основі метакрилату. Виявленс
- наприклад Herculite™ XRV Ultra Flow, і застосуйте метод світлового затвердіння відповідно до інструкцій виробника.

Після вибору відтінку ізолюйте зуб за допомогою обраного методу ізоляції

Підготуйте зуб за допомогою обраних обертових інструментів і формотворни

-лементів, які застосовуються в сучасній практиці. Композит Harmonize ма

відмінні адаптивні властивості (ефект хамелеону), які можна покращит

У випадку оголення пульпи нанесіть на цю ділянку невелику кількісті

за рахунок невеликих скосів на межах препарування. Під час заміни старої

реставрації переконайтеся в повній відсутності попереднього реставраційного

- Композит Нагтпопізе має оптимальні маніпулятивні властивості, не липкий. Це дає змогу використовувати ручні інструменти для створення всіх анатомічних деталей реставрації, що мінімізує час і зусилля, витрачені на коригування обертовими інструментами. Застосування матеріалу з комп'юли Внесіть омпозитнии матеріал у порожнину оезпосередньо з наконечника комп юли nidose, починаючи з найглибшої порції. **Застосування матеріалу зі шприца** Вичавивши композит на спеціальну панель, відкрутіть поршень шприца Unidose наклайниците са предназначени за УПОТРЕБА САМО ПРИ ЕЛИН ПАЦИЕНТ за
- менше на два оберти назад, щоб усунути тиск на матеріал гь шари композита товщиною 2 мм для емалевих/прозорих (різцевих відтінків або 1,5 мм — для дентинних відтінків, ретельно адаптуючи матеріал
- . ризуйте кожен шар. У таблиці наприкінці цієї інструкції наведен рекомендації щодо часу полімеризації різних відтінків за умови різнома потужності фотополімерних ламп. Уникайте впливу на композит Harmonize ивного світла стоматологічної установки
- . Після полімеризації виконайте фінішну обробку та полірування реставрац За необхідності скоригуйте оклюзійні контакти. Для фінішної обробки та игування компанія Kerr рекомендує використовувати бори серій TDF™ (Trim Define Finish) і ОА™ (Occlusal Anatomy), для полірування — багатофункціональн конує полірування, що за якістю відповідає іншим протестованим

*Рекомендований час полімеризації

Повна полімеризації надзвичайно важлива для створення належної реставрації. Незатверділий або неповністю полімеризований композит із високою вірогідністю призведе до клінічних невдач реставрації. Компанія Кегг рекомендує виконувати регулярну перевірку роботи фотополімерних ламп пересвідчуватись в належній потужності їх випромінювання. Композит Нагтопіге призначений для полімеризації галогеновими або світлодіодними лампами з мінімальною потужністю світлового потоку 600 мВт/см2 і довжиною світлової хвилі в діапазоні 400—520нм. Рекомендації щодо полімеризації наведено в поверхні. Під час виконання реставрацій бічних зубів компанія Kerr рекомендує

| додатково полімеризувати букальну та язикову поверхні зуба по 10 секунд. | | | | |
|--|----------------------|--|--|--|
| | Дентинні відтінки | Enamel/Translucent (Incisal) Shades | | |
| Товщина шару | 1,5 mm | 2,0 mm | | |
| Optilux (або фотополімерна лампа з потужністю світлового потоку 600—1000 мВт/см²) | 20 секунд | | | |
| Demi Ultra/Demi Plus (або фотополімерна лампа з потужністю світлового потоку > 1000 мВт/см²) | 10 секунд | | | |

Дезінфекція та зберігання

Шприци необхідно надійно дезінфікувати. Для цього використовуйте дезінфікуючі засоби проміжного рівня, наприклад CaviCide чи CaviWipes, або засоби, рекомендовані центрами з контролю та профілактики захворювань Рекомендований час обробки, спосіб розведення та температура розчин навелені в інструкціях виробників. Композит Harmonize спіл зберігати при емператури. Композит перед використанням необхідно максима впливу вилимого світла.

Термін придатності та утилізація

атності зазначений на упаковці. Не використовуйте реставраційний матеріал після закінчення терміну придатності. Утилізацію слід виконувати відповідно до федерального або державного

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ – ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ KOMПAHIÏ KERR

Технічні поради компанії Кегг, надані в усній або письмовій формі, призначені для допомоги лікарям-стоматологам під час роботи з продукцією Кегг. Стоматолог приймає на себе всі ризики та відповідальність за збитки, що виникають унаслідок гано от други изпитани многостепенни полиращи материал еправильного використання продукції Кегг. У разі виявлення дефекту матеріал або виробництва відповідальність компанії Кегг обмежується на розсуд компані ачо віруючицка в діоходионодновність коміналі исті очискуєтесть прохуд комінал таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної собівартості бракованого товару. Щоб скористатися цією обмеженою гарантією, бракований товар слід повернути до Кетг. У жодному випадку компанія Кетг не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки. КОМПАНІЯ KERR НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО ЗАЗНАЧЕНІ ВИЩЕ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЯМИ ЩОДО ОПИСІВ, ЯКОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ МАТЕРІАЛУ ДО ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ monize е светлинно полимеризиращ, естетичен, нанохибриден дентал паптипите е светлинно полимеризирац, естеничен, нанохиориден денталем материал за възстановяване, базиран на полимер, предназначен за директни възстановявания. Наттопите се прилата след поставяне на дентален адкезив, като например продукт от серията OptiBond. Harmonize се предлага в Unidose композитни

компюли и системи за дозиране спринцовки ПОКАЗАНИЯ а директно възстановяване на всички класове кавитети при предни и дъвкателни зъби. Допълнителните показания включват: поправяне на дефекти

в емайла, поправка на временни възстановявания, поправка на порцеланови

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не приемайте вътрешно
- Kerr препоръчва следните предпазни мерки при приложение на Harmonize или на що матеріали OptiBond забезпечують реставраціям найвищу міцність і стійкість
 - Използвайте кофердам за изолиране на устната кухина (Кетг препоръчва Кетг Избягвайте замърсяване с течност при поставяне Използването на предпазни ръкавици и безконтактна клинична техника са
 - употреба, акрилатът може да проникне в ръкавицата. В такъв случай незабавн изхвърлете ръкавината и измийте рънете си провокира полимеризация.

телни. Ако композитът бъде докоснат с ръкавици за обща

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- или замърсявания, които биха могли да попречат на процеса за подбор на
- образци или такава, съответстваща на разцветките на VITA, за проверка на цвета на зъба, който ще бъде възстановяван и за прилежащите зъби. В много случаи единичен цвят на Harmonize в емайлов непрозрачен нюанс достатъчен за възстановяване на зъба. Нюансът на възстановителния ма зависи от плътността на композита. Подборът на цвета и на образците трябва да ъответства на плътността на зъба, който ще бъде възстановяван
- След избор на цвета, изолирайте зъба с предпочитания от Вас изо Подгответе зъба, използвайки предпочитаните от Вас ротационни инструмент подготеле в эом, этом препарации. Наттоліге предлага отлично сливане със зъбните тъкани (хамелеонов ефект), което може да бъде допълнително подобрено чрез леко вземане във фаза на кавитетните ръбове. Ако извършвате
- подмяна на възстановяването, уверете се, че всички налични възстановителни иали са отстранени от оперативната зона іизост до пулпата, приложете малко количество калциев хидроксид (Kerr препоръчва да се използва Life), последван от поставяне на обичайната
- . Довършете адхезивната процедура. Harmonize е съвместим с всички метакрилатни дентални адхезивни системи. Установено е, че продуктите OptiBond осигуряват най-здравите и трайни възстановителни гранични зони
- . Ако желаете, поставете слой течен композит с нисък вискозитет, като Herculite¹¹ XRV Ultra Flow, и полимеризирайте с лампа в съответствие с инструкции Наrmonize осигурява оптимална работа, без лепнене. Той позволява използването на ръчни инструменти за дефиниране на по-голямата част от възстановяваната анатомия, което спомага за намаляване на времето
- кавитета, започвайки с най-дълбоко разположения слой. За прилагане с спринцовка: След изтласкване на материала върху подложка, завъртете буталото назад поне два поредни пъти, за да освободите налягането върху ... те композитните слоеве в дебелина до 2 мм за емайлови полупрозрачни (инцизални) нюанси или 1,5 мм дебелина за нюанси на дентина

усилията, свързани с въртящите се инструменти. За Unidose прилагане:

Инжектирайте композитния материал от Unidose накрайника лиректно в

- постаравайки се да адаптирате правилно материала към повърхността на препоръчителното време за облъчване за различните нюанси при различна интензивност на светлината. Избягвайте излагането на Harmonize на интензивн
- 1. След полимеризиране, завършете процедурата по контуриране и полиран на зъба. Коригирайте оклузията, ако се налага. Кегг препоръчва оформящите и финирации карбилни борери на Kerr, като сериите борчета TDF™ (Trim Define Finish) и ОА™ (Occlusal Anatomy), за завършване и корекции, и едностъпковата полираща гумичка за многократна употреба Kerr Opti1Step. Установено е, че Kerr Opti1Step осигурява еквивалентно полиране за половината от времето на това,

ъчително време за полимеризация

авилното полимеризиране е от основно значение за възстановяващата функция. полимеризиралият или недополимеризиран композитен материал е по-вероятно да покаже някаква форма на клинични неуспехи. Кегг препоръчва редовни инспекции на лампата за полимеризация, за гарантиране на това, че тя работи и че осигурява ъответното излъчване. Harmonize е предназначен за полі разгледайте следващата таблица за препоръките за полимеризация на продукта. Всички посочени времена се отнасят до единична полимеризация на оклузалната

| | Нюанси на дентина | Емайлови/ полупрозрачни (инцизални) нюанси |
|--|----------------------|--|
| Дебелина на слоевете | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (или лампа с мощност 600—1000 mW/см²) | 2 | 0 секунди |
| Demi Ultra / Demi Plus (или лампа с мощност >1000 mW/см²) | 10 секунди | |

дезинуеским и ходинеские Спринцовките трябва да бъдат дезинфекцирани безопасно. Използвайте дезинфектант от среден клас като CaviCide и CaviWipes, или спедвайте препоръките на Центровете за контрол на болестите. Разгледайте инструкциите на производителя тносно препоръчителното време, степен на разреждане и температура на разтвора. Harmonize трябва да бъде съхраняван на стайна температура. Избягвайте да се приложат всички възможни мерки за предпазване на композита от видима

Срокът на годност е посочен на опаковката. Не използвайте възстановяващия материал след срока на годност. Придържайте се към федералните или държавни

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ - ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ НА KERR

еските препоръки на Кег, независимо дали са предоставени в устна исмена форма, целят да помогнат на стоматолозите при използването на настъпили в резултат на неправилно използване на продукта на Kerr. При дефект на натериалите или изработката, отговорността на Kerr е ограничена, като по прецени на Кегг дефектният продукт или негова част могат да бъдат подменени или да новена реалната стойност на дефектния продукт. С оглед възползване ничена гаранция, дефектният продукт трябва да бъде върнат на Kerr Kerr няма да бъде отговорен при никакви обстоятелства за косвени, инцидентни или последващи вреди. ОСВЕН АКО НЕ Е ИЗРИЧНО ПОСОЧЕНО В ТОЗИ ДОКУМЕНТ, των λυχνιών φωτοπολυμερισμού για τη διασφαλιση της ορθής λειτουργίας τους και της παροχής της αναμενόμενης ακτινοβολίας. Το Harmonize προορίζεται για φωτοπολυμερισμό από λυχνία αλογόνου ή LED με ελάχιστη ένταση φωτός 600 mW/ НЕ СА НАЛИЦЕ ГАРАНЦИИ ОТ KERR. ИЗРИЧНИ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМИ. ВКЛЮЧИТЕЛНО ГАРАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОПИСАНИЕТО, КАЧЕСТВОТО ИЛИ ПРИГОДНОСТТА ЗА

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Harmonize: Νανοϋβριδικό σύνθετο υλικό νενικής γρήσης

ПЕРІГРАФН nize είναι ένα νανοϊβοιδικό φωτοπολυμεριζόμενο μλικό οδοντικής αισθητική

οκατάστασης ρητινώδους βάσης, σχεδιασμένο για την τοποθέτησι οκαταστάσεων. Το Harmonize έχει σχεδιαστεί για χρήση μετά την τοποθέ οδοντικού συγκολλητικού παράγοντα, όπως ενός προϊόντος της σειράς OptiBond. Το Harmonize είναι διαθέσιμο σε μορφή καψουλών σύνθετου υλικού Unidose και συστημάτων

ΕΝΛΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

ο νανοϋβριδικό υλικό οδοντικής αποκατάστασης Harmonize ενδείκνυται για άμεσ τοθέτηση σε όλες τις ομάδες κοιλοτήτων στα εμπρόσθια και στα οπίσθια δόντια. Οι επιπρόσθετες ενδείξεις περιλαμβάνουν: επιδιόρθωση ελαττωμάτων αδαμαντίνης

ANTENAFIEFIS

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με ννωστές αλλερνίες σε

- ρυλικές ρητίνες. Η μη πολυμερισμένη μεθακρυλική ρητίνη μπορεί να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής και βλάβη του πολφού. Αποφύνετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Πλύνετε καλά
- υθυνθείτε σε γιατρό σε περίπτωση επαφής με τα μάτια. Μόνο νια εξωτερική χρήση.
- ΠΡΟΦΥΛΔ=ΕΙΣ Η Kerr συνιστά τις παρακάτω προφυλάξεις κατά τη χρήση του Harmonize ή οποιουδήποτ άλλου σύνθετου υλικού:

Αποφύγετε την επιμόλυνση με υγρά κατά την τοποθέτηση

- Παρέγετε στον ασθενή προστατευτικά ματιών/γυαλιά κοιλότητας (η Kerr συνιστά το Kerr OptiDam™)
- Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση προστατευτικών γαντιών και μιας κλινικής τεχνική μη επαφής. Εάν πιάσετε το σύνθετο υλικό με κοινά νάντια, το ακρυλικό μπορεί να ράσει το γάντι. Απορρίψτε αμέσως το γάντι και πλύνετε τα χέρια σα Προστατεύετε το υλικό από το διάχυτο φως περιβάλλοντος που μπορεί να προκαλέσε

Τα ρύγχη Unidose έχουν σχεδιαστεί για ΧΡΗΣΗ ΣΕ ENAN MONO ΑΣΘΕΝΗ, ώστε να

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

σημείο της επέμβασης.

- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Καθαρίστε το δόντι με πάστα ελαφρόπετρας και νερό για να απομακρύνετε τυχό
- υπολείμματα ή κηλίδες που μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στη διαδικασίο επιλογής της απόχρωσης. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα πρόπλασμο σύνθετου υλικού ή το χρωματολόγιο της VITA για να προσδιοριστεί η απόχρωση τι δοντιού προς αποκατάσταση και οποιουδήποτε παρακείμενου δοντιού. Σε πολλές περιπτώσεις, μία μόνο απόχρωση του Harmonize σε αδιαφάνεια αδαμαντίνης είναι αρκετή για την αποκατάσταση του δοντιού. Η απόχρωση του υλικού αποκατάστασ επηρεάζεται από το πάχος του σύνθετου υλικού. Η επιλογή της απόχρωσης και τα
- Μετά την επιλογή της απόχρωσης, απομονώστε το δόντι με την προτιμώμενη μέθοδο ετοιμάστε το δόντι χρησιμοποιώντας τα προτιμώμενα περιστρεφόμενα εργαλείο και σύνχρονα σχέδια κοιλοτήτων. Το Harmonize προσφέρει εξαιρετική ενσωμάτωση (φαινόμενο του γαμαιλεοντισμού), που μπορεί να βελτιωθεί περαιτέρω με ελαφριά είτε ότι έχετε αφαιρέσει ολόκληρο το υπάρχον υλικό αποκατάστασης από το

ιλάσματα θα πρέπει να αντιστοιχούν στο πάχος του δοντιού προς αποκατά

- πτωση που έχει προκύψει έκθεση πολφού, τοποθετήστε ελάχιστη ποσότητα υδροξειδίου του ασβεστίου επί της εκθέσεως (η Kerr συνιστά τη χρήση του Life), ακολουθούμενη από την τοποθέτηση βάσης συμβατικής υαλοϊονομερούς κονίας. . Ολοκληρώστε τη διαδικασία συγκόλλησης. Το Harmonize είναι συμβατό με όλο αποδειχτεί ότι δημιουργούν τις ισχυρότερες και τις πιο ανθεκτικές διεπιφάνειες ιού/υλικού αποκατάστασης.
- . Εάν το επιθυμείτε, τοποθετήστε ένα στρώμα λεπτόρρευστου συνθέτου υλικού γαμηλού ξώδους, όπως το Herculite™ Ultra Flow, και εκτελέστε φωτοπολυμερισμό σύμφωνα με οδηγίες του κατασκευαστή. 8. Το Harmonize προσφέρει βέλτιστο, un κολλώδη χειρισμό. Επιτρέπει τη χρήση ερναλείων χειρός για την οριοθέτηση του μεγαλύτερου μέρους της ανατομίας τη

της προσπάθειας που σχετίζονται με τη χρήση περιστρεφόμενων εργαλείων. Για

γορήνηση με Unidose: Ενέστε το σύνθετο υλικό από το ρύνγος Unidose απευθείας

στην κοιλότητα, ξεκινώντας από το τμήμα με το μεγαλύτερο βάθος. Για χορήγηση με σύριγγα: Μετά την εξώθηση του υλικού σε πλάκα ανάμιξης, αποτραβήξτε τη σύριγγα και εκτελέστε τουλάχιστον δύο πλήρεις περιστροφές για να εκτονωθεί η πίεση στο υλικό. Τοποθετήστε το σύνθετο υλικό κατά στρώματα πάχους έως και 2 mm για τ αποχρώσεις αδαμαντίνης/διαφανείς αποχρώσεις (κοπτικό χείλος) ή πάχους έως και 1,5 mm για τις αποχρώσεις οδοντίνης, προσέχοντας ώστε να προσαρμόσετε σωστά το

υλικό στην επιφάνεια της κοιλότητας.

ιτε φωτοπολυμερισμό σε κάθε στρώμα. Ανατρέξτε στον πίνακα που

παρατίθεται στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών για να δείτε τους

συνιστώμενους γρόνους φωτοπολυμερισμού των διαφόρων απογρώσεων σε διάφορες ντάσεις φωτός. Αποφεύνετε την έκθεση του Harmonize σε έντονο γειρουργικό φω

Ρυθμίστε τη σύγκλειση όπως απαιτείται. Η Kerr συνιστά τα καρβίδια λείανσ και στίλβωσης της Kerr, όπως τις φρέζες σειράς TDF™ (Trim Define Finish) και ΟΑ™ (Oc στίλβωσης ενός βήματος Opti1Step Polisher της Kerr για στίλβωση. Το Opti1Step Polisher της Kerr έχει διαπιστωθεί ότι παρέχει αντίστοιχη στίλβωση με άλλα συστήματο

στίλβωσης πολλαπλών βημάτων που έχουν δοκιμαστεί στον μισό χρόνο

ουσιάσουν κάποιο είδος κλινικής αστοχίας. Η Kerr συνιστά τακτικές επιθεωρήσει

παρακάτω πίνακα αναφορικά με τις συστάσεις φωτοπολυμερισμού. Όλοι οι χρόνο

ιναφέρονται στον φωτοπολυμερισμό μίας μεμονωμένης μασητικής επιφάνειας. Για οποιαδήποτε οπίσθια αποκατάσταση, η Kerr συνιστά επιπρόσθετο φωτοπολυμερισμά

υνιστάται από τα Κέντρα ελένχου νοσημάτων. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή

μερμότητα. Εάν το προϊόν φυλάσσεται σε ψυγείο, αφήστε το προϊόν αν περιέλθει σε Ιερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Θα πρέπει να καταβάλλεται κάθε δυνατή

προσπάθεια για την προστασία του σύνθετου υλικού από το ορατό φως πριν από τη χρήση.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ - ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR

οτ τεχνικές συμρουσές της πέτη, είτε προφορίπες είτε τρωπένη με ότους οδοντιάτρους που χρησιμοποιούν τα προϊόντα της Kerr. Οι οδοντίατροι αποδ όλους τους κινδύνους και την ευθύνη για ζημίες που προέρχονται από την ακατ

)ι τεχνικές συμβουλές της Kerr, είτε προφορικές είτε γραπτές, παρέχονται ως βοήθειο ιτους οδοντιάτρους που χρησιμοποιούν τα προϊόντα της Kerr. Οι οδοντίατροι αποδέχονται

r περιορίζεται, κατ' επιλονή της Kerr, στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντ

ροϊόντος. Για να επιωρεληθείτε από αυτήν την περιορισμένη εγγύηση, το ελαιττωματικό ροϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Kerr. Η Kerr δεν θα είναι υπεύθυνη υπό οποιεοδήποτε υποιεθήκενη το μείνη το επιστραφεί στην Kerr. Η Kerr δεν θα είναι υπεύθυνη υπό οποιεοδήποτε υποιεθήκες για εμίσες, τυγιαίες ή επισκλούφες ζημίας, ΕΚΤΙΟΣ, ΑΠΟ ΣΙΕ ΠΕΡΙΤΙΣΕΣΕ ΠΟΥ ΙΡΟΣΑΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΏ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΉΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΒR, ΡΗΤΗ Η

ΣΙΩΠΗΡΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ

TÜRKCE

ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ

Harmonize: Nanohibrit Üniversal Kompoz

KULLANIM ENDIKASYONLARI

ή μέρους αυτού, ή στην αποζημίωση του πραγματικού κόστους του ελαττωματι

νια τον συνιστώμενο χρόνο, την αραίωση και τη θερμοκρασία του διαλύματος. Το Harmo

1.5 mm

2.0 mm

10 δευτερολέπτων τόσο στην παρειακή όσο και στη γλωσσική επιφάνεια του δοντιο

Βάθος διαστημάτων

Ontilux (ή ένταση φωτός

Demi Ultra / Demi Plus (ή έντασ

φωτός >1.000 mW/cm²)

λπολύμανση και φύλαξη

την τοπική νομοθεσία

*Συνιστώμενοι χρόνοι φωτοπολυμερισμού Ο επαρκής φωτοπολυμερισμός (σκλήρυνση) είναι απαραίτητος για την λειτουργία αποκατάστασης. Τα σύνθετα υλικά που δεν έχουν υποβληθεί καθόλου σε φωτοπολυμερισμό αποκατάστασης. Τα σύνθετα υλικά που δεν έχουν υποβληθεί καθόλου σε φωτοπολυμερισμό ή έχουν υποβληθεί σε ανεπαρκή φωτοπολυμερισμό έχουν περισσότερες πιθανότητες να

kompozitle bir liner oluşturabilirsiniz. Üreticinin talimatlarına göre ışıkla sertleştirin Harmonize,ideal, vapısmavan bir kıvam sunar. Restorasyon sekillendirilmesinin

doğrudan kayitenin içine en dipten başlayarak enjekte edin. Şırınga formları için Materyali pedin üzerine sıktıktan sonra materyalin üzerindeki basıncı azaltmak iç şırıngayı en az iki tam tur geri çekir /yarı saydam (insizal) tonlar için 2 mm yüksekliğe ve dentin tonları için 1,5 mm

adaptasyonunu sağlayın. D. Katmanları sertleştirin. Çeşitli ışık yoğunluklarında çeşitli tonların önerilen

sertlestirme süreleri için bu talimatların sonundaki tabloya başvurun. Harmonize'ı yoğun reflektör ışığına maruz bırakmayın

belirlenmistir. σύριγγες πρέπει να απολυμαίνονται με ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε ένα απολυμαντικό διάμεσου επιπέδου, όπως τα CaviCide και CaviWipes, ή οποιοδήποτε άλλο απολυμαντικό

*Önerilen Sertlestirme Sürelei **Διάρκεια ζωής και απόρριψη**Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στη συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό αποκατάστασης μετά την ημερομηνία λήξης. Για την ορθή απόρριψη ακολουθείτε πάντα συνκευανικώνως δείτε.

| | Dentin Tonları | Mine/Yarı Saydam (İnsizal) Tonlar | |
|--|----------------|--------------------------------------|--|
| Derin l ik Artışı | 1,5 mm | 2,0 mm | |
| Optilux (veya 600-1000 m W/cm² çıkışlı ışık) | 20 saniye | | |
| Demi Ultra/Demi Plus (veya > 1000 mW/cm² çıkışlı ışık) | 10 saniye | | |
| Dezenfeksiyon ve Saklama Gringalar güvenle dezenfekte edilebilir. CaviCide ve CaviWipes gibi orta düzey vey Hastalık Kontrol Merkezlerinin önerilerine uygun bir dezenfektan kullanın. Önerilen süre | | | |

seyreltme ve çözelti sıcaklığı için üreticinin talimatlarına başvurun. Harmonize ortam

sıcaklığında saklanmalıdır. Asırı sıcaktan koruvun. Ürünün buzdolabında saklanmas

n görünür ışıktan koruması için gerekeni yapıı

anohibirt bir dental -restoratif materyaldir. Harmonize, OptiBond ailesi ürünleri gibi ir dental adezivin uygulanmasından sonra kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Harmonize

pivasada tek doz kompozit kompülleri (Unidose) ve sırınga formlarında tedarik edilebilir. lanohibrit bir dental restoratif olan Harmonize, anterior ve posterior dislerdeki tiim kavranomini bir derital restorati din antionize, antioni ve posetion i dispercent tulin vite simflarina direkt uygulama (iri endikeldir. Diğer endikasyonlar mine defektlerinin onarımı, geçici restorasyonların onarımı, porselen restorasyonların onarımı, oklüzal yüzeylerde minör yükseltmeler, kor yapımı ve insizal abrazyonları içerir.

GARANTÍ VERÍL MEMEKTEDÍR.

Bu ürünü bilinen metakrilat aleriisi bulunan hastalarda kullanmayın. Sertlesmemi

Haricen kullanılır.

KONTRENDIKASYONLAR

netakrilat rezin kontakt dermatite neden olabilir ve pulpaya zarar verebili Cilt, göz ve yumuşak dokuya temas ettirmeyin. Temas sonrasında su ve sabunla ivice vikavin.

ÖNLEMLER e veya herhangi bir diğer kompozit materyal kullanılırken şu önlemlerin

Kompozit yerlestirme sırasında sıvı kontan

iizere TEK HASTADA KULLANIM için tasarlanmıştır

Hastaya koruyucu gözlük takın Oral kaviteyi izole etmek için lastik örtü kullanın. (Kerr OptiDam™ kullanımı tavsiye

Koruyucu eldiven kullanın; dokunmadan uygulanan bir klinik teknik kullanılması önemle tavsiye edilir. Kompozite yaygın olarak kullanılan eldivenlerle dokunulması halinde akrilat eldiyene penetre olabilir. Eldiyeni derhal atın ve ellerinizi yıkayın

Tek doz uygulama udarı (Unidose), hastalar arasında capraz kontaminasyonu önlemek

ADVERS REAKSIYONLAR

KULLANIM TALIMATLARI

- Ton seçme işlemini etkileyebilecek artık veya lekeleri çıkarmak için dişi ponza taşı ve suvla temizlevin. stenen tonu secin. Restore edilecek disin ve komsu disin rengini kontrol etmek icir
- kompozit bir maket (mock-up) veya VITA eşleşmeli ton kılavuzu kullanılabilir. Çoğu durumda mine opaklığında tek bir Harmonize tonu dişi restore etmek için yeterli olacaktır. Restoratif matervalin tonu kompozitin kalınlığından etkilenmektedir. Ton

on seciminden sonra istediğiniz izolasyon yöntemiyle disi izole edin

- İstediğiniz rotasyonel enstrümanlar ile ve güncel kayite hazırlık yöntemleriyle ızırlayın. Harmonize, diş-materyal sınırındaki geçişin mükemmel bir uyumda olmasını (bukalemun etkisi) sağlar. Bu geçiş özellikle preperasyon kenarlarının bizote edilmesiyle daha da mükemmelliğe ulasır. Ayrıca, meycut olan bir restorasyonu yenilerken mevcut tüm restoratif materyali operasyon bölgesinden çıkardığınızdan
- Pulpa maruziyetinin ortaya çıkması halinde konvansiyonel cam ivonome verlestirilmesinden sonra az miktarda kalsiyum hidroksit eklevin (Kerr, Life kullanıl
- Adeziv uygulama işlemini tamamlayın. Harmonize tüm metakrilat dental adeziv sistemlerle uyumludur. OptiBond ürünlerinin en güdü ve dayanıklı restoratif arayü.
- sağladığı gösterilmiştir. İstenmesi halinde Herculite™ XRV Ultra Flow gibi düşük viskoziteli akışkan bir
- çoğunun el aletleriyle yayılmasına imkan sunarak rotasyonel aletler ile düzeltmelerin minimumda olmasyla süreden tasarruf sağlar, hekim yorgunluğunu azaltır. Tek kullanımlık doz (Unidose) formları için: Kompozit materyali, Unidose uçtan
- yüksekliğe kadar kompozit katman uygulayın; materyalin kavite yüzeyine düzgün
- sekilde avarlayın. Bitirme icin TDF™ (Trim Define Finish) ve OA™ (Occlusal Anatomy serisi frezler gibi Kerr Kesmê ve Bitim Karbid frezlerini, ve parlatma icin Opti1Ster tek adımlı ve çok kullanımlı cila lastiklerini önermektedir. Kerr Opti 1 Step'in yapılar

estlerin yarısında diğer çok adımlı parlatıcılara eşdeğer parlatma sağladığı

Restoratif fonksivon icin uvgun sertlestirme cok önemlidir. Sertlestirilmemis veva nesional folisiyori içili o'ygin zeleveşiliri (vo o'nemini. seri eşçinilirilirili yeyeterince serileştirilmeniş kompozit materyal büyük olaşılılda klinik bir problem yaratacaktır. Kerr, çalıştıklarından ve beklenen ışımayı sağladıklarından emin olmal için ışık polimerizasyon cihazlarınızı düzenli olarak incelemenizi önermektedir. Har monize minimum 600 mW/cm2 ısık yoğunluğuyla ve 400-520 nm aralığında ısık dalga boyu aktısıyla halojen yeva LED isikla sertlestirilmek üzere tasarlanmıştır. Sertlestirm inériléri icin liitfen asağıdaki tahlova hasvurun. Tüm süreler tek hir oklüzal vüzév n

| , , , | , , | , |
|---|----------------|--------------------------------------|
| | Dentin Tonları | Mine/Yarı Saydam (İnsizal) Tonlar |
| Derin l ik Artışı | 1,5 mm | 2,0 mm |
| Optilux (veya 600-1000 m W/cm² çıkışlı ışık) | 20 saniye | |
| Demi Ultra/Demi Plus (veya > 1000 mW/cm² çıkışlı ışık) | 10 saniye | |

halinde kullanmadan önce oda sıcaklığına gelmesini beklevin. Kullanana kadar kompo:

on kullanma tarihi ambalaj üzerinde belirtilmistir. Restoratifi son kullanma tarihind sonra kullanmayın. Uygun bertaraf yöntemleri için mutlaka Federal yasalara veya Eyalet

nonize direkt restorasyonlar-icin tasarlanmış ısıkla sertlesen, estetik rezin, esaslı SINIRLI GARANTI - KERR'IN SORUMLULUĞUNUN SINIRLARI

ıulunması halinde Kerr'in sorumluluğu Kerr'in isteğine bağlı olarak kusurlu ürünün veya ilgili ürünün kusurlu kısmının değiştirilmesi veya kusurlu ürünün güncel maliyetinir mesiyle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürün Kerr'e iade edilmelidir. Hichir durumda Kerr doğrudan olmayan, arızi ve dolaylı zararlardan sorumlu edinledir. Hüli duruma keti uğuldan indişəri, izi ve uğuya zarandan solunle olmayacaktır. Yukarıda Açıkça Belirtilenler dişindir kerr tarafından açıklama NİTELIK VEYA BELIRLİ BİR AMACA UYGUNLUK DAHI. OLMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VE ZIMN

العربية

harmonize هو عبارة عن حشوة سنيّة تجميلية من مركبات مختلطة متناهية الصغر تتصلب الضوء وذات أساس راتيني، تم تصميمها للوضع كحشوات مباشرة. تم تصميم Harmonize لاستخدام بعد وضع لاصق سني، مثل أحد منتجات مجموعة OptiBond، يتوفر Harmonize في محطاطاتُ المركبُ وَأَنظمةٌ الضَّجُ بالمحقنات من Unidose. Harmoni، وهو عبارة عن حشوة سنية من مركبات مختلطة متناهية الصغر، يضع المباشر في كل أنواع التجاويف في الأسنان مامية والخلفية. وهناك دواع إضافية للاستعمال، ومنها: ترميم العيوب المينائية وترميم البدل

لسنية المؤقتة وترميم الحشواتُ المصنوعة من لبورسيلين والبنى الإطباقية الصغيرة والبنى اللبية والانسحالات القاطعة. لا توجّد موانع استعمال معروفة.

عساسية نحو الميثاكريلات. قد يتسبب راتين الميثاكريلات غير المتصلّب في التهابات حلدية تماسية وأضرار للِّب. ، النهابات جندية عاسية واحرار سب. تجنب تلامس المادة مع البشرة، والعينين، والنسيج الرخو. يجب غسل

• وفر الحماية للمادة ضد الضوء المحيط الذي قد يُمهِّد لحدوث البلمرة.

أطراف Unidose مصممة "للاستعمال مع مريض واحد فقط" لتجنب انتقال الملوثات بين

جهير السن .قم بتنظيف السن بالخفّان والماء لإزالة أي مواد غريبة ملتصقة بالسن أو

و ضبح عد يعقب عليمية تعديد رحج شون. 2-مدد درجة اللون المطلوبة، يكن استخدام فوذج بالحجم الطبيعي للمركّب أو دليل التدرع للوني المائاتي وياسطة MIN للتحقق من لونالسن البراد حشوها وأي أسنان مجاورة له. في حالان كيرة، سوف يكون تدرج لون واحد من Hamonize عتامة الميناء كافحًا لحشو السن. تتأثّر درجة لون مادة الجشو بشمك المركّب يجب أن يطابق تحديد التدرج اللون لنماذج بالحجم الطبيعي سُمك السن المراد حشوها. الإنعادج بالعجم الطبيعي سمك السن البراد حشوها. أدبعد تعديد التجرز الهون، قم يعرل السن بطوية العزل المفضلة لديك. 4-جهز السن باستخدام الأدوات الدؤارة المفضلة لديك وباستخدام تصميمات بقاصرة برحيري (Azmonds مزيجًا متميزًا (وهو ما يعرف يتأثير الحريات يكن إضافة المردد من التصييات إليه عر استخدام شطبات غضيفة على حواف التجهيز، إذا كنت بصدد استبدال حشوة، فتأكّد من إزالة

عادة الخشوة غلى حواله التجهيز. إذا ظن سداد استبداد وشوه، فتاخد من إرائه كل مادة الخشو الموجود من موضع الملداخلة السيّة. كإذا حدث انكشاف للب، فضع كمية قليلة من هيدروكسيد الكالسيوم [تمومي ۱۳۳۱] استعمال منتج fill) ويتعدد ألونومير زجاجي تقليدية. 6.أكمل إجراء الربط . Somement متوافق مع كل اظفة لمن الشنا القافة على الميثاكريلات. ثبت أن منتجات Optipond ثنتج أقوي تلاصقات للحشو وأكثرها متانة. متخدام مركب قابل للانسباب ومنخفض اللزوجة، ل Herculite™ XRV Ultra Flow، وعالجها بالضوء حتى تتصلب طبقًا ّ ر المناطقة التصنيع. يتميز Harmonize بمعالجة مثلى وعديمة اللزوجة. وهو يسمح باستخدام

لأدوات اليدوية لتحديد غالبية تشريح الحشوة، وهو ما سيساعد في اختصار لمرتبطين بالأدوات الدوارة. بالنسبة للضخ جنتج Unidose: مرتبطين بالأدوات الدوارة. بالنسبة للصح بمنتج Jonidose و عقن مادة المركب من طرف Unidose في التحويف مباشرةً بدايةً من من منده المرتب مرض عكوناسات في استجويت ميشور بداية من أعمق جوء بالسبة للطخ بالحقفة: بعد انداقها المادة على الوسادة، اسحب المقتلة لفتن كاملتي على الأقل لتخفيف الضغط على المادة. 9.فتح طبقات المركّب حتى ارتفاع 2 ملم بالنسبة لدرجات اللون المينائية، تصفّ الشفاقة القاطع) أو ارتفاع 1.5 ملم لدرجات اللون العاجة، مع بذل لبعث التعالية اللازمة لتهيدا مع الملح التجويف بطريقة سليمة. ينساح بهان 10 أ.قم معالجة كل طبقة حتى تتملك. راجع الجدول الموجود في نهاية هذه الإرشادات للتكوف على إفادات التصلي للموص بها لدرجات اللون المتنوعة في درجات شدة الإضاء المتنوعة. تجنّب تعريض Harmonize بالدرجات اللون المتنوعة في درجات شدة الإضاءة

اء وعمليات التعديل، وصفقلة ferr OptilStep أحادية الخطوة ومتعددة الاستخدامات عملية الصقل. ثبت أن Kerr OptilStep يحدث صقلاً مكافئًا للمصقلات الأخرى متعددة فطوات وأنه ينجز ذلك في نصف الوقت حسب الاختبارات. صلب الكافي عامل بالغ الأهمية بالنسبة لوظيفة الحشو. والمركّب الذي لم يتم تصليبه أو م يتصلّب بشكّل كامل سيتعرض على الأرجح لشكل ما من أشكال الفشلّ الإكلينكي. توصي خضاع أضواء التصليب لديك لفحوصات منتظمة للتأكّد من عملها بشكل صحيح Kerr معظم باهور، معالجية abarmonize من من المها بينا من محمل عالم. المنظم ال

الحاجة. توصى Kerr باستخدام كربيداتُ التشذيب والإنهاءُ من Kerr، مثلَ مثاقب الفئة ™TDF (أو Trim Define Finish) و™A) (أو Occlusal Anatomy)

ضوء غرفة العمليات الشديد. 11.بعد حدوث التصلّب، أكمل إجراء الإنهاء والتلميع. قم بتعديل الإطباق عند

| ى كل من Kerr في اي حشوة خلفية، توصي | | راء عمليات تصلب إضافي سطحين الشدقي واللسانر |
|--|------------------------|--|
| | درجات اللون العاجية | جات اللون المينائية/نصف الشفاة (القاطع) |
| العمق التراكمي | 1.5 ملم | 2.0 ملم |
| أو ضوء \ له خرج يتراوح بين) Optilux (600 – 1000 ميجاوات/سم² | | 20 ثانية |
| 0 100 100 | | |

(أو ضوء له خرج >1000 ميجاوات/سم²) محتفيم والتحرين هكن تعقيم المحقنات بطريقة آمنة. استخدم معقّمًا من المستوى المتوسط، مثل CaviCide و ČaviWipei أو حسبما توصيّك به مراكز مراقبة الأمراض. ّراجع اُرشّادات جهة التَصنيع للتعرّف على التوصيات التي تخص الوقت والتخفيف ودرجة حرارة المحلول. يجب تخزين łarmonize في درجة الحرارة المحيطة. تحنب التسخين الزائد. إذا تم تخزين المنتج في ثلاحة، فاتركه حتى.

فترة صلاحية المنتج والتخلص منه تاريخ انتهاء الصلاحية مكتوب على العبوة. يُحظر استخدام الحشوة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص من المنتج بطريقة سليمة، احرص دامًا على اتباع القوانين السارية. . ننية المقدمة من شركة KERR، سواء أكانت شفهية أو مكتوبة، لمساعدة أطباء الأسنان في استعمال منتج Kerr. يتحمل طبيب الأسنان كل المخاطر والمسؤوليات القانونية الناشئة ن أي أضرار تنجم عن الاستخدام غير السليم لمنتج KERN في حالةٌ وجود عيبٌ في المادة أو صنيع، تقتصر مسؤولية Kerr، ووفق اختيار KERN، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعيب منه أو تسديد التكلفة الفعلية للمنتج المعيب. للاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إرجاع المنتج المعيب إلى KERR. لا تتحمل KERR - تحت أي ظرف - أي مسؤولية عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضيّة أو تبعيّة. باستثناء ما تم تقديم صراحةً أعلاه، لا تقدم KERR

، ضمانات، صريحة أو ضمنية، ما في ذلك الضمانات المرتبطة بوصف المنتج أو جودته أو

تزويد المريض بجهاز وقائي للعين
 استعمال حاجز مطاطى لعزل التجويف الفموى. توصى الشركه بإستخدام Kerr OptiDam

•تجنب تلويث السائل أثناء الوضع •يُومى بشدة باستخدام قفازين واقين وأسلوب سريري لا تلامسي. إذا الأكريلات القفاز. تخلص من القفاز فورًا واغسل يديك. حدث تلامس بين المركب والقفازات شائعة الاستخدام، فقد تخترق

تدابير احتراز بة تُوصى Kerr باتخاذ التدابير الاحترازية التالية عند استعمال Harmonize أ أي مادة مركّبة أخرى:

12/27/16 3:51 PM

DMC2944 REV00 HARMONIZE EU IFU P2.indd 4